

# البرديات العربية

بدار الكتب المصرية



البرديات العربية  
بدار الكتب المصرية



**د. محمد صابر عرب**  
رئيس الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية

**إدارة البريدات - دار الكتب المصرية**

**مدير الإدارة**  
أ. مرفت عبد الرؤف

مجدي إبراهيم النبوي  
احمد عبد الباسط حامد  
خلود مصطفى عبد الفتاح  
هشام محمد السعيد الدفراوى  
عماد الدين احمد عبد العزيز  
ابتسام حسن عبد العزيز  
إسلام إبراهيم عبد العزيز  
أحمد عبد الفتاح محمد  
محمد محسن على محمد

**أ. د. فتحى صالح**  
مدير مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى

**د. هبة نايل بركات**  
مدير المشروع

**منسق المشروع**  
نبيلة شوقي  
هايدى رحمة

**الإشراف العلمي:**  
د. سعيد مغاورى  
أ. مرفت عبد الرؤف

**مدير الإخراج الفني والتصميم الجرافيكى:**  
منى هنري - هنري جرا فيكس

**مساعد التصميم الجرافيكى**  
احمد رشدى - هنري جرا فيكس

**تصوير فوتوغرافى:** مازن عماد الدين - مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى  
**مسح ضوئى:** احمد سعيد - دار الكتب

© دار الكتب المصرية ٢٠٠٨

جميع الحقوق محفوظة لدار الكتب المصرية. لا يجوز استتساخ هذا العمل أو أي جزء منه أو تخزينه في نظام استرجاع معلومات، أو نقله بأي شكل أو وسيلة، سواء بالتصوير أو التسجيل أو المسح الضوئى، أو بأية وسيلة أخرى، دون الحصول على إذن كتابى مسبق من دار الكتب/مركز توثيق التراث الحضارى و الطبيعى.

البرديات العربية بدار الكتب المصرية ١- المخطوطات العربية ٢- البردى

عدد الصفحات: ٨٨  
مقاس: ٢٣ X ٢٣ سم

رقم الايداع: ٢٦١٩٧

رقم ISBN: ٩٧٧-١٧-٥٣٤٢-٨

تمت الطباعة في مصر بمطابع متروبول



# البرديات العربية

بدار الكتب المصرية



## تقديم

مواكبةً للتقدم العلمى والثورة التكنولوجية التى تشهدها مكتبات العالم وحرصاً من دار الكتب والوثائق القومية باعتبارها المكتبة الوطنية على تقديم الخدمة المرجعية والبحثية فى أحسن صورها فقد قامت دار الكتب بمشروعات عديدة لتوثيق تراثها العظيم والمحافظة عليه. ومن أهم هذه المشروعات مشروع رقمنة ٥٠٠٠٠ كتاب بالتعاون مع وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات، ومشروع رقمنة المخطوطات بالتعاون مع مكتبة الكونجرس الأمريكية، وكذلك رقمنة مجموعة البرديات التى نحن بصددتها الآن بالتعاون مع مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى. وفى إطار التطوير الذى تشهده اليوم دار الكتب والوثائق القومية فقد انتهت دار الكتب المصرية بالتعاون مع مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى من توثيق أرشيف البرديات وكذلك عمل سجلات متخصصة فى حصر البرديات العربية وفهرستها.

وقد تم وضعها على قاعدة بيانات من خلال البرنامج العالمى "Horizon" الذى يحتوى على مجموعة من أهم وأندر البرديات فى العالم والمحفوظة بدار الكتب المصرية لإتاحتها لخدمة الباحثين والدارسين.

د. محمد صابر عرب

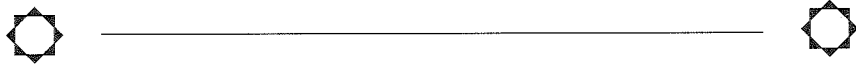
رئيس هيئة دار الوثائق والكتب المصرية

## كلمة افتتاحية

في إطار الخطة القومية لوزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات لإنشاء نظم المعلومات القومية في المجالات المختلفة فقد عقد مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي والهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية بروتوكول تعاون لتوثيق مجموعة قيمة من البرديات المدونة باللغة العربية واستكمالاً لهذا العمل، فقد تم إصدار هذا الكتاب الذي يحتوي على الكثير من المعلومات عن أهم البرديات الموجودة في دار الكتب المصرية، مع إصدار أسطوانة مدمجة تحتوي على قاعدة بيانات على مستوى عالي من التقنية لمجموعة البرديات العربية التي قام بتحقيقها الدكتور جروهمان والتي تحتوي على أكثر من ٧٠٠ بردية، وذلك للحفاظ على تلك الثروة وحمايتها من التلف أو الضياع والارتفاع بمستوى الخدمة البحثية والعلمية التي تقدمها الدار للباحثين والأكاديميين والمتخصصين من جميع أنحاء العالم.

وإن مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي ليتطلع للمزيد من التعاون مع الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية لتوثيق تراث مصر الكبير ليستفيد منه الأجيال الحالية والقادمة بإذن الله في المجالات المختلفة.

د.د. فتحى صالح  
مدير مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي



## مقدمة

تمتلك دار الكتب المصرية باعتبارها المكتبة الوطنية ثروة عظيمة لمجموعة من أندر نصوص البرديات العربية التي هي موروثنا الذي يكشف ويوثق ما كانت عليه الأمة من تقدم وازدهار في مختلف فترات التاريخ كما أنها الوعاء الذي حفظ لنا العلوم والفنون والآداب ولها تأثير واضح في تطور الحضارة والإنسانية. ومما لا شك فيه أن للبرديات العربية دوراً بالغاً في اكتشاف العديد من الجوانب الغامضة في تاريخنا وحضارتنا الإسلامية العريقة، وذلك لما تضم هذه البرديات من موضوعات على درجة كبيرة من الأهمية، لكونها تحتوى على مجموعة هامة ونادرة من البروتوكولات وما يتعلق بسير الإدارة في الدولة الإسلامية ومنها ما يتعلق بأعمال الدواوين من مكاتبات ومراسلات بين الخلفاء والولاة وإيصالات الجزية والخراج وكشوف العمال وحصر الجند، وأيضاً العقود بشتى أنواعها: عقود الزواج والبيع والشراء والإيجار والعمال والأجراء والحرفيين والمزارعين والتجار غالبيتهم لم يُدرس ويُنشر حتى اليوم، هذا بالإضافة الى المراسلات الشخصية والوصفات الطبية والسير والمغازى ووثائق الوقف والهبة وعتق الرقبة وفض المنازعات ومجالس الصلح وأيضاً النصوص الأدبية من شعر ونثر وبعض أوراق مدون عليها آيات من القرآن الكريم وبعض الأحاديث النبوية الشريفة وفي بعض الأحيان أسحار وأحجية وأذكار وغيرها من الموضوعات المتنوعة والكثيرة. وهذا من الأسباب التي أدت الى الاهتمام بعلم دراسة البرديات العربية في ضوء المجموعات البردية سواء المحفوظة في دار الكتب المصرية بالقاهرة أو المجموعات العالمية ومن أبرزها مجموعة الأرشيدوق راينر المحفوظة في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا. تبلغ مجموعات البرديات العربية الموجودة بدار الكتب المصرية ٢٧٣٩ بردية وورقة كاغد وقطعة رق، منها ٢٦٢٧ على ورق البردى، ١٠٥٠ على ورق كاغد، ٥٨ على رق، ٣ على الرخام، ١ نسيج تحمل ٥٣٥٠ نص وجه وظهر.

وقد بدأ في جمعها الأستاذ موريتز عندما كان يشغل منصب مدير دار الكتب بداية من عام ١٨٩٦ حتى ١٩١١م، وتمت زيادة المجموعة بين أعوام ١٨٩٩ - ١٩٠٥ وذلك عن طريق الشراء والتتقيب الأثرى والإهداء وغيرها. لعل أبرز دراسة تمت في مجموعة البرديات العربية بدار الكتب المصرية هي الدراسة الهامة التي قام بها المستشرق المعروف البروفيسور أدولف جروهمان في الفترة من ١٩٣٠ حتى ١٩٦٢م، حيث تمكن من دراسة وتحقيق ونشر ٧٨٩ بردية وورقة كاغد من مجموعة برديات دار الكتب المصرية أخرجها في ١٠ مجلدات صدر منها حتى اليوم ٦ مجلدات، والمجلدات الأربعة الباقية تحت المراجعة والتحقيق والطباعة والنشر وعنوانها "أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية". وتوالت الزيادات في السنوات اللاحقة حيث تم إضافة مجموعات من أوراق البردى العربى عثر عليها في بعض المدن والقرى المصرية مثل الفيوم والأشمونين والبهنسا وكوم اشقا وإدفو والفسطاط والدلتا... وغيرها. بالإضافة الى ذلك تم نقل عدد كبير من البرديات العربية التي كانت محفوظة في المتحف المصري بالقاهرة وتم تبادلها ببرديات أخرى مصرية قديمة كانت محفوظة بدار الكتب المصرية.

ومن أشهر الدراسات الأخرى التي تمت في مجموعة برديات دار الكتب المصرية نشر الكتاب الوحيد في العالم الذي كتب على ورق البردى وهو كتاب "الجامع في الحديث" للفقير المصرى عبدالله بن مسلم ١٢٥-١٩٧هـ / ٧٤٣-٨١٣ م وهو حالياً بإدارة المخطوطات. والجدير بالذكر أن هذا الكتاب قد عثر عليه في منطقة تل إدفو في صعيد مصر. ولبرديات دار الكتب المصرية أهمية خاصة حيث أنها تعتبر مكملة لبرديات عربية أخرى في مجموعات عالمية، حيث تقتنى مجموعة هامة من رسائل الوالى الأموى قررة بن شريك بن مرتد العيسى ٩٠-٩٦هـ / ٧٠٥-٧١٥م وغالبية رسائل هذا الوالى موزعة بين العديد من الجامعات والمعاهد ومراكز البحوث في أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية وغيرها. وإننا نتطلع من خلال مشروعنا الطموح بالتعاون مع مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى ان نوفر البديل الرقمى للبردية والبيانات التعريفية والشارحة لمفهومها من خلال أحدث وسائل التكنولوجيا، املاً في فرصة البحث العلمى على مستوى عالمى.

البرديات العربية بدار الكتب المصرية هي مجموعة فريدة من الوثائق التي تعكس تاريخ مصر بداية من فتح العرب لمصر على يد عمرو ابن العاص حتى القرن السابع الهجري أي العصر المملوكي بمصر، فهي تبرز المراسلات السياسية والشخصية كالبروتوكولات وإيصالات البيع والإيجار والمكاتبات الخاصة بالجزية والخراج وعقود الزواج والطلاق والنصوص الدينية ونصوص السحر والأحجية والوصفات الطبية. فهذه الوثائق تكشف عن تفاصيل كافة مجالات الحياة في مصر وتعتبر مستندات فريدة من نوعها تخدم المؤرخين والباحثين في التاريخ والحضارة والمتخصصين في الدراسات الإسلامية.

وإنما تكشف هذه البرديات عن مجالات أخرى خاصة بمؤرخي الفنون والآثار الإسلامية فهي توثق تطور الخط العربي وتسجل ظهور الورق الكاغد كبديل لورق البردي وتعكس تطور الأحبار المستخدمة على مدى السبع قرون الأولى للإسلام في مصر وتبرز عناصر زخرفيه مستخدمة في مصر الطولونية والفاطمية والمملوكية.

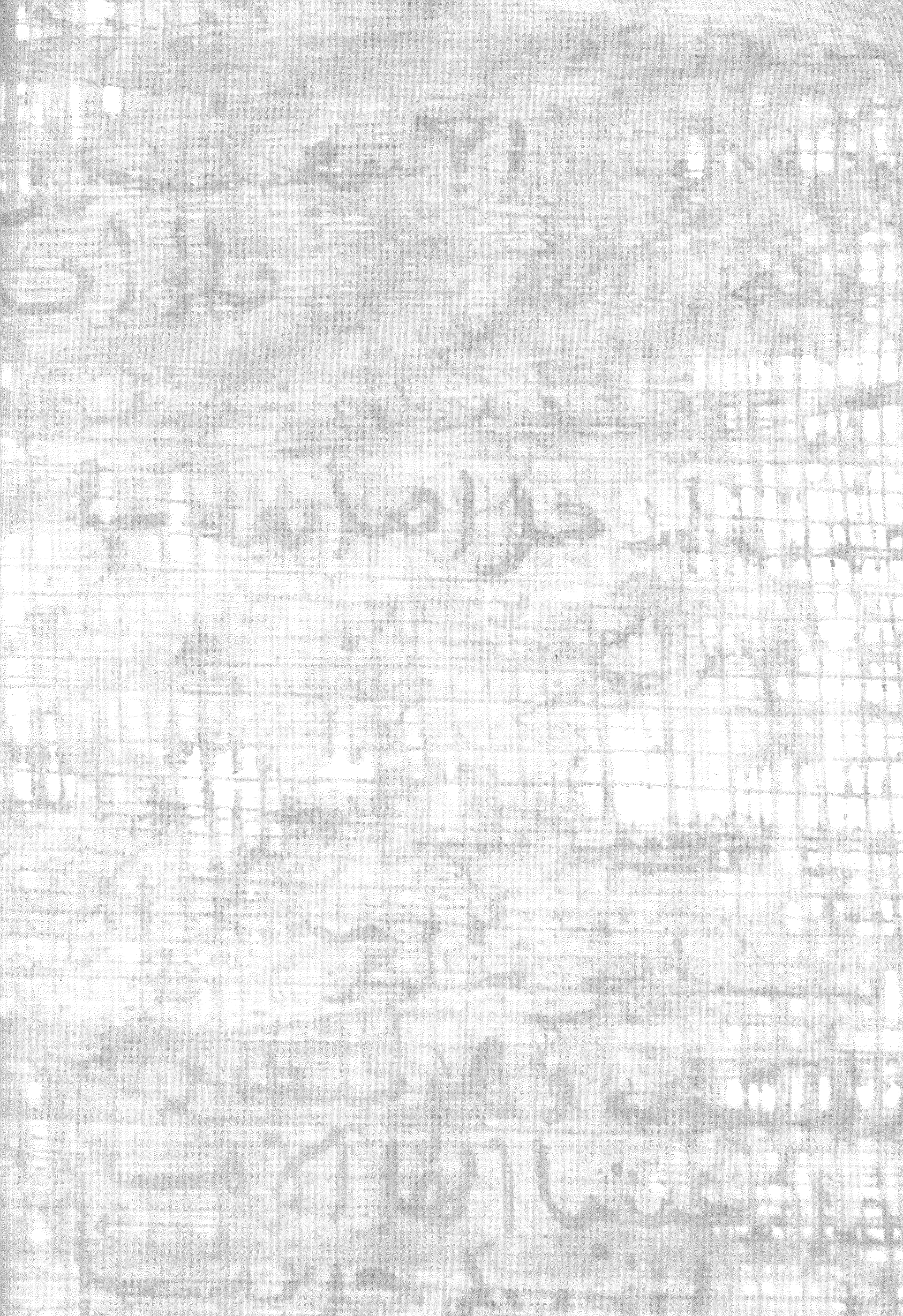
احتل الخط العربي مكانة متميزة وفريدة في تاريخ الفن الإسلامي وسرعان ما تطور وزخرف وأتقن على كافة الخامات المستخدمة. فمنذ القرون الأولى للإسلام اهتم العرب بتدوين الآيات القرآنية ومراسلات الرسول (صلى الله عليه وسلم) بخط واضح على الرق والزعف وأوراق البردي. وتعكس هذه المراسلات والمرسل لقيصر الروم و المقوقس عظيم القبط على استخدام أسلوب نقش يعرف بالخط المدني-الحجازي، الذي يتسم بحروف مائلة و ذات زوايا ، والخط القرشي الذي يتسم بالحروف المستديرة. وقد تطور الخط في القرن الثاني للهجرة وشاع نمط النقش المعروف بالكوفي القائم على رسم الحروف في شكل زوايا وباتت له قواعد تنظيمية وخطوط إرشادية جرى الالتزام بها عند كتابة المصاحف واللوائح الرسمية.

وقد أدى افتقار أسلوب النقش الكوفي للمرونة وسرعة الكتابة إلى ظهور عدة خطوط أهمها خط الرقعة الذي جرى استخدامه في المعاملات اليومية كالعقود والشهادات والخطابات الشخصية. وتكشف مجموعة البرديات على صحف مدونة باللغات العربية واليونانية والقبطية ترجع تاريخها إلى القرن الأول الهجري إلى الصعاب التي واجهة المجتمع المصري لتعلم واستخدام وإتقان الحروف العربية، فتوثق هذه البرديات استخدام الكاتب لتدوين خطابات شخصية كما إنها توثق إنشاء ديوان المراسلات، إلى أن أتقن المجتمع المصري التعامل باللغة العربية.

وتعد مجموعة البرديات العربية بدار الكتب المصرية فريدة من نوعها لأنها تكشف للمرة الأولى عن أسلوب الكتابة المستخدمة من قبل أفراد المجتمع الذي يختلف بتاتا عن الخطوط الخاصة بالخطاطين والبارزة على جدار المساجد ومقتنيات المتاحف. إذا يهتم هذا الكتاب بإلقاء الضوء على أساليب الكتابة المختلفة التي استخدمها "أهل البلد" ونأمل في أن يسهم ذلك في تأريخ وفهم الكثير من الوثائق المحفوظة بأرشفيف المكتبات في مختلف أنحاء العالم.

د. هبة نايل بركات  
مدير المشروع





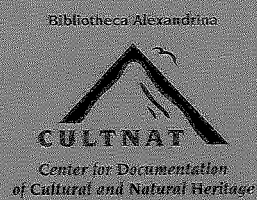
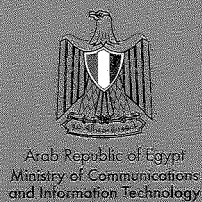
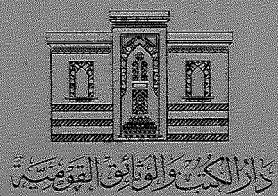
الكتالوج

# ARABIC PAPYRI

National Library of Egypt



HENRY GRAPHIX - CULTNAT



**ARABIC PAPYRI**  
**National Library of Egypt**



**Prof. Dr. Fathi Saleh**

Director  
Center for Documentation for Cultural  
and Natural Heritage – CULTNAT

**Dr. Heba Nayel Barakat,**

Project Manager – CULTNAT

**Project Coordinators – CULTNAT**

Nabila Chawki  
Hiedi Rahmat

**Scientific Editor:**

Dr. Said Meghawry  
Mervat Abdel Rauf Saleh

**Creative & Art Director:**

Mona Henry – Henry Graphix  
**Assistnat Graphic Designer**  
Ahmed Roshdy – Henry Graphix

**Dr. Saber Arab**

Chairman  
National Library and Archives of Egypt

**Dar el Kotob, Papyri Department:**

**Head of Papyri Department:**

Mervat Abdel Rauf Saleh

**Papyri Department:**

Magdy Ibrahim Al Nabawy  
Ahmed Ahmed Abdel Basit  
Khulud Mostafa Abdel Fattah  
Hisham M. Al Said Al Dafrawy  
Emad El Din Ahmed Abdel Aziz  
Islam Ibrahim Abdel Aziz  
Ahmed Abdel Fatah Mohamed  
Mohamed Hassan Ali Mohamed

**Photo Credit**

**Image scanning:** Mr. Ahmed Said – Dar el Kotob

**Photography:** Mr. Mazen Emad el Din – CULTNAT

© Dar el Kotob, 2008

All rights reserved for Dar el Kotob. No part of this work or any part of it can be reproduced or stored in an information retrieval system, or transmitted in any form or by any means, whether by photocopying, recording, scanning, or otherwise however without prior written permission.

Cataloging – in – Publication Data:

Arabic Papyri at the National Library of Egypt 1. Manuscripts 2. Papyrus

Pages: 88                      Size: 33 x 23 cm

ISBN : 977-17-5342-8

Dar el Kotob Dep.: 26197

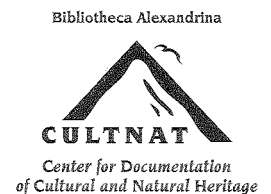
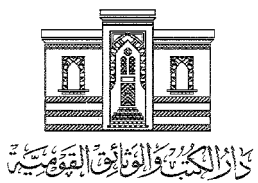
Printed in Egypt

Color separation, printing and binding by Metropole



# ARABIC PAPYRI

National Library of Egypt





---

**PREFACE**



To keep up-to-date with the scientific and technological revolution-taking place in libraries all over the world, the National Library of Egypt, Dar el Kotob, implemented numerous projects to document and preserve its huge collections in order to offer the best possible services for researchers and intellectuals.

Most prominently among these projects are the digitization of 50,000 books in cooperation with the Ministry of Communications and Information Technology, the digitization of manuscripts in cooperation with the National Library of Congress, and the current projects implemented in collaboration with the Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage (CULTNAT). Dar el Kotob and CULTNAT joined forces and finalized the documentation and digitization of its Arabic Papyri collection.

The project led to placing the collection within the user-friendly international library management system called 'Horizon'. Among the project deliverables in the production of this important publication, which aims at raising awareness of the Arabic papyri collection.

**Dr. Mohamed Saber Arab**  
**Chairman of the National Library and Archives of Egypt**



◊ ————— **FOREWORD** ————— ◊

The Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage (CULTNAT) and the Public Authority for the National Library and Archives signed a protocol for corporation to document the valuable collection of Arabic papyri folios found at Dar el kotob. This project comes within the context of the National Plan pursued by the Ministry of Communications and Information Technology, which aims at establishing national information systems in various fields. To complement these efforts, we published this book with its invaluable information concerning the most significant papyri folios available at the National Library of Egypt. Furthermore, a user friendly CD is being produced containing more than 700 Arabic papyri folios edited by Prof. Dr. Grohmann. These efforts were made to preserve this fortune and protect it from misuse or loss. It also seeks to facilitate research and scientific services the National Library offers to researches, academics and specialists from all over the world.

The Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage is looking forward for further corporation with the Public Authority for the National Library and Archives in the documentation of Egypt's rich heritage to safeguard it for our future generations.

**Dr. Fathi Saleh**  
**Director of CULTNAT**





## INTRODUCTION

The National Library of Egypt, Dar el kotob possesses a significant collection of the rarest Arabic papyri folios, which documents the development and prosperity of Egypt through different historical periods. These papyri are the media through which science, arts and literature were preserved, accordingly they played a significant role in the development of human civilizations. The Arabic papyri had a prominent role in highlighting several mysterious aspects of our history and Islamic civilization. The importance of these papyri stems from the fact that they contain a rare collection of protocols and documents related to the management affairs of the Islamic civilization. Furthermore, the papyri provides researches with numerous documents on the Dawawins, the administrative system then, letters exchanged among caliphs and governors, receipts of taxes and Kharaj, lists of workers, soldiers and marriage contracts, purchase documents, as well as lists of workers, artisans, farmers and merchants. Most of these documents have never been subject to study or publication till this moment. In addition to personal letters, the collection comprises medical recipes, popular epics, documents of endowments, dispute settlement, library texts, poetry and prose, Qur'anic verses and Hadiths, and in some cases, amulets, magical texts and many other miscellaneous documents. The importance of the information found on the folios led to increasing interest in studying the collection of Arabic papyri preserved in Dar el kotob in Cairo and other collections in the world, such as the collection in the Papyri Institute in the Heidelberg University, Germany. The Arabic papyri collection in Dar el kotob consists of 3739 documents; 2627 on papyrus, 1050 on Kaghid (paper), 58 on parchment, 3 on marble and 1 on textile. Collectively the papyri folios contain 5350 record on their front and back sides.

Mr. B. Moritz began collecting those papyri when he was the director of Dar el kotob between 1896 and 1911 A.D. During the period 1899-1905, this collection increased through purchase, excavations, donations. The most important study of the Arabic papyri collection of the Egyptian National Library, was done by Professor Adolf Grohmann, between 1930 and 1962. Grohmann managed to study, verify, and publish 789 papyri and Kaghid papers from the collection. He put the results in 10 volumes, entitled "the Arabic Papyrus Papers in the Egyptian National Library." So far six volumes are published while the other four are under verification.

During the following years, the Papyri collection was enlarged through the addition of newly found Arabic papyri in Egyptian towns and villages, while numerous folios were moved from the Egyptian Museum to Dar el kotob. Another prominent project is the publication of the only book in the world written on papyrus, entitled "The Comprehensive Collection of the Hadiths" by the Egyptian scholar Abdullah Bin Muslim 125-197 A.H\ 743-813 A.D. This book was found in Tal Edfu, south of Egypt.

The significance of the Arabic papyri collection in the National Library of Egypt lies in the fact that it complements other Arabic papyri found in international collections. It includes important letters of the Umayyad governor "Qura Bin Shrek Bin Murtad Alabasy" 90-96 A.H.\705-715 A.D., while other letters of this governor are scattered among several universities, institutes, and research centers around the world. Through our ambitious project in cooperation with the Center for Documentation of Cultural and Natural Heritage, we are looking forward to offer a digital publication of the papyri collection to the scholarly world.



## INTRODUCTION



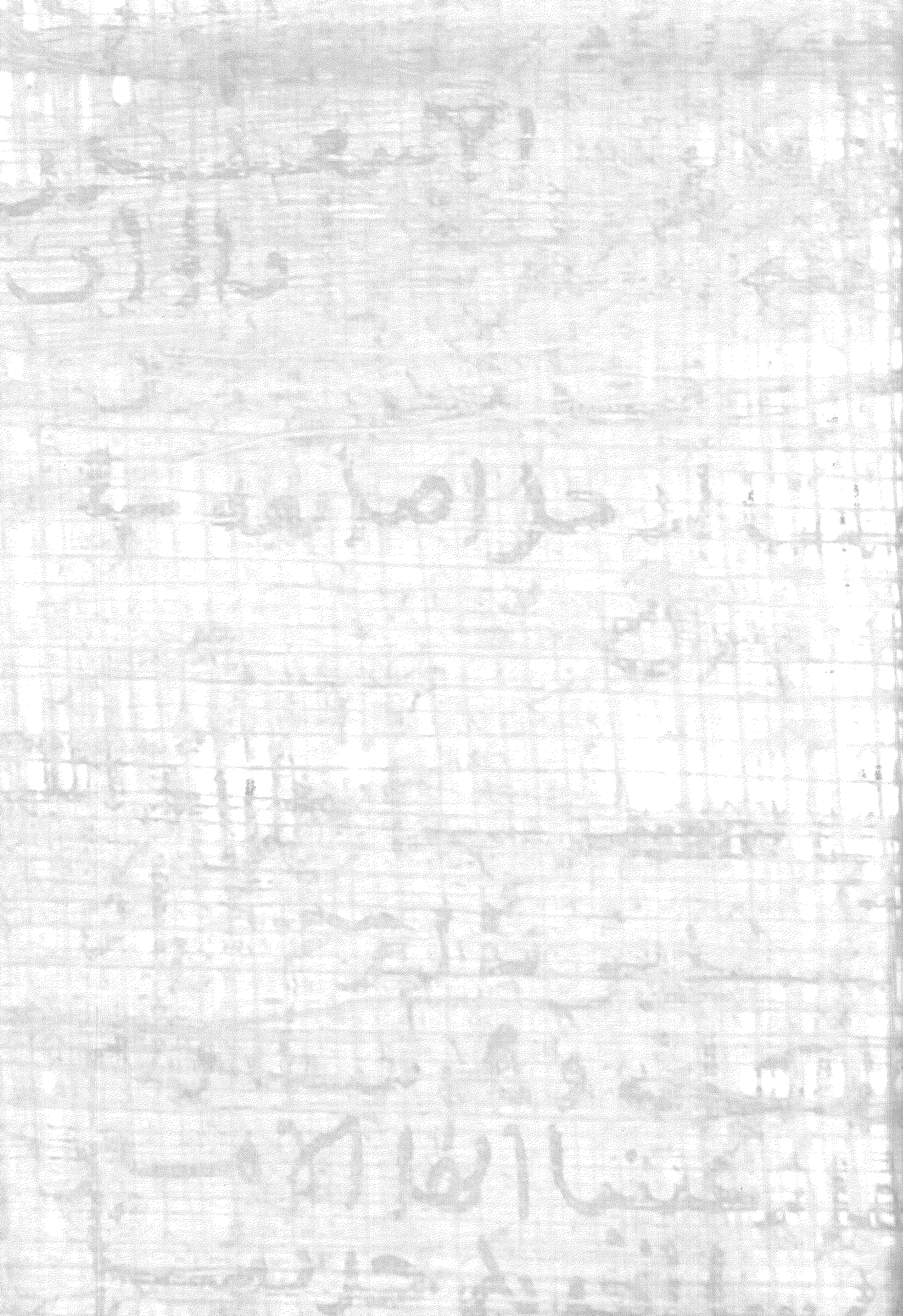
With the spread of Islam, the Arabic language attained a unique and distinctive status, calligraphy was honored and glorified, and the pen, the object which symbolizes this process, was itself praised within the Holy Qur'an. The Arabic language created an identity that united the Muslim world. Soon, the beauty of the script and its meanings secured the Arabic calligraphy's eternity, and gave rise to its development. At the earliest stages in the Arabian Peninsula, writing was only confined to recording the revealed verses and *ayas* as well as in the form of letters & correspondences by the Prophet (s.a.w). Most of these documents were inscribed on parchments, yet some were also inscribed on papyri.

The earliest Arabic texts dating from the first century hijrah, that exist till today include several letters sent by the prophet Mohammed to different rulers inviting them to Islam and monotheism. Among these rulers were Hercules, the Roman Emperor (Qaisar al Rum) and the Moqawqa (leader of the Copts). These early letters revealed several pre-Kufic script styles such as the Madina or hijazi script, characterized by its rigid angular slanting letters and the lack of dots and articulation marks. They also reveal a Quraishi script style characterized by its rounded forms of letters and dense appearance. The angular Kufic script style evolved during the second half of the first century hijrah, with regulated rules and guidelines that was followed when inscribing Qur'ans, official tablets and monumental inscriptions up to the 4th century H./ 10th c. AD.

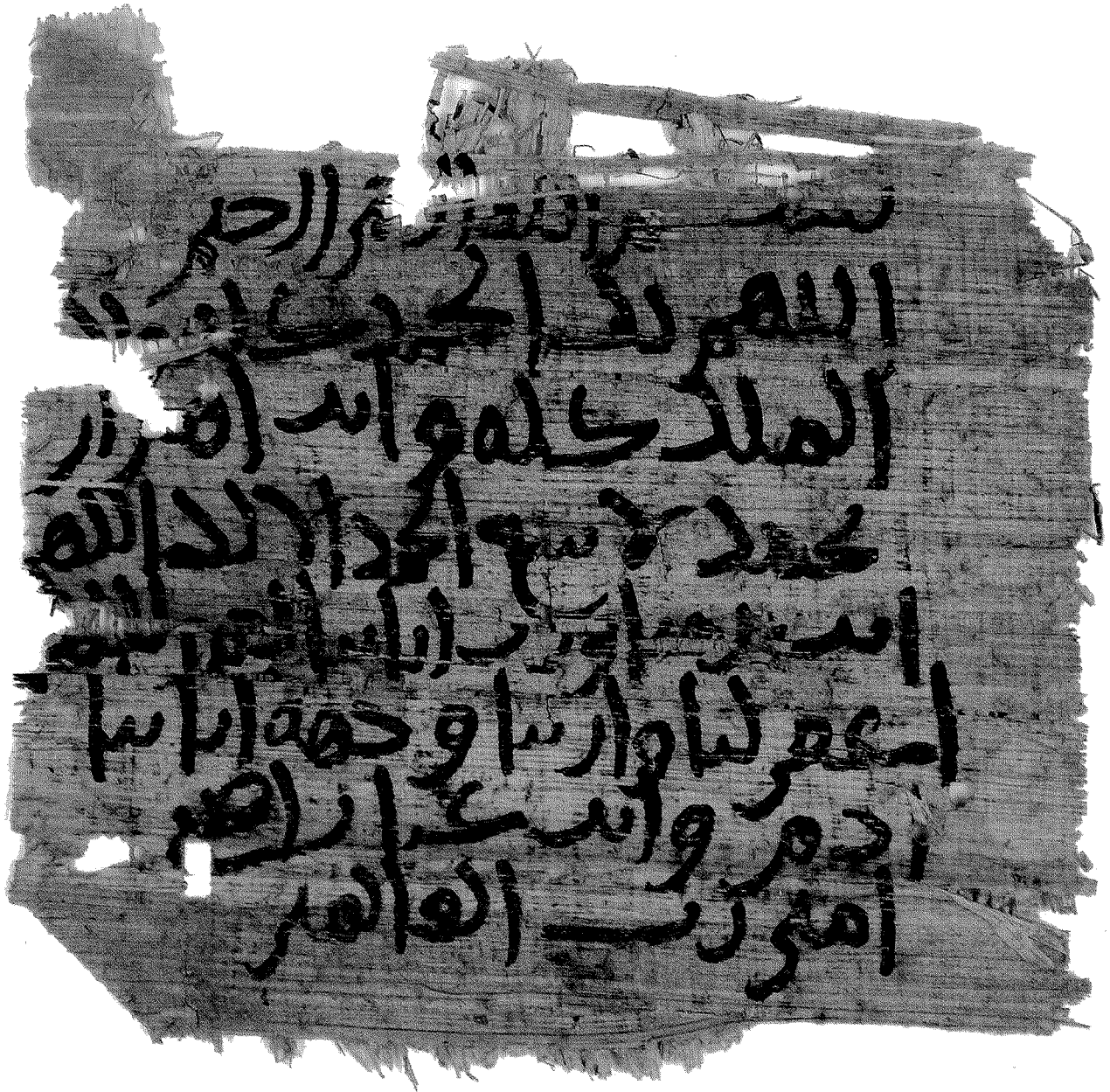
However flexibility and speedy forms of writing were two factors that hindered the use of Kufic and encouraged a more fluid form of Arabic writing. The purpose of such cursive scripts was to record everyday interaction, contracts, certificates, and legal documents. In Egypt a body of literature was discovered buried within ruins of old garrison estates dated from the first to the 7th centuries Hijrah. These documents are on papyrus paper written in Greek, Coptic, and Arabic languages while some are on paper (kaghid) written in Arabic. Beside their social, economic and political importance in documenting the first centuries of Islam in Egypt, the significance of these folios lies in their script style.

For the first time, dated folios that reflect the every day use of the Arabic language was discovered. Such folios document the script that was used by the local community in Egypt and records its development from papyri to paper, as of the 1st to the 7th century H. The Arabic Papyrus collection at Dar al Kotob is indeed unique as it will reveal for the first time the handwriting of the people, rather than the eloquent drawing of scripts by professional calligraphers. Through out this catalogue of selected folios from the collection, we draw your attention to different script styles used by the locals. Culminating with an attempt to label or name these styles and date them. We feel that identifying them would greatly contribute in revealing, dating and understanding many other documents and holdings found in archives and libraries from around the world.

**Dr. Heba Barakat**  
Project Manager



# THE CATALOGUE



*Theme: Literary texts concerning prayers*

*Date: 1st – 2nd century H. / 7th – 8th century A.D.*

*Material: papyrus*

*Dimensions: 8 x 9 cm*

*ID Number: 4170*

*Inventory Number: 74 (recto)*

الموضوع: نصوص أدبية (الذعية وثناء)  
التاريخ: القرن ١-٢ الهجري / القرن ٨٧ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٨ x ٩ سم  
رقم البطاقة: ٤١٧٠  
رقم الحفظ: ٧٤ (وجه)



A short prayer written on papyrus was intended to be a reminder for believers and was kept within the personal belongings. The folio is written in cursive script in black ink and reveals the following words: "In the name of Allah, the compassionate, the merciful, thank God, al Mulk for him, there is no God but Allah, forgive us and let us see his face, be pleased with us always, amin rab al alameen."

عبارة عن أدعية مكتوبة على بردي كتذكرة للمؤمنين والاحتفاظ بها مع المتعلقات الشخصية. الصحيفة مكتوبة بخط الرقعة باستخدام حبر أسود وتحمل العبارات التالية: "بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله والملك له. لا إله إلا لله. اغفر لنا وازنا وجهك، وارض عنا دائماً. آمين يا رب العالمين."



*Theme: Qur'anic text*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: parchment*

*Dimensions: 11 x 11cm*

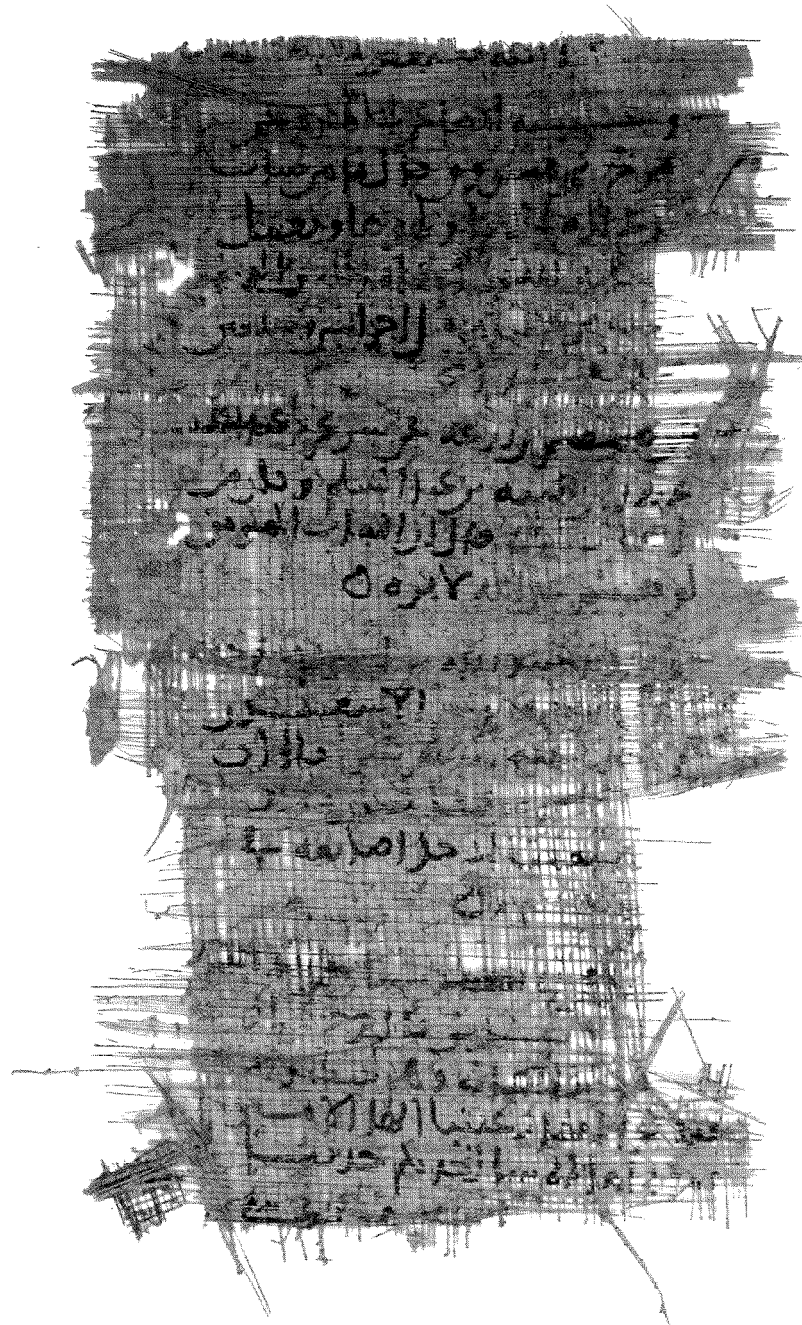
*ID Number: 3671*

*Inventory Number: 4251(verso)*

الموضوع: نص قرآني  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي.  
الخامة: رق أصفر فاتح  
الأبعاد: ١١x١١ سم  
رقم البطاقة: ٣٦٧١  
رقم الحفظ: ٤٢٥١ (ظهر)

The text is inscribed on parchment in brownish-black ink in Kufic with diacritics, It displays Qur'anic verses of al Thorriat and al Tur suras written in 11 lines on verso and recto. This parchment is datable to the 3rd century Hijra/ 9th century A.D. and must have been a page of a complete Qur'an produced in Egypt.

كتب النص على رق بحبر أسود يميل إلى البنى، وهو جزء من مصحف، ويحتوى النص على بعض الآيات من خواتيم صورة (الذريات) - الآيات من (٤٨-٦٠) ثم الآيات الأولى من سورة (الطور) من الآية (١- حتى الآية رقم ١٠) كتبت على الوجهين بالخط الكوفي في إحدى عشر سطراً بحروف منقوطة، بأسلوب مستخدم بمصر في القرن الثالث الهجري / القرن التاسع الميلادي.



**Theme:** Islamic text

**Date:** 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

**Material:** papyrus

**Dimensions:** 22 x 10 cm

**ID Number:** 3879

**Inventory Number:** 1736

الموضوع: أحاديث نبوية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي.  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٠x٢٢ سم  
رقم البطاقة: ٢٨٧٩  
رقم الحفظ: ١٧٣٦



The script is written in black ink with a reed pen and inscribed in cursive *naskh* script with few dots on recto and verso. The content displays hadiths of the Prophet recorded and transmitted by theologians. The papyrus is in a poor condition and shows evidence of difficulties in writing over the papyrus (the support) that is clear in the discrepancy in the size and shape of the letters.

جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى عدد من نصوص الأحاديث النبوية الشريفة أحداها في مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.

مكره لبراح قصه ان  
 خبيثه في اوراقه  
 طرايبه عليه وسما لبراح  
 جيله في ارسامه و  
 زعمه نسا قديم زعمه  
 نوحه امه بر عظمه لبر  
 كنه الكبر اذنت ابنيه و  
 كت زعمه في حارته وطاقه  
 رتبه اكارب لبراح صرار  
 رتبه عليه ان امره اصابها لبر  
 قصه لبراح ونوراح ان سوراح  
 لبراح ابه لا ليد وطارح  
 لبراح لبراح العزير  
 قصه لبراح وروحه لبر  
 عليه ان امره صلبه رتبه  
 قصه لبراح وطارح وطارح  
 لبراح سوراح لبراح لبر  
 لبراح لبراح لبراح

بروح اسوره عليه لبر  
 في بي فراره او  
 امه احد بي ملا لبراح  
 عبد الله رخصت لبر  
 لبراح اسوره عليه لبر  
 وبروح اسوره عليه لبر  
 بي عمر لبراح وطاقه  
 قصه لبراح انقالبه لبر  
 لبراح لبراح لبراح لبر  
 لبراح لبراح لبراح  
 قصه لبراح وطاقه لبر  
 وطارح وطارح وطارح

Theme: Qur'anic texts

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: papyrus

Dimensions: 29 x 11 cm

ID Number: 4072

Inventory Number: 439

الموضوع: نصوص دينية (سيرة نبوية)

التاريخ: القرنين ٢-٣ الهجري / القرنين ٨-٩ الميلادي

الخامة: بردى

الأبعاد: ٢٩ x ١١ سم

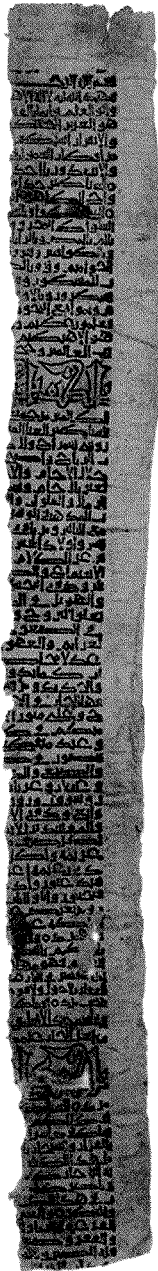
رقم البطاقة: ٤٠٧٢

رقم الحفظ: ٤٣٩

This long papyrus folio must have been part of a treaties on the life of the Prophet- Sira Nabaweya, was written in black ink. The folio is inscribed in a crude, slanting yet readable cursive script, with dots. This script is similar to other folios dated to the 3rd century Hijra / 9th century A.D.

صحيفة الطويلة المصنوعة من البردي مكتوبة بالحبر الأسود بخط رقعة منقوط مائل وكانت جزءاً من مجموعة صحف تدور حول السيرة النبوية ، ويشبه هذا النص أخرى ترجع إلى القرن الثالث الهجري / التاسع الميلادي. تجدر الإشارة إلى الوثائق المتعلقة بالسيرة النبوية تعتبر نادرة في نصوص البرديات العربية عموماً - وهناك بعض المجموعات العالمية تقتنى عدداً من هذه النصوص بعضها محفوظ في مجموعة شوت - راينهارت بجامعة هايدلبرج بألمانيا .





*Theme: Religious texts*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 28 x 3 cm*

*ID Number: 4227*

*Inventory Number: 313*

الموضوع: نصوص دينية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٢٨ x ٣ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٢٧  
رقم الحفظ: ٣١٣

This long scroll must have been rolled, stored and cherished by someone seeking protection and guidance. The 28 cm long scroll was inscribed in North African Kufic script style, popular during the Fatimid Period in Egypt. The inscription recalls Surah Al Imran: "There is no god but He: That is the witness of Allah, His angels, and those endued with knowledge, standing firm on justice. There is no god but He, the Exalted in Power, the Wise" (verse 3:18.)

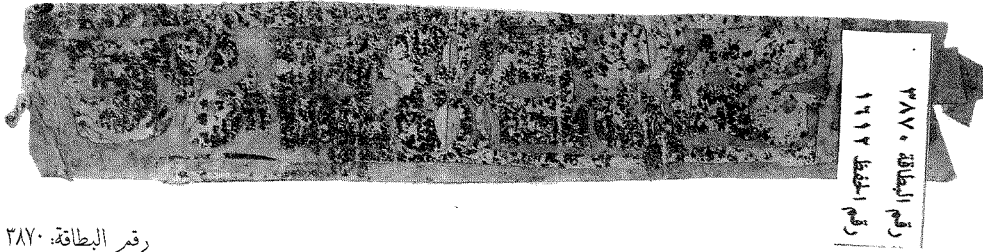
كتبت الصحيفة بحبر اسود في ٨٠ سطر بالوجه. من الواضح أن هذه الصحيفة تم طيها والاحتفاظ بها من جانب شخص يسعى للحصول على الحماية والإرشاد. وجرى نقش الوثيقة البالغ طولها ٢٨ سم تبعاً للخط الكوفي على النسق شمال الإفريقي الذي شاع في عصر الدولة الفاطمية. ورد بالصحيفة آيات من سورة "آل عمران": "شهد الله أنه لا إله إلا هو والملائكة وأولو العلم قائماً بالقسط. لا إله إلا هو العزيز الحكيم." جدير بالذكر وجود نصوص أخرى شبيهة بهذه الوثيقة في مجموعات عالمية إحداها محفوظة في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.

**Theme: Decorative Design**  
**Date: 5th century H. / 11th century A.D.**  
**Material: paper**  
**Dimensions: 18 x 3 cm**  
**ID Number: 3870**  
**Inventory Number: 1612**

الموضوع: زخرفة  
 التاريخ: القرن الخامس هجرياً / القرن الحادي عشر ميلادياً  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: 18 x 3 سم  
 رقم البطاقة: 3870  
 رقم الحفظ: 1612

A decorative paper fragments displaying floral compositions. Found at the city of al Fustat, this folio displays the excessive use of brownish ink, they may have been prepared as a stenciled for border pattern.  
 (Islamic Arat.Cairo.No./14473)

عبارة عن قطعة ورقية بها تركيبات زخرفية. تم العثور عليهما في مدينة القسطنطينية وتكشف عن استخدام مفرط للحبر البني اللون. وقد نفذت نفس هذه الزخارف على الأخشاب والنسيج - إحداها محفوظة بالمتحف الإسلامي بالقاهرة.



ID Number: 3870 رقم البطاقة: 3870

ID Number: 3464 رقم البطاقة: 3464



**Theme: Drawing**  
**Date: 3rd – 4th century H. / 9th – 10th century A.D.**  
**Material: paper**  
**Dimensions: 10 x 9 cm**  
**ID Number: 3464**  
**Inventory Number: 4127**

الموضوع: زخارف إسلامية  
 التاريخ: القرن 3 الهجري / القرن 9-10 الميلادي  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: 10 x 9 سم  
 رقم البطاقة: 3464  
 رقم الحفظ: 4127

A fragment inscribed in an outstanding foliated script, revealing the earliest use of the arabesque vegetal scroll on calligraphy. The composition indicates that this may have been a border or heading, while the few letters may read "for his benefit", a phrase often used on pottery as an aspiration or praise for its patron.

قطعة ورقية نقش عليها زخارف إسلامية عبارة عن انحناءات متداخلة، تكشف عن الاستخدام الأول للنقوش العربية الزخرفية النباتية في الكتابة. يوحي الشكل العام بأنها ربما كانت حافة أو عنوان، بينما يمكن قراءة الحروف القليلة الموجودة باعتبارها تشكل كلمة "لمصالحه"، وهي عبارة غالباً ما تم استخدامها على الخزف كإشادة بصاحبها. ولكنها تشبه أوراق أخرى عديدة محفوظة في عدد من المجموعات العالمية إحداها في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا (مجموعة شوت-راينهارت).



رقم البطاقة ٣٨٦٩

رقم الحفظ ١٦١١

*Theme: Islamic text*

*Date: 3rd - 4th century H. / 9th – 10th century A.D.*

*Material: paper*

*Dimensions: 17 x 6 cm*

*ID Number: 3869*

*Inventory Number: 1611*

الموضوع: حجاب

التاريخ: القرن ٣-٤ الهجري / القرن ٩-١٠ الميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ١٧ x ٦ سم

رقم البطاقة: ٣٨٦٩

رقم الحفظ: ١٦١١

This paper amulet, written in Kufic script was folded, rolled, and carried by its owner in a small metallic box or tube for protection. The combination of the surah in the arched frame title and the verses written underneath became a formula known and repeated in Fatimid Amulets. The Kufic script indicates that this folio was written during the Fatimid period, the script was used on buildings, erected during this time in Cairo as the Fatimid tombs of al Ja'far and Ruqqaya. Similar examples are found at the Metropolitan museum dating to the 11th century A.D.

هذه الورقة عبارة عن حجاب مكتوب بالخط الكوفي سجل عليها آية الكرسي وبعض الآيات الأخرى وقام صاحبه بطيه ووضعها في صندوق أو أنبوبة معدنية صغيرة لحمايته، أما القسم السفلي فعبارة عن نص ديني كتب أيضا بأسلوب الخط الكوفي هناك مصاحف أخرى شبيهة إحداها ضمن مجموعة وثائق البحر الميت بفلسطين وفي العصر الفاطمي استخدم الخط الكوفي على المباني التي شيدت خلال تلك الفترة في القاهرة وعلى المقابر الفاطمية "الجعفر" و"رقية". وتوجد أمثلة مشابهة لها بمتحف "المتروبوليتان" تعود إلى القرن الحادي عشر الميلادي.





*Theme: Religious verses*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 26 x 11 cm*

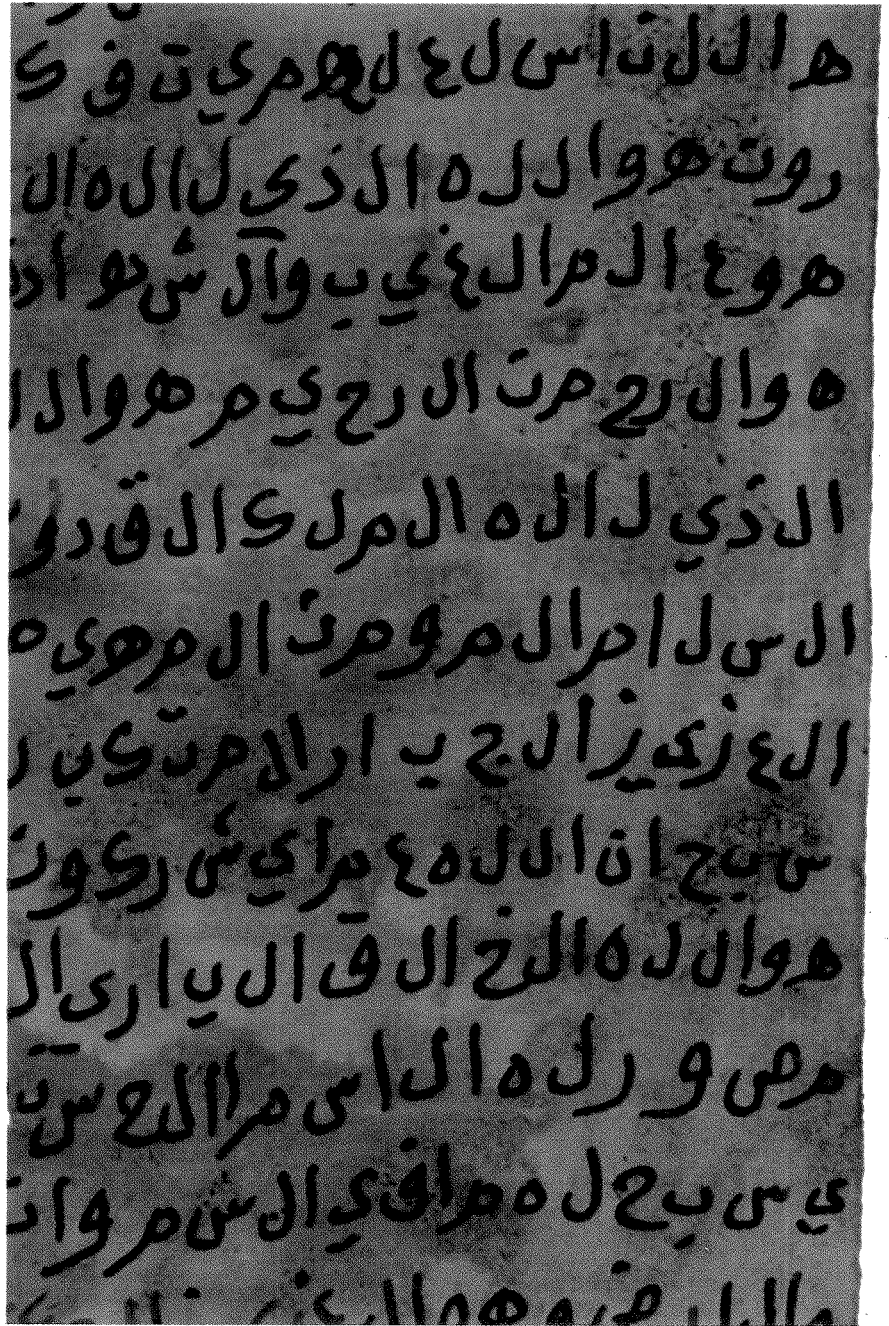
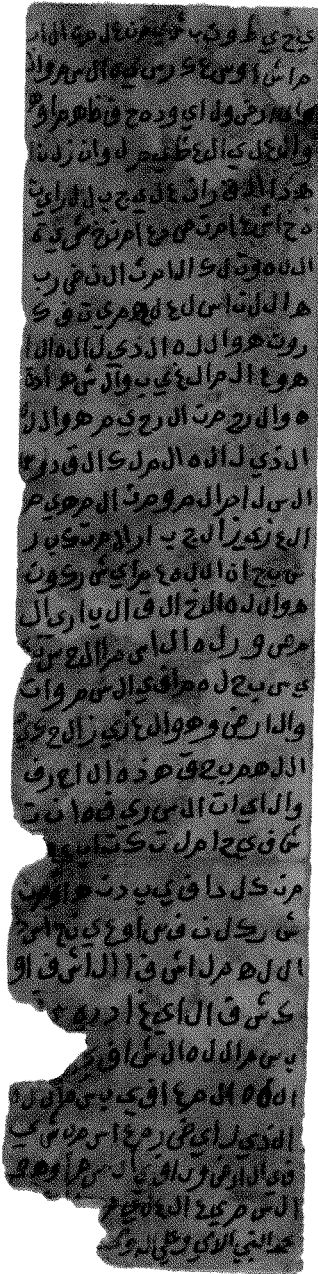
*ID Number: 4383*

*Inventory Number: 513*

الموضوع: احاديث نبوية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٢٦ x ١١ سم  
رقم البطاقة: ٤٣٨٣  
رقم الحفظ: ٥١٣

An illustration of the Prophet's mosque at Madina is depicted on the paper folio which includes religious verses and hadiths. The text praises Al Madina and thanks God for its protection and for selecting this spot of land to become the chosen destination of the Prophet. This is followed by the shahadah, and hadiths related to pilgrims visiting the Prophet's grave. The folio is written in clean elegant dotted script style.

عبارة عن رسم للمسجد النبوي في المدينة على صحيفة ورقية تضم آيات قرآنية وأحاديث نبوية. يشيد النص بالمدينة ويشكر الخالق لحمايته إياها ولانتقائه هذه البقعة من الأرض لتكون مكان تواجد نبيه. ويتبع ذلك الشهادة وأحاديث تتعلق بالحج وزيارة قبر النبي. وكتبت هذه الصحيفة بخط منسق وبه نقاط.



Theme: Religious inscription

Date: 2nd -3rd Century A. H./ 8th – 9th Century A.D.

Material: Paper

Dimensions: 5.5 x 22.5 cm

ID Number: 4742

Inventory Number: 916

الموضوع: نص ديني  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩-٨ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٥.٥ x ٢٢.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٧٤٢  
رقم الحفظ: ٩١٦

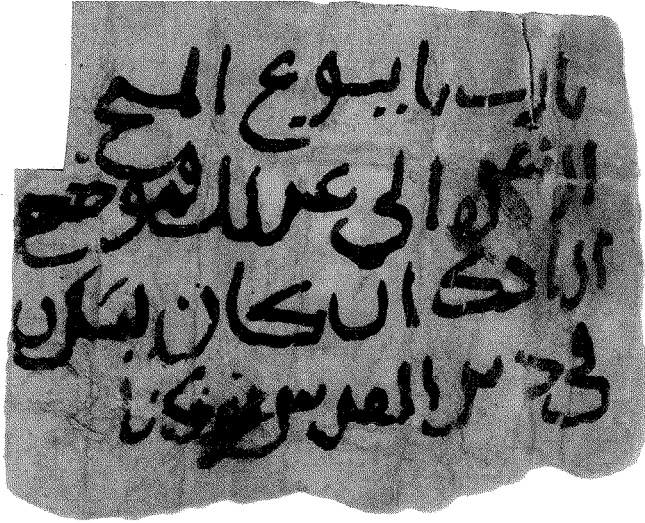


A folio that contains separate letters of Surat Al Korsi in 32 lines. It is an unusual folio that may have been an amulette used for protection.

جزء من ورق كاغد، كتب عليها حروف متفرقة تشكل آية الكرسي. مدونة في ٢٢ سطرا بالحبر الاسود. ومن الأرجح انها استخدمت كحجاب لطلب الحماية.

الموضوع: أدعية مسيحية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرنين ٩-٨ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٥ X ٤ سم  
رقم البطاقة: ٣٤٨٤  
رقم الحفظ: ٤١٤٠

كتب هذا النص بالحبر الأسود في أربعة أسطر ويلاحظ ان حروف الكتابة في هذا النص منقوطة الأمر الذي يجعله يؤرخ تقريبا إلى القرنين التاسع والعاشر. تشير هذه القطعة الورقية الصغيرة إلى أن الجالية القبطية استخدمت الكتابة العربية. كما يلاحظ في السطر الأول عبارة "يا رب يسوع المسيح". جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى أجزاء شبيهه بهذه الأوراق إحداها بمجموعة شوت - راينهارت بجامعة هايدلبرج بألمانيا.



*Theme: Biblical text*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: paper*

*Dimensions: 5 x 4 cm*

*ID Number: 3484*

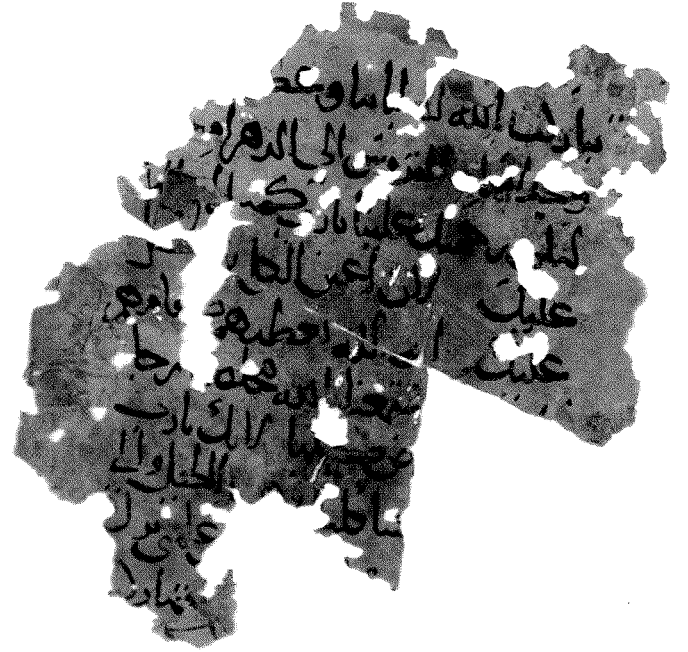
*Inventory Number: 4140*

This folio is written in black ink in the cursive dotted style, it starts with the phrase: "Oh God, Jesus Christ". This paper fragment indicates that the Coptic community used the Arabic script during the 9th and 10th centuries.

(PSR.Heid.575)

الموضوع: أدعية مسيحية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٩ X ٩ سم  
رقم البطاقة: ٣٥٩٧  
رقم الحفظ: ٤١٩٧

دون هذا النص على الورق بخط الرقعة بالحبر الأسود في عشرة أسطر على الوجه و عشرة أسطر على الظهر ، وهو عبارة عن قطعة صغيرة تسجل نص ديني مسيحي. ومن المعتقد أنه عبارة عن صلوات وأدعية. هناك العديد من القطع الأخرى الشبيهه بهذا النص في مجموعات عالمية إحداها في مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.



*Theme: Biblical text*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: paper*

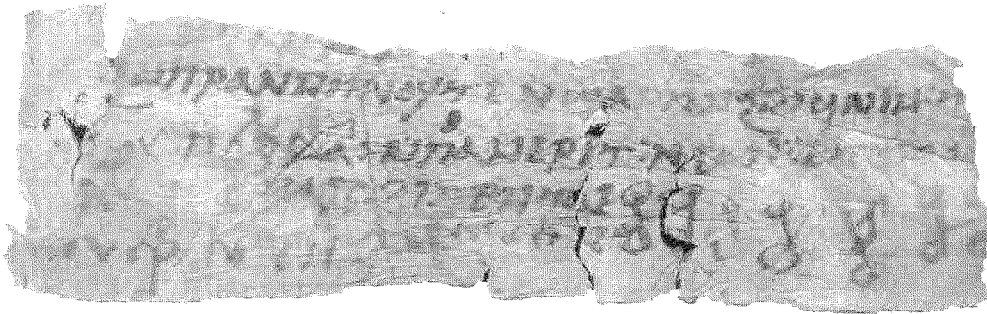
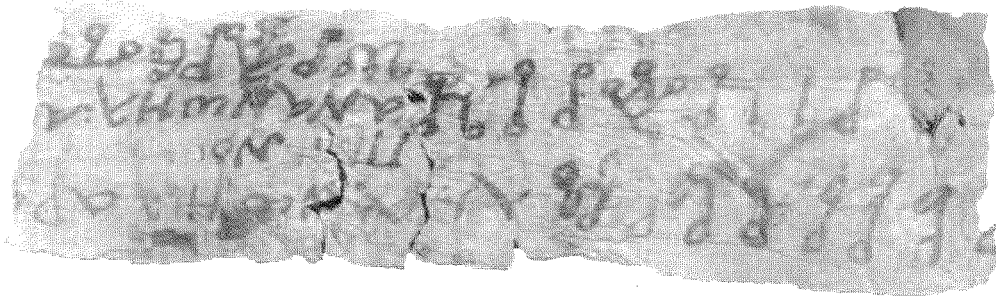
*Dimensions: 9 x 9 cm*

*ID Number: 3597*

*Inventory Number: 4197*

Two fragments written on paper reveals Christian religious texts inscribed in a cursive script in black ink. The text is presumed to be prayers and pleas. The cursive script is written by a professional scribe.

(PSR.Heid.inv.Arab.283)



**Theme: Pseudo inscription**

**Date: 1st – 2nd Century H./ 7th – 8th Century A.D.**

**Material: Papyrus**

**Dimensions: 4 x 8 cm**

**ID Number: 5193**

**Inventory Number: 1732 (recto)**

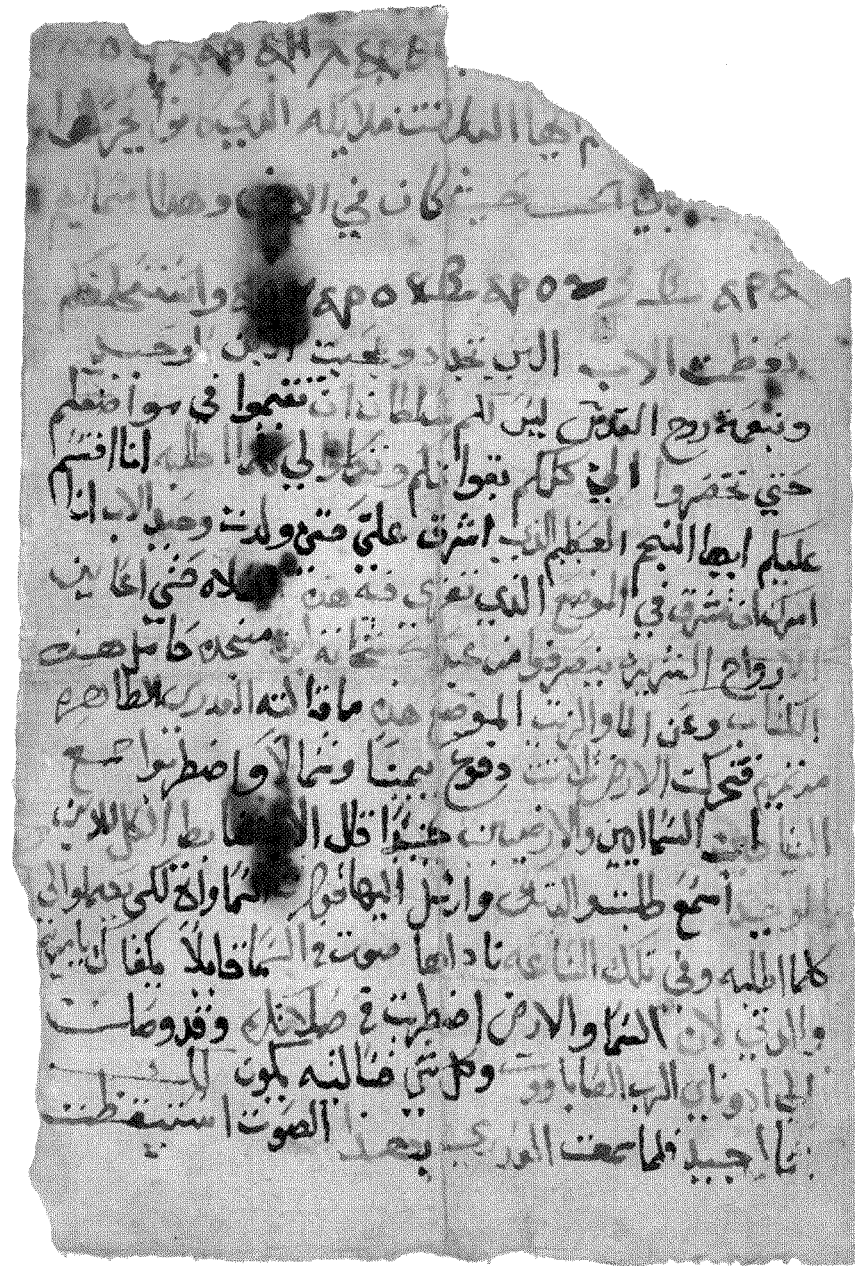
الموضوع: نقش يوناني  
التاريخ: القرن 1-2 الهجري / القرن 7-8 الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: 4 x 8 سم  
رقم البطاقة: 0193  
رقم الحفظ: 1732 (وجه)



This papyrus folio is an example of the Greek papyri folios found at Dar El Kotob collection. The Greek papyri were written at the 1st/2nd century A.H, when Arabic was not yet the official language in Egypt. This folio displays cryptograms written complimenting the Greek text. These characters may have been used as amulets and secret messages.

تعد هذه الصحيفة المصنوعة من البردي مثلاً على الصحف البردية اليونانية الموجودة ضمن مجموعة دار الكتب. تمت كتابة الصحيفة البردية اليونانية في الفترة القرن 1-2 الهجري، وهي فترة لم تكن اللغة العربية أصبحت اللغة الرسمية للبلاد خلالها بعد. ويوجد بالنص كتابات شفرية إلى جانب النص اليوناني، وربما تم استخدامها كتعويذات ورسائل سرية. جدير بالذكر أن لهذه الأجزاء من الأوراق أجزاء أخرى مكتملة لها، بعضها محفوظ في مجموعات عالمية منها مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات - جامعة هايدلبرج - ألمانيا، ربما تتعلق بالسحر والشعوذة.





Theme: Religious texts concerning magic

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Paper

Dimensions: 16 x 11.5 cm

ID Number: 4562

Inventory Number: 768

الموضوع: نصوص دينية وادبية (سحر وشعوذة)

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ١٦ x ١١,٥ سم

رقم البطاقة: ٤٥٦٢

رقم الحفظ: ٧٦٨

This amulet displays biblical stories, related to the Father, Son and the Holy Spirit. The talismanic folio refers to these verses to protect and free Shahatah ibn Munjida, the carrier of this amulet from evil spirits. A mention of oil and water further protects the patient. On the recto of the folio, the text continues, with 6 lines of Coptic script followed by 6 lines of Arabic; a vow to the "24 holy domes". The amulet folio is written in two languages in black ink, in a cursive script, dotted and articulated. The text is clear and is inscribed by a professional scribe.

يتضمن الحجاب آيات مقتبسة من الإنجيل تتعلق بالأب والابن والروح القدس. وتشير الصحيفة إلى هذه الآيات بهدف حماية وتحرير "شحاتة بن منجده"، حامل هذا الحجاب، من الأرواح الشريرة. ويساعد ذكر الزيت والماء في توفير المزيد من الحماية للمريض. يستمر النص في الظهر من خلال ستة سطور مكتوبة باللغة القبطية، تعقبها ستة سطور أخرى باللغة العربية. تمت كتابة الصحيفة الحجاب بلغتين باستخدام حبر أسود بخط رقعة واضح وعليه نقاط. يتميز النص بالوضوح ومن الواضح أن كتابته تمت بيد محترف.



اسمها ابراهيم  
عالمين عرض الله العالى والاربعه  
اسماهم ابراهيم  
قوله  
والم  
ف  
ق  
س  
ه  
ا  
قمت عليك ايها الاربعه وعشرون قسما من الاربع  
وعشرين تاج الذي علي رؤسهم والاربعه وعشرون  
حجرت الذي عليهم والاربعه وعشرون سبي الذي جالس  
عليهم انا ارفع عليهم ان يملوا لي ما اطلبه اقمتم  
عليكم ايها السبعه تحت الذي في حيون الاب  
الغير منظور اقمتم علي السبعه ملايكه





*Theme: Religious and literary texts concerning magic*

*Date: 1st – 2nd century H. / 7th – 8th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 16.5 x 6 cm*

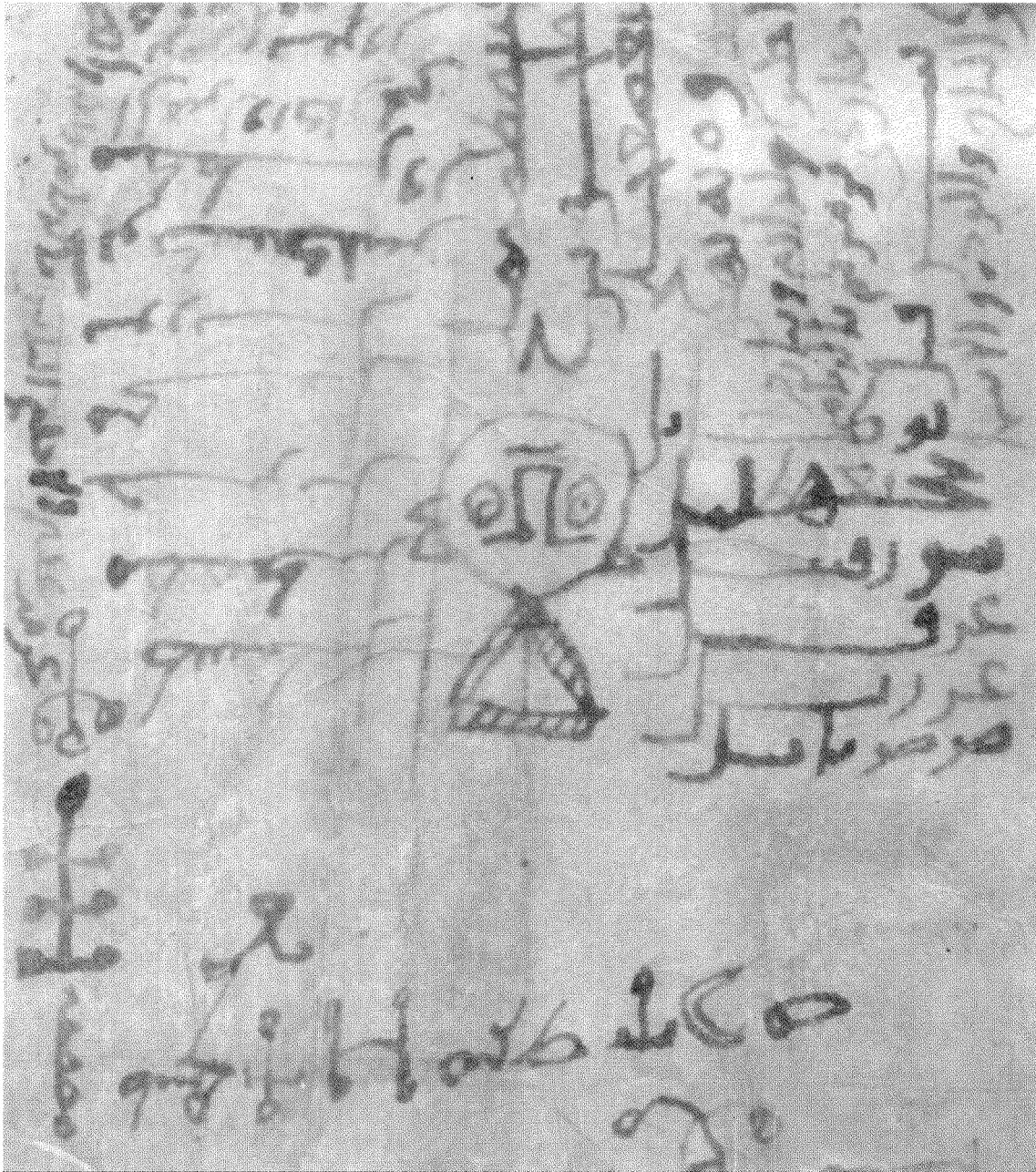
*ID Number: 4182*

*Inventory Number: 92*

الموضوع: نصوص دينية وأدبية (سحر وشعوذة)  
التاريخ: القرن ١-٢ الهجري / القرن ٨-٧ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٦ x ١٦,٥ سم  
رقم البطاقة: ٤١٨٢  
رقم الحفظ: ٩٢

This talismanic paper consists of three partitions. The upper part is a series of letters written on five lines, in pseudo Arabic. The middle part is a sketch of two figures raising their arms, one standing and the second up side down. The third part consists of few verses written in Arabic mentioning "the Sun and the Moon", "the turning of" and a mention of "Sulayman and his household, where hatred has emerged". Such amulets may have been intended to reverse and undo spells.

تتألف الورقة المملوءة بالطلاسم من ثلاثة أجزاء. يشكل الجزء الأعلى سلسلة من الحروف المكتوبة على امتداد خمسة سطور بلغة شبيهة بالعربية. أما الجزء الأوسط فعبارة عن رسم لشخصين يرفعان أذرعهما، أولهما يقف على قدمه، أما الآخر فوضعه مقلوب. أما الجزء الثالث، فيتألف من آيات قليلة تذكر الشمس والقمر، إلى جانب عبارة تذكر "سليمان وبيته حيث نشأت الكراهية". وربما كان الهدف من وراء هذه الأحجية إبطال أعمال سحر.



*Theme: Religious and literary texts concerning magic*

*Date: 1st – 2nd century H. / 7th – 8th century A.D.*

*Material: Parchment*

*Dimensions: 15 x 10.5 cm*

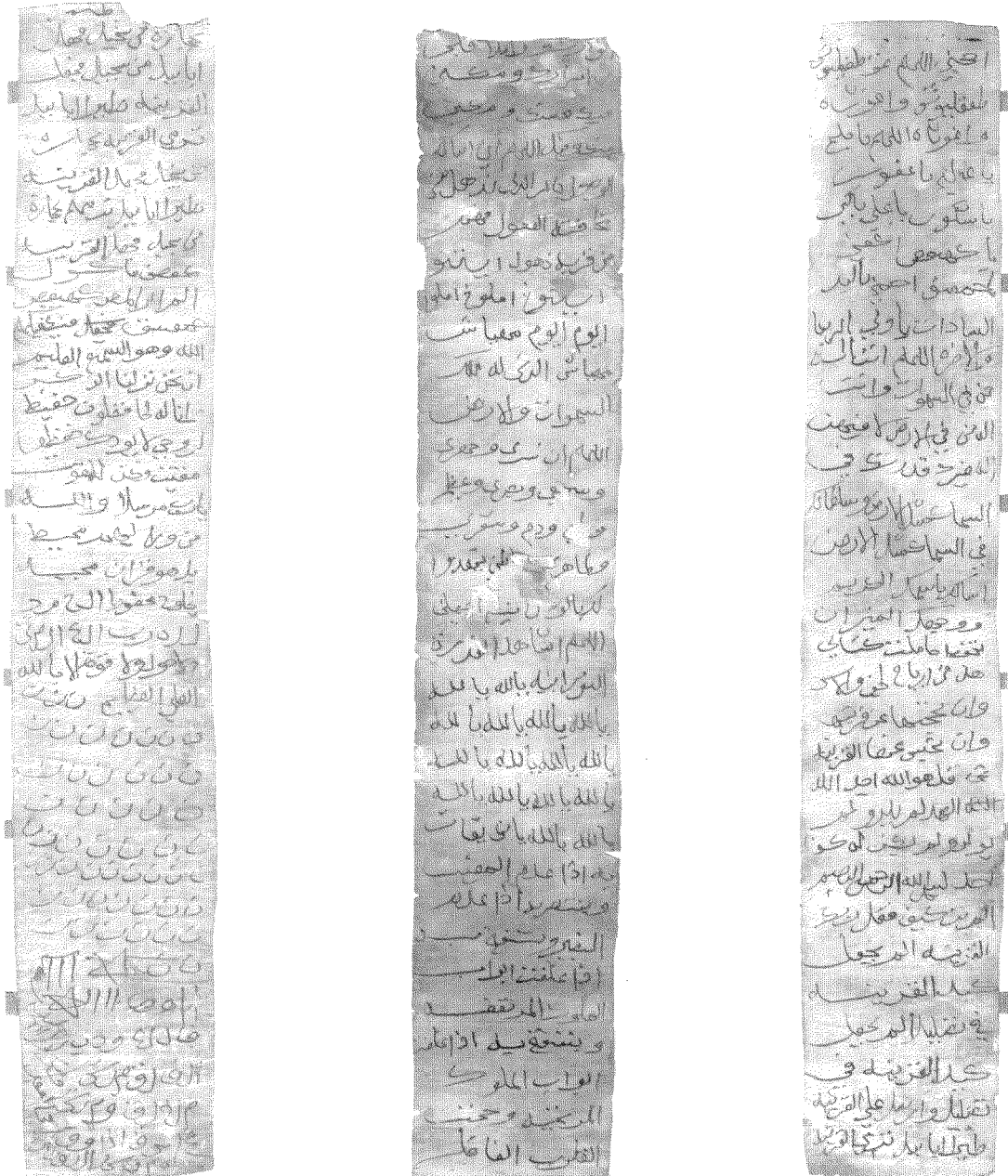
*ID Number: 4181*

*Inventory Number: 91*

الموضوع: نصوص دينية وأدبية (سحر وشعوذة)  
التاريخ: القرن ٢-١ الهجري / القرن ٨-٧ الميلادي  
الخامة: رق  
الأبعاد: ١٠.٥ x ١٥ سم  
رقم البطاقة: ٤١٨١  
رقم الحفظ: ٩١

An amulet made from white parchment, a durable material, exhibits the use of signs, symbols and calligraphic phrases. Such amulets were thought to be protective charms, and display mysterious scripts that resemble ancient writings, next to the Arabic words and sketches.

عبارة عن حجاب مصنوع من رق أبيض، وهي مادة تحتفظ بتماسكها لفترة طويلة. ويظهر بالحجاب استخدام إشارات ورموز وعبارات بخط اليد. وكان من المعتقد أن مثل هذه الأحجبة تمثل سحراً بقدرته حماية الأشخاص. وتظهر في الأحجبة نقوش غامضة تشبه الكتابات القديمة، إلى جانب كلمات عربية. جدير بالذكر أن مثل هذه الأوراق موزعة بين العديد من المجموعات العالمية منها نصوص محفوظة في المكتبة الوطنية بالنمسا (مجموعة الأرشيدوق راينر).



**Theme: Religious letters concerning magic**

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

Material: Paper

Dimensions: 40 x 7 cm

ID Number: 4187

Inventory Number: 94 (a, b, c)

الموضوع: نصوص دينية (سحر وشعوذة)  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ٤٠ x ٧ سم

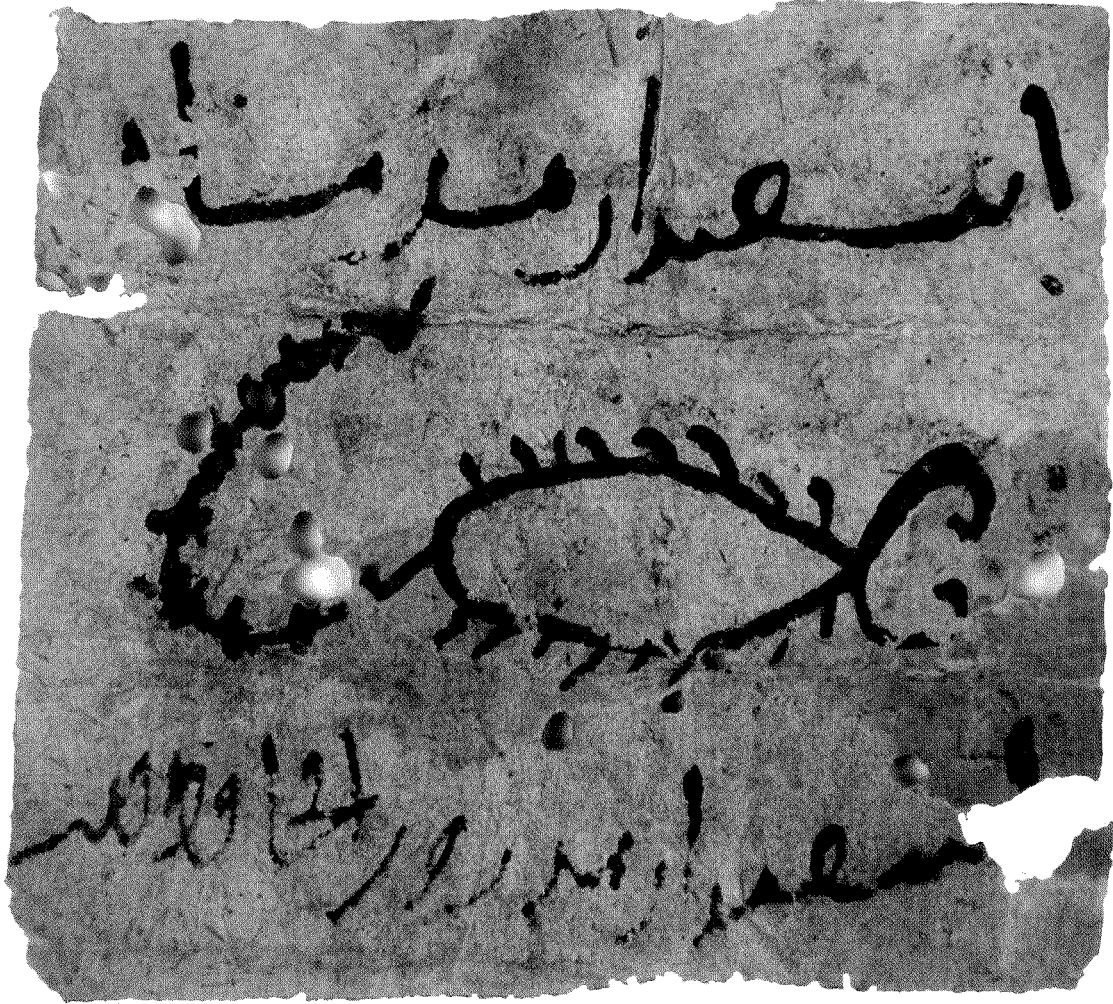
رقم البطاقة: ٤١٨٧

رقم الحفظ: ٩٤ (ا، ب، ج)



This is a protective charm or a "hijab" inscribed in *naskh* script on paper. The charm starts with the plea for protection; the text continues to include verses from the Qur'an, which repeats itself, ending in the statement that there is no power but Allah. The chosen verses are from Surat al fil (the elephant), verse 105:3 "tayran ababeel" (flights of birds) and Surat al Hijr (the rocky tract), verse: 15:9. The charm was intended for Mus'adah bn Hassan. The lower section repeats the letter N, perhaps since it is one of the mysterious letters found in the Qur'an, followed by stars and other letters placed randomly.

يبدأ السحر بمناشدة من أجل الحماية ويتضمن باقي النص آيات قرآنية متكررة تنتهي بعبارة تقول إنه لا حول ولا قوة إلا بالله. تنتمي الآيات الواردة بالأحجية إلى "سورة الفيل" وما ورد بها حول "طيراً أبابيل" و"سورة الحجر" ومنها "إننا له لحافظون". تعلق هذا السحر بـ"مسعده بن حسن". وتكرر بالجزء الأسفل حرف "النون"، ربما لأنه أحد الحروف الغامض الموجودة بالقرآن الكريم، تتبعه نجوم وحروف أخرى موزعة بشكل عشوائي. أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى نصوصاً شبيهة بهذه النصوص السحرية مثل مجموعة الأرشيدوق راينر بفينا-النمسا وأخرى في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا وغيرها.



*Theme: Letters concerning magic*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 6 x 6.5 cm*

*ID Number: 4184*

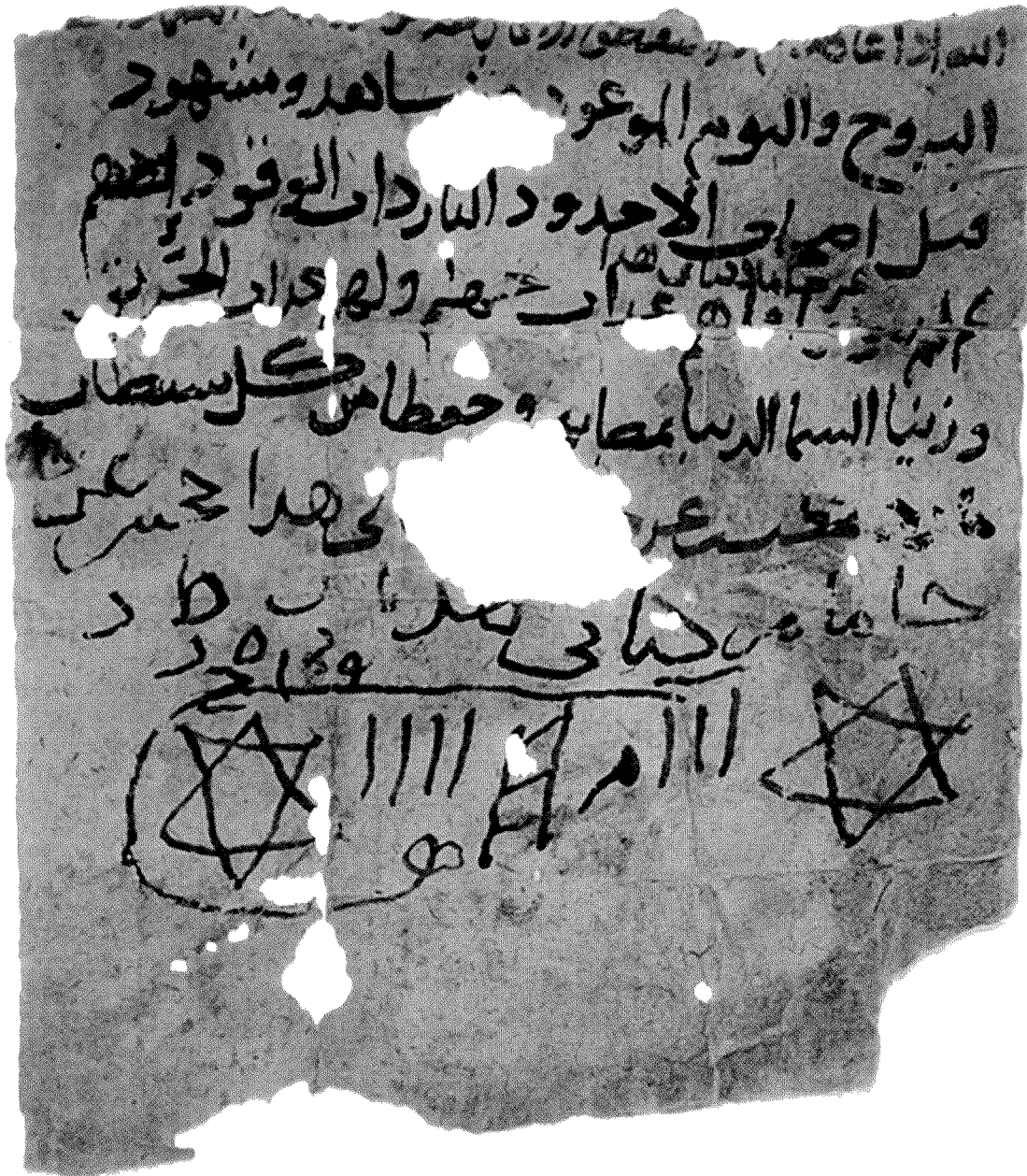
*Inventory Number: 93 (verso)*

الموضوع: سحر وشعوذة  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٦ x ٦,٥ سم  
رقم البطاقة: ٤١٨٤  
رقم الحفظ: ٩٣ (ظهر)



Several talismanic folios with scorpions appear at the Dar El Kotob collection. These folios are to protect against scorpions found in the desert, or to keep away evil. Several hadiths or sayings of Prophet Mohamed (s.a.w) mention scorpions and their deadly stings. One folio mention the word "Hafiz" the protector (God) while other folios includes verse of the Qur'an such as: Verse 37:39 Surat: As-Saffat (The Rangers). "Salamon ala Nouh", "Peace and salutation to Noah among the nations!" (PSR.Heid.inv.No,500)

عدة صحف تحوي طلاسم بها صور عقارب، موجودة ضمن مجموعة دار الكتب. ترمي هاتان الصحيفتان للحماية من العقارب المتواجدة بالصحاري، أو إبقاء الشر بعيداً. يذكر أن هناك الكثير من الأحاديث النبوية حول العقارب ولدغاتها القاتلة. تذكر إحدى الصحيفتان كلمة "الحافظ"، بينما ورد بالأخرى آية قرآنية من سورة "الصافات" تقول: "سلام على نوح". جدير بالذكر أن العديد من مجموعات البرديات العالمية بها عدد من هذه النصوص التي تتضمن الموضوعات السحرية منها مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.



*Theme: Letters concerning magic*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 10 x 9 cm*

*ID Number: 4414*

*Inventory Number: 580*

الموضوع: سحر وشعوذة  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩-٨ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ١٠ x ٩ سم  
رقم البطاقة: ٤٤١٤  
رقم الحفظ: ٥٨٠

This short message includes Qur'anic verses, surat Al-Buruj (The Big Stars), from 85:1 till verse 11, followed by other verses known for their protective powers. The folio also concludes two drawings of David's star. It is written in cursive script in black ink on paper.

تتضمن هذه الرسالة القصيرة آيات قرآنية من سورة البروج، علاوة على آيات معروفة بقدرتها على حماية الأفراد. وفي نهاية الصحيفة يوجد رسمين لنجمة داوود. وتمت كتابة الصحيفة بخط الرقعة باستخدام حبر أسود.

عمل طالع الشمس والحد بعد الحمالان  
 واسودت في النجوم بعد ان السبعة وطلنا  
 لشمس حمر وجموع من الاسماء العظام عطلو  
 سنان من الجود الى فرج من حمر واهم كالت  
 ربع وربع الاربعة والست والاربعين وسر كالت  
 والاربعون الحمال والاربعون العظام ومثل  
 كالت الكرام باسمه من سر كالت وسر كالت  
 في سر كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 عسر الامم جمع واحرف في كالت  
 سر كالت وعلم في كالت وسر كالت  
 عطلو في سر كالت وسر كالت وسر كالت  
 الاسماء العظمى كالت وسر كالت وسر كالت  
 ولا فاد طوس طوس سر كالت وسر كالت  
 سر كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 الاسماء العظمى كالت وسر كالت وسر كالت  
 سر كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 الطاسا الطاسا كالت وسر كالت وسر كالت  
 ب الامم كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 علم في كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 اعم وتعلم ما يوم من سر كالت وسر كالت  
 الاطلاع على سر كالت وسر كالت وسر كالت  
 ولا كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 كالت ولا كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت  
 العمل البرك الوحد السبع عطلو كالت وسر كالت  
 كالت وسر كالت وسر كالت وسر كالت

Theme: Religious text – magic

Date: 4th – 5th c. H./ 10th – 11th century A.D.

Material: Paper

Dimensions: 22.5 x 10 cm

ID Number: 4445

Inventory Number: 637

الموضوع: نصوص دينية (سحر وشعوذة)

التاريخ: ٤-٥ هجري / ١٠-١١ ميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ١٠ x ٢٢.٥ سم

رقم البطاقة: ٤٤٤٥

رقم الحفظ: ٦٣٧



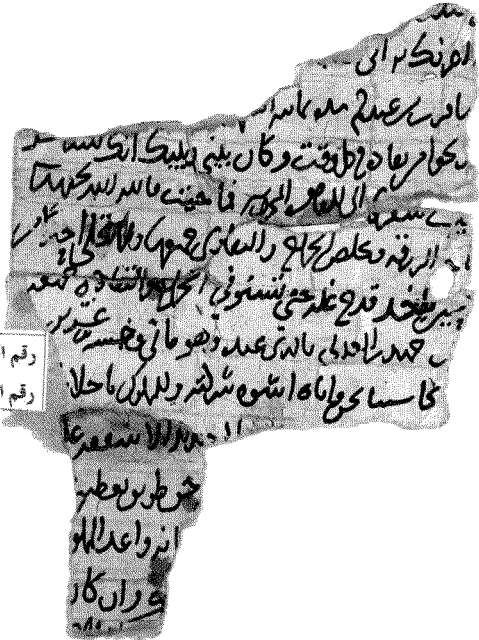
This folio inscribed in black ink on paper in 26 lines, deals with a magic spell. Some phrases are meaningless "batus, tayus, hayus" yet such words are frequently used in similar magic formulas.

تحتوي هذه الصحيفة على ٢٦ سطر من النصوص الدينية التي تستعين بالله في إبطال "عمل أو سحر" وفيما يلي عبارات وردت بالنص: "عمل طالع الشمس... بحق هذه الأسماء العظام عطلوا من... كما نقرأ في السطور التالية كلمات ليس لها معنى مثل: "بطوس، طيوس، هيوص" وهي عبارات شائعة في نصوص السحر.



الموضوع: خطاب  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرنين ٩-٨ الميلادي  
الخامة: ورق كاغد  
الأبعاد: ١٠ x ١٤,٥ سم  
رقم البطاقة: ٣٨٣٣  
رقم الحفظ: ١٤٦٩

صحيفة من الورق البني الفاتح مكتوبة بحبر أسود بخط نسخ متطور. ومن الواضح أن هذا الخط أصبح شائعاً في مصر خلال الفترة بين القرنين الرابع والخامس الهجري/ القرنين الحادي عشر والأثنى عشر الميلادي. وهي عبارة عن خطاب يشير إلى مقدار ضريبة الخراج التي ينوي المرسل دفعها، ويتضح من الخطاب أن المرسل قد ترك مدينته الأصلية ويقيم حالياً بـ"القاهرة المحروسة".



رقم البطاقة ٣٨٣٣  
رقم الحفظ ١٤٦٩

Theme: letter

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

Material: paper

Dimensions: 10 x 14.5 cm

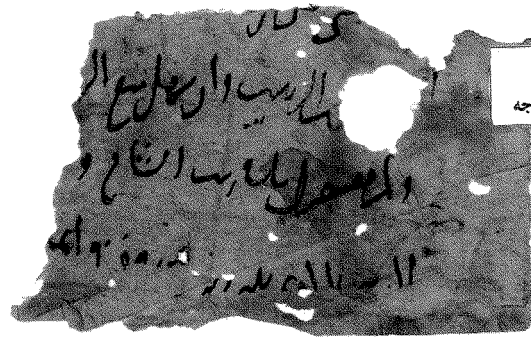
ID Number: 3833

Inventory Number: 1469

A letter written on light brownish paper in black ink indicates the amount of kharaj tax the sender intended to pay. The letter explains that the sender has left his hometown and is now residing in "Cairo the Protected". The folio is written in a developed naskh or cursive script, dotted and clearly popular in Egypt during the 4th – 5th century Hijra, 11th – 12th century A.D.

الموضوع: وثيقة طبية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩-٨ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٧ x ١١,٥ سم  
رقم البطاقة: ٣٦١٢  
رقم الحفظ: ٤٢٠٨ (وجه)

وثيقة طبية كتبت في أربعة أسطر على ورق بني اللون بحبر أسود بعضه باهت ، ومن العبارات التي وردت بالنص في السطر الثاني عبارة "الزبيب وإن سهل منع" ، وفي السطر الثالث عبارة "المر منتقى إلى ... زيت الشام" .



رقم البطاقة ٣٦١٢  
رقم الحفظ ٤٢٠٨ وجه

Theme: Medical document

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

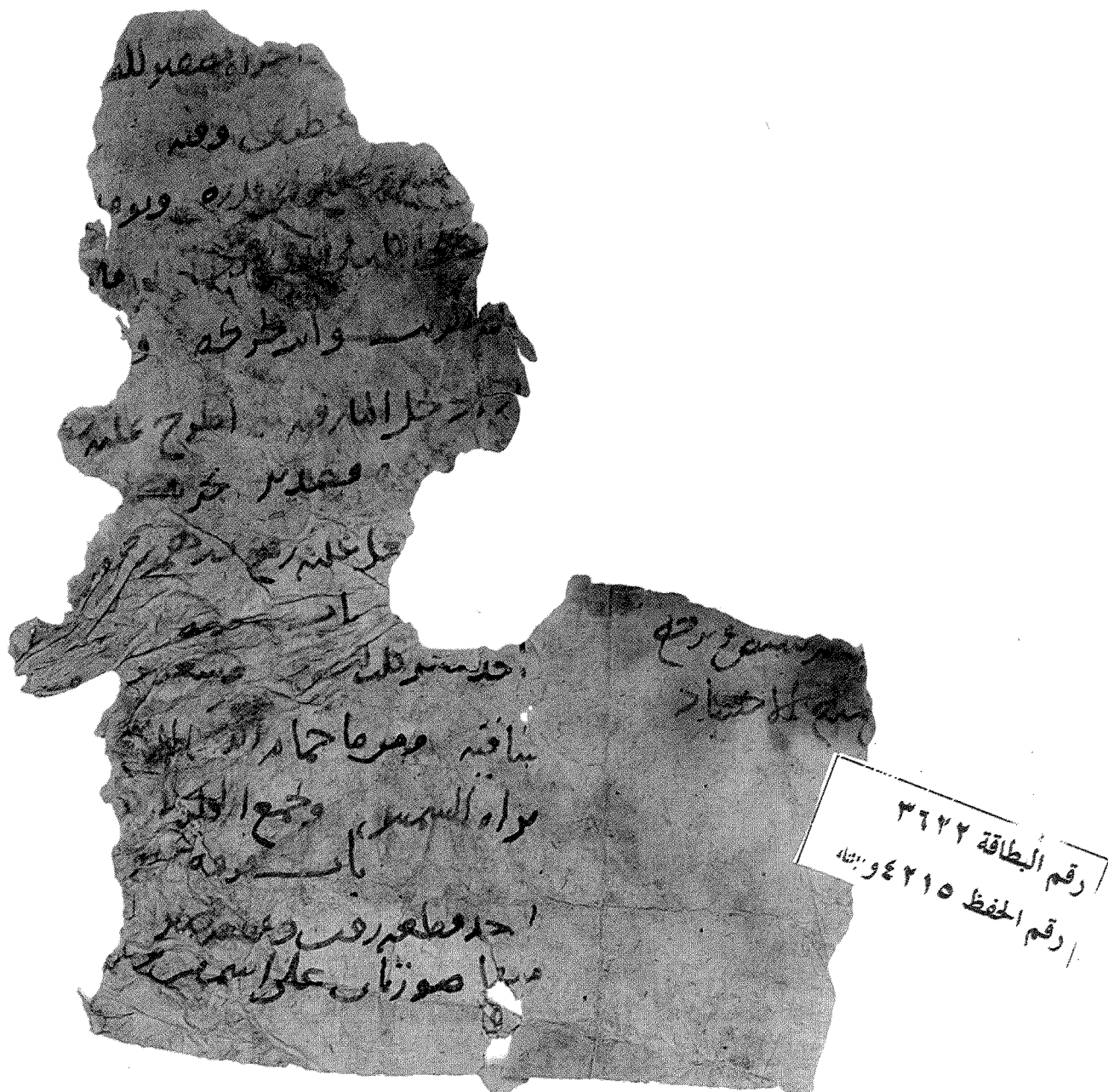
Material: paper

Dimensions: 11.5x7cm

ID Number: 3612

Inventory Number: 4208 (recto)

A Medical treaties written on brown paper in four lines. The Second line records the phrase: "raisins and if it leads to diarrhea stop it", the third line records: " Dil of Al Sham".



*Theme: Medical document*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: paper*

*Dimensions: 15.5 x 11.5 cm*

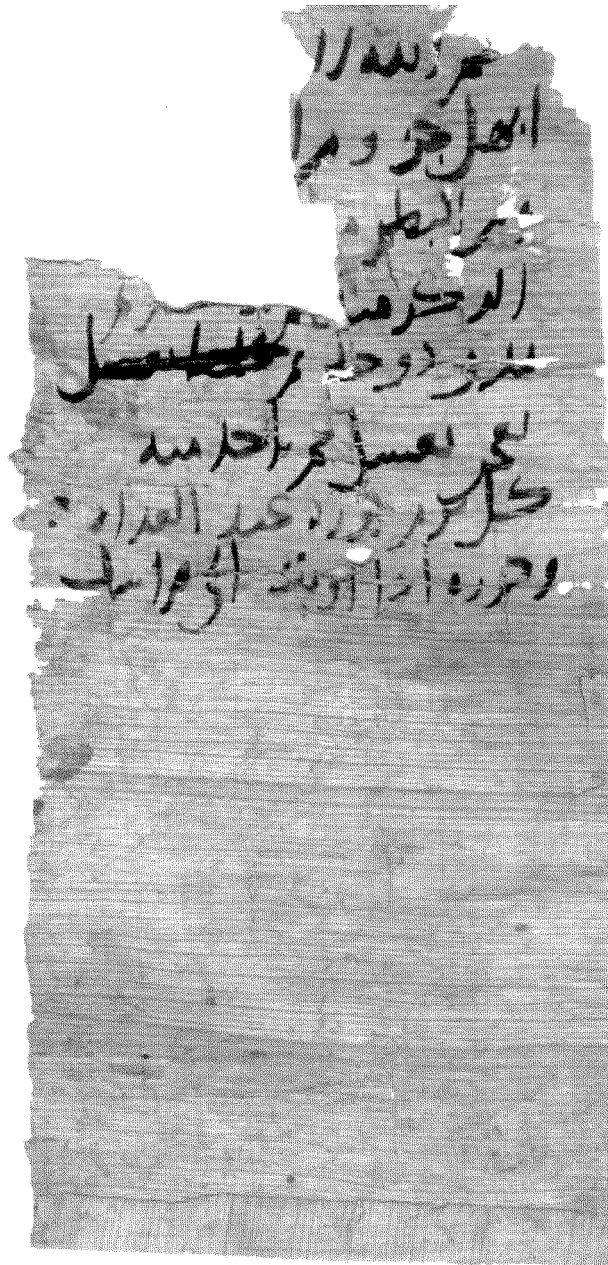
*ID Number: 3622*

*Inventory Number: 4215 (recto)*

الموضوع: وثيقة طبية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ١١.٥ X ١٥.٥ سم  
رقم البطاقة: ٣٦٢٢  
رقم الحفظ: ٤٢١٥ (وجه)

Two fragments of medical treaties, each indicating a medical prescription. It is written on paper in black faded ink.

كتبت هذه الصحيفة في خمسة عشر سطرا على ورق باستخدام حبر أسود باهت اللون وتحتوي على وصفة طبية. جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى مثل هذه الوصفات إحداها محفوظة في المكتبة الوطنية بالنمسا.



**Theme: Medical prescription**

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: papyrus

Dimensions: 16.5 x 7.5 cm

ID Number: 4228

Inventory Number: 314

الموضوع: وصفة طبية

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: بردي

الأبعاد: ١٦.٥ X ٧.٥ سم

رقم البطاقة: ٤٢٢٨

رقم الحفظ: ٣١٤

The medical formula written on papyrus in black ink was inscribed in cursive script with a reed that has a wide nib. The papyrus starts with the bismallah, and then mentions the stomach, off balance. These few lines describe the illness.

وصفة طبية مكتوبة علي بردي بحبر اسود بخط الرقعة بقلم مصنوع من البوص بطرف كبير. تبدأ صحيفة البردي بالبسملة ثم تذكر المعدة. ويرد بها بضعة سطور تتناول أحد الأمراض. جدير بالذكر أيضا أن العديد من الوصفات الطبية محفوظة حاليا في العديد من المجموعات العالمية إحداها مجموعة الأرشيدوق راينر بالمكتبة الوطنية النمساوية.

رقم البطاقة ٤٣٥٧  
رقم الحفظ ٤٧٧ وجه

بسم الله الرحمن الرحيم  
لقد وردني من بلاد الهند  
بركة الله وعونه... فيقرأ ذلك... بلح، هليلج هندي، ملح هندي،  
وحر دائق جدير بالذكر أن لهذه الأوراق أجزاء أخرى شبيهة بها  
محفوظة في مجموعات عالمية منها مجموعة شوت - راينهارت  
بمعهد البرديات - جامعة هايدلبرج - ألمانيا.

Theme: Medical prescription

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Paper

Dimensions: 13 x 14 cm

ID Number: 4357

Inventory Number: 477(recto)

الموضوع: وصفة طبية

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ١٣ X ١٤ سم

رقم البطاقة: ٤٣٥٧

رقم الحفظ: ٤٧٧ (وجه)

Medical prescriptions are within the important documents kept in safe places by the common people and accordingly were found during excavations. This folio reflects the importance of Indian salt, dates and other herbs brought from the Indian lands, to be used as medications. It is written in faded black ink in 7 lines.

كتبت هذه الوصفة بجبر اسود باهت في ٧ اسطر بالوجه ويلاحظ في النص العبارات التالية: "بسم الله الرحمن الرحيم، يوجد على بركة الله وعونه... فيقرأ ذلك... بلح، هليلج هندي، ملح هندي، وحر دائق" جدير بالذكر أن لهذه الأوراق أجزاء أخرى شبيهة بها محفوظة في مجموعات عالمية منها مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات - جامعة هايدلبرج - ألمانيا.

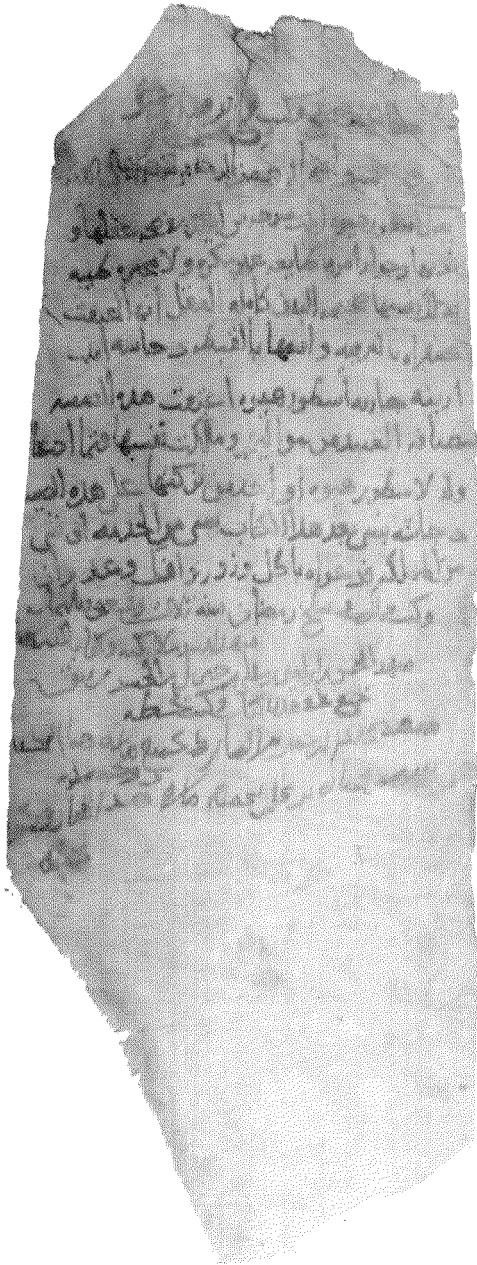


*Theme: Legal document*  
*Date: 4th – 5th century H. / 10th century A.D.*  
*Material: paper*  
*Dimensions: 21 x 15.4 cm*  
*ID Number: 724*  
*Inventory Number: 949*

الموضوع: وثيقة قانونية  
التاريخ: القرن ٥ هـ / القرن العاشر الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٢١ x ١٥.٤ سم  
رقم البطاقة: ٧٢٤  
رقم الحفظ: ٩٤٩

The Greek numbers remained in use in Egypt long after the arabization of the official language. Recorded lists and business transactions produced on papyrus and on paper up to the 10th century A.D. / 4th-5th century Hijra used Greek whole numbers and fractions. The Greek number system: IONIC or Alexandrian system was used for calculations. It borrowed 24 Greek letters and assigned them values. Numerical records written during the 15th century A.D/ 9th century Hijra were written as words in the Arabic language.

صحيحة من الورق كتبت في ستة عشر سطرا، بجبر أسود سجل عليها بعض المعاملات التجارية وقد ظلت الأرقام اليونانية المعروفة باسم النظام السكندري مستخدمة في مصر في القوائم المسجلة والمعاملات التجارية ومدونة على البردي والكاغد حتى القرن العاشر الميلادي.



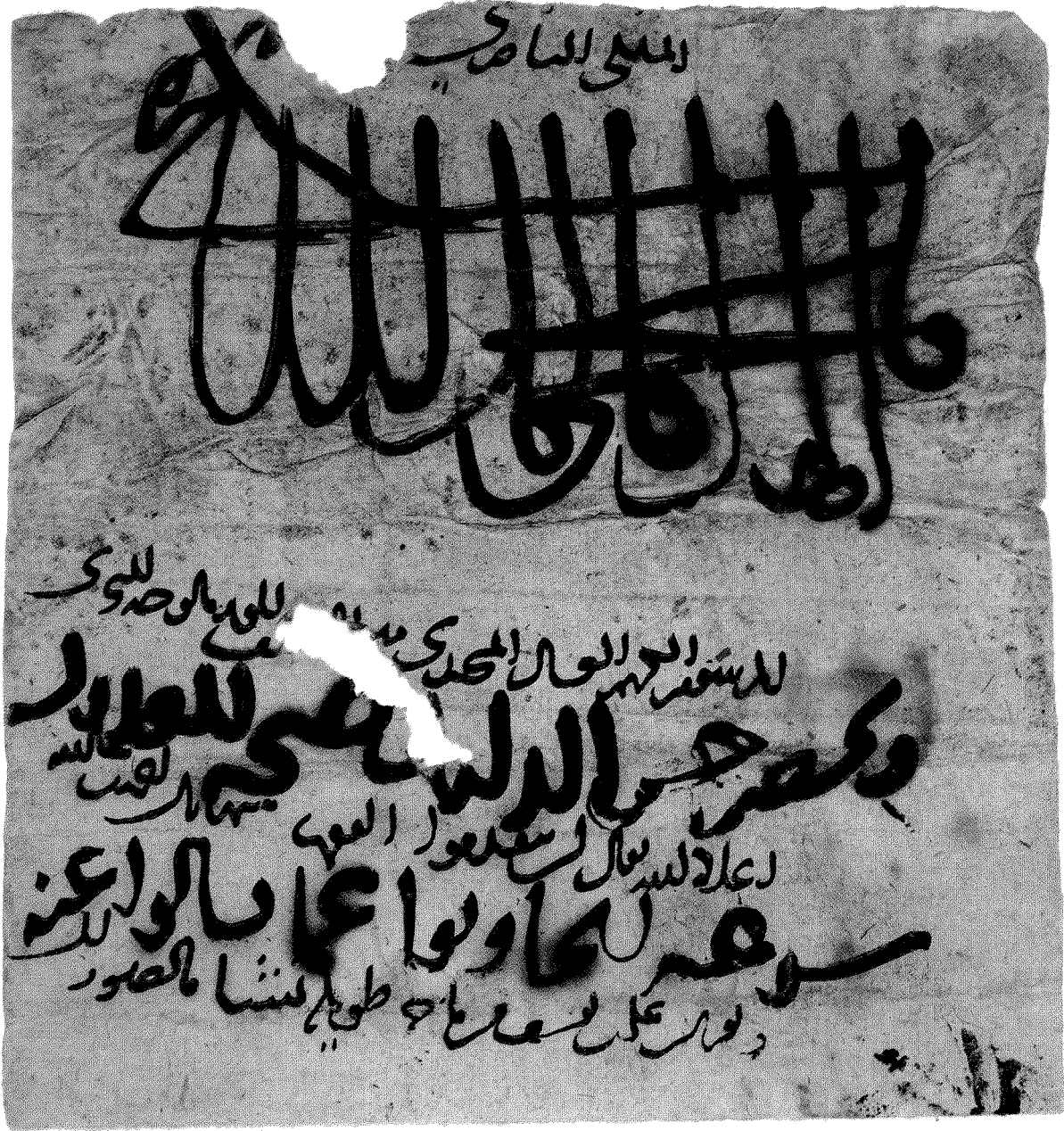
**Theme: Protocol**  
**Date: Ramadan 393 H. / 1002 A.D.**  
**Material: paper**  
**Dimensions: 39 x 14.5 cm**  
**ID Number: 47**  
**Inventory Number: 1900**

وثيقة عتق جارية  
 التاريخ: رمضان عام ٣٩٣ هجرية / ١٠٠٢ ميلادية  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: ٣٩ x ١٤.٥ سم  
 رقم البطاقة: ٤٧  
 رقم الحفظ: ١٩٠٠



This legal document indicates that a slave has been set free, the owner Astour Hugh daughter of Sergah has set Safraa (her Coptic name is Dagasha daughter of Arinah), with her free will, in Ramadan year 393H. This document was written in 20 lines in brown ink and is signed by witnesses. Similar document are found at Cambridge.

كتبت هذه الصحيفة على ورق مائل إلى الحمرة في عشرين سطرا بالحبر البني، بخط نسخ منقوط، ويتناول نصها عتق رقبة جارية وينتهي النص بتوقيع الشهود عليه. "هذا الكتاب صحيح وكتب ابراهيم بن علي... وكتبه بخطه بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله يقول اسطورهيوه ابنة سرجه بن ابليدة في صحة عقلها وبدنها وجواز أمرها طليعة غير مكره ولا مجبرة طيبة بذلك نفسها صحيحة البدن كاملة العقل إنها أعتقت صفراء بالعربية واسمها بالقبطية دجاشة ابنتارينه جارية اسطورهيوه أعتقت هذه الصبية عاتقة العبيد من مواليمهم وملكت نفسها".



*Theme: Letter to the prince*

*Date: 6th - 7th century H. / 13th - 14th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 13 x 13.5 cm*

*ID Number: 4604*

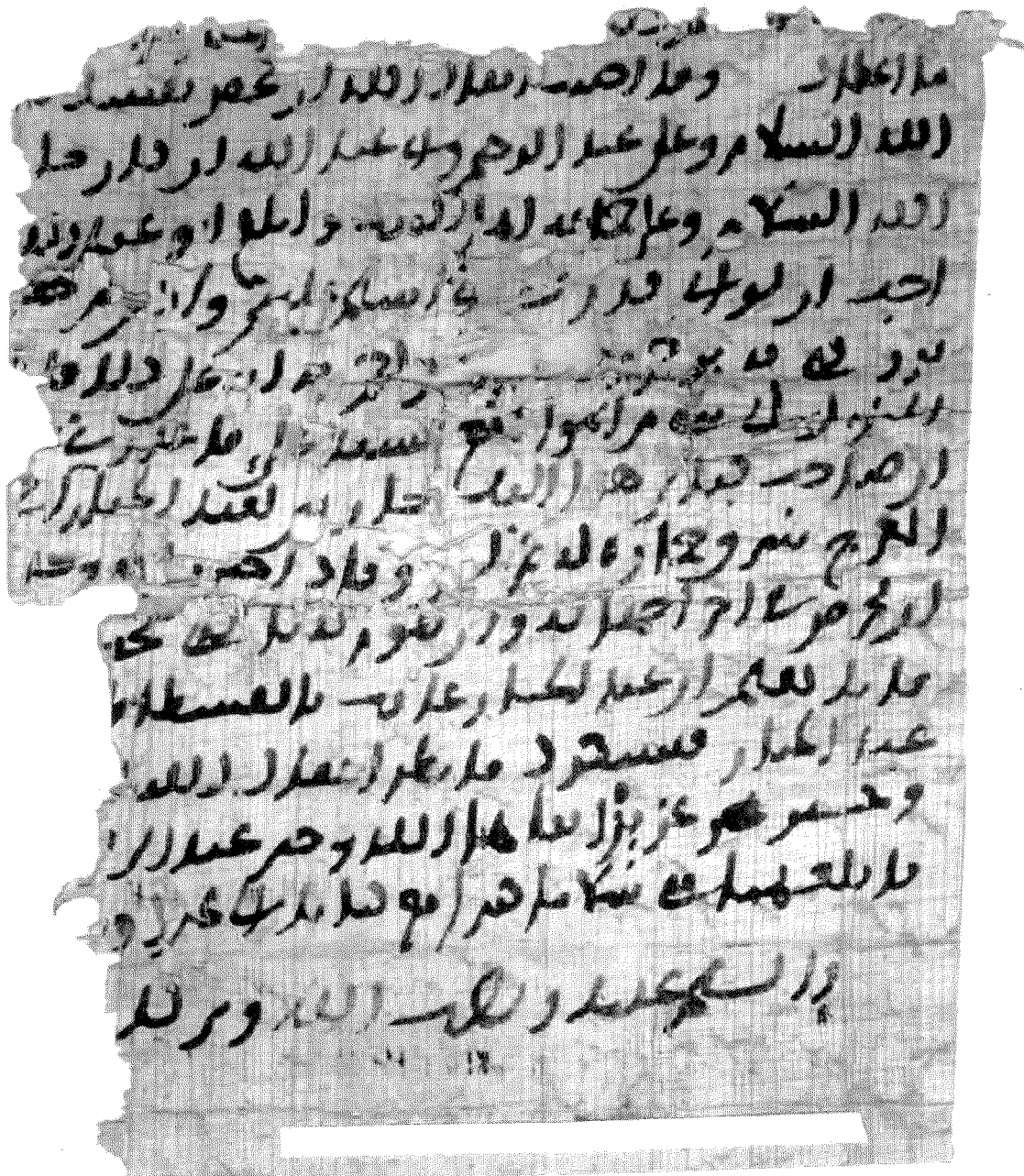
*Inventory Number: 811*

الموضوع: مرسوم موجه إلى الأمير  
التاريخ: القرن ٧-٨ الهجري / القرن ١٤-١٣ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ١٣ x ١٢,٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٦٠٤  
رقم الحفظ: ٨١١

This folio was written with different reed pens; accordingly we witness three different script styles. The first unit recalls the thuluth script and may be read as "Tawakal ala Allah", while the rest of the script styles are typical of the 6th - 7th century H. in Egypt. The heading of the folio reads "Al Nasiri" and it refers to the Mamluk Sultan Al Nasir Mohamed Ibn Qalawun.

(PSR.Heid.Arab.B10) (P.Caire.811)

جرت كتابة هذه الصحيفة بأقلام مختلفة مصنوعة من البوص، وبالتالي نشهد ثلاثة أنماط مختلفة للخط، حيث يتبع الجزء الأول من الصحيفة خط الثلث وربما تكون العبارة "توكل على الله"، بينما ينتمي باقي الصحيفة إلى نمط الخط التقليدي الذي ساد في مصر خلال القرن السادس والسابع الهجري بمصر. ويلاحظ في السطر الأول عبارة "الناصرى" ومن الأرجح أنها تعود على فترة حكم السلطان المملوكى الناصر محمد ابن قلاوون. جدير بالذكر أن لهذه الورقة نصوص أخرى شبيهة إحداها بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.



Theme: Personal letters

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Papyrus

Dimensions: 12.5 x 10 cm

ID Number: 4326

Inventory Number: 449

الموضوع: خطابات شخصية

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: بردي

الأبعاد: ١٢.٥ X ١٠ سم

رقم البطاقة: ٤٣٢٦

رقم الحفظ: ٤٤٩

This papyrus folio is written in a black ink with a thick reed pen in a cursive script. The letter recalls events that took place at the city of Fustat, the main city during the 8th-9th-10th Centuries A.D. Al Fustat started to lose its importance after being set on fire in 1168 A.D.

جزء من خطاب شخصي كتب بالحبر الاسود يخط الرقعة، والرسالة تتعلق بالاحداث الجارية في مدينة الفسطاط، فقد كانت مدينة الفسطاط ذو اهمية كبرى حتى سنة ١١٦٨ ميلادي. جدير بالذكر أن هناك رسائل شبيهه بهذه البردية في مجموعات عالمية احداها محفوظة في مجموعة الأرشيدوق راينر بفيينا - النمسا.





Theme: Magic text  
 Date: 10th century  
 Material: parchment  
 Dimensions: 42x19 cm  
 ID Number: 4179  
 Inventory Number: 89

الموضوع: نص سحري  
 التاريخ: القرن الأول - الثاني الهجري / السابع - الثامن الميلادي  
 الخامة: رق أصفر فاتح  
 الأبعاد: ٤٢ x ١٩ سم  
 رقم البطاقة: ٤١٧٩  
 رقم الحفظ: ٨٩

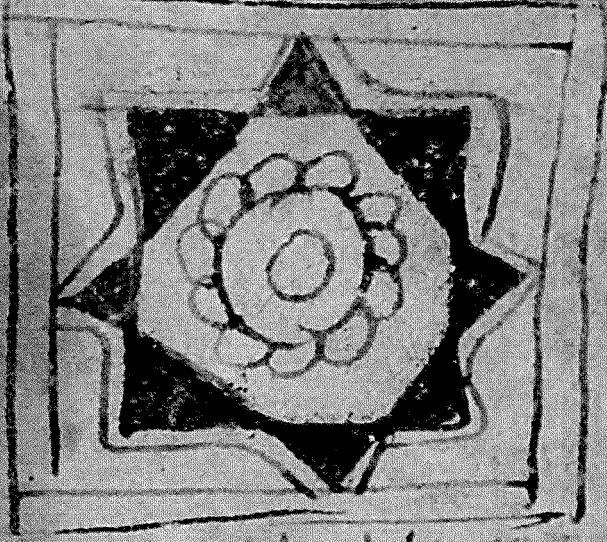


The script is written with brown ink on light yellowish parchment. It is divided into three vertical columns displaying Qur'anic verses that were probably used for magical spells. Nine decorative panels divid the script. Some of these panels comprise religious phrases; the "Basmallah" and "Ma sha'Allah" inscribed in foliated Kufic, while other panels comprise decorative patterns datable to the Tulunid period in Egypt.

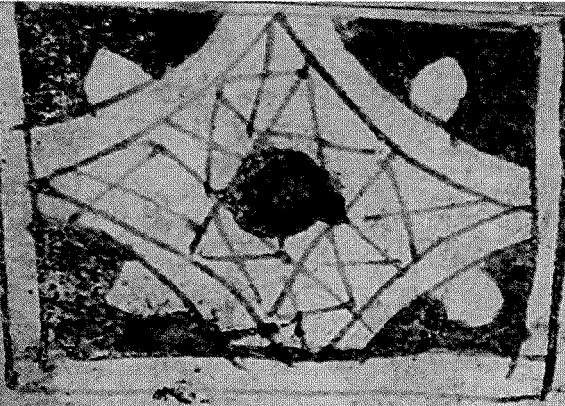
رقاقة ذات لون أصفر فاتح نقش عليها بالجبر البنى . دون عليها آيات قرآنية من سور (النور) و (النساء) و (البقرة) في ثلاثة أعمدة رأسية ويفصل الآيات عن بعضها البعض تسع لوحات زخرفية، نقش على بعض منها بالخط الكوفي المورق "البسمله" و"ما شاء الله"، أما باقي اللوحات فنقش عليها زخارف شاعت في مصر في عهد الدولة الطولونية.



والمعنى في هذا الكتاب  
 هو بيان الحقائق  
 التي لا يمكن فهمها  
 الا بالقلوب  
 التي هي في صلواتها  
 على النبي صلى الله عليه  
 وآله وسلم

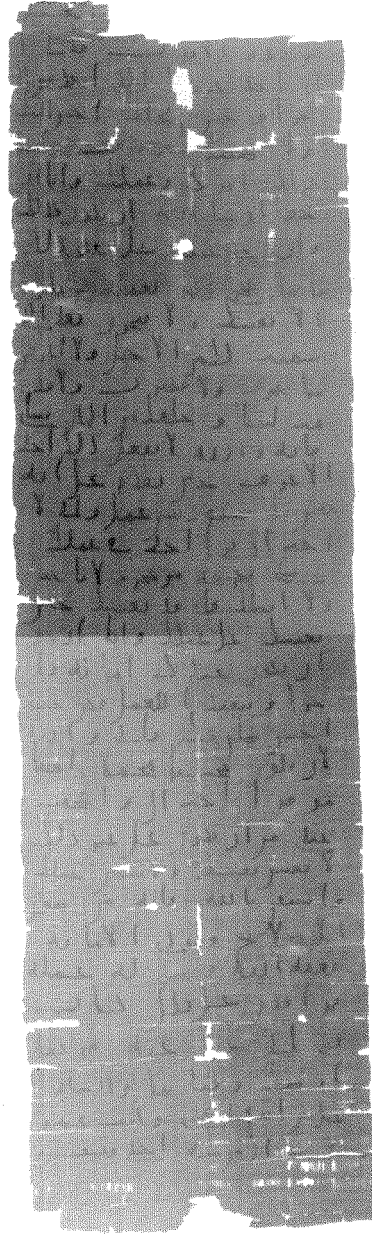


والله اعلم  
 بما في القلوب  
 والصدور  
 والحق في هذا  
 الكتاب هو  
 بيان الحقائق  
 التي لا يمكن  
 فهمها الا  
 بالقلوب  
 التي هي في  
 صلواتها  
 على النبي  
 صلى الله  
 عليه وآله  
 وسلم



والله اعلم  
 بما في القلوب  
 والصدور  
 والحق في هذا  
 الكتاب هو  
 بيان الحقائق  
 التي لا يمكن  
 فهمها الا  
 بالقلوب  
 التي هي في  
 صلواتها  
 على النبي  
 صلى الله  
 عليه وآله  
 وسلم





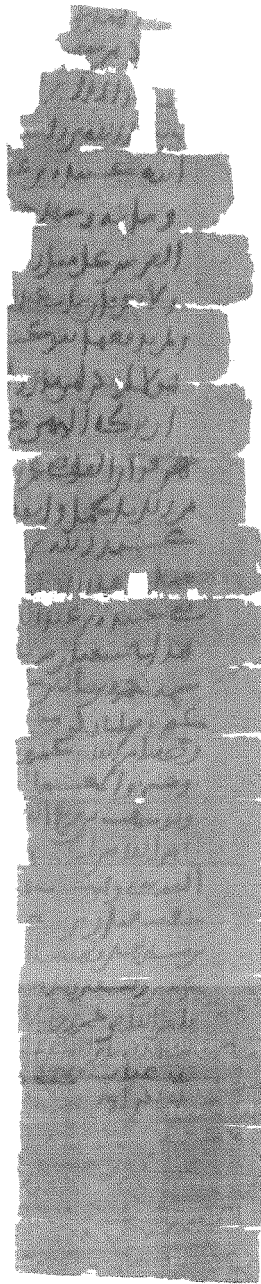
*Theme: Legal document*  
*Date: 91 H. / 710 A.D.*  
*Material: papyrus*  
*Dimensions: 74.7 x 21.1 cm*  
*ID Number: 175*  
*Inventory Number: 341*

الموضوع: وثيقة إدارية  
التاريخ: عام ٩١ هجري / ٧١٠ ميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٧٤,٧ X ٢١,١ سم  
رقم البطاقة: ١٧٥  
رقم الحفظ: ٣٤١

This papyrus folio was written and dated to the 1st century Hijra/ 710 A.D. This is a letter of advice sent from a father or mother to his son or disciple encouraging him to be trust worthy, efficient, honest and follow the right path. It is written in black ink in a formal cursive script by an experienced hand. The folio was found in Abu Tig, at the city of Assyut.

(PSR.Heid.inv.Arab-8-9)

كتبت هذه البردية في خمسة وثلاثون سطرا باستخدام حبر أسود وخط رقعة رسمي على يد كاتب متمرس ويرجع تاريخها إلى القرن الأول الهجري / ٧١٠ ميلادية. وهو خطاب للنصح موجه من أب أو أم إلى ابنهما أو تابعهما يشجعانه على أن يجعل من نفسه شخص جدير بثقة الآخرين وذي كفاءة وصدق وأن يتبع الطريق القويم. وتم العثور على هذه الصحيفة في مدينة أفروديتوبوليس "كوم أشقوة" بمركز أبو تيج بمدينة أسيوط. جدير بالذكر أن العديد من هذه الرسائل موزع حاليا بين عدد من مجموعات البردي العالمية في أوروبا وأمريكا نذكر منها ما هو محفوظ في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.

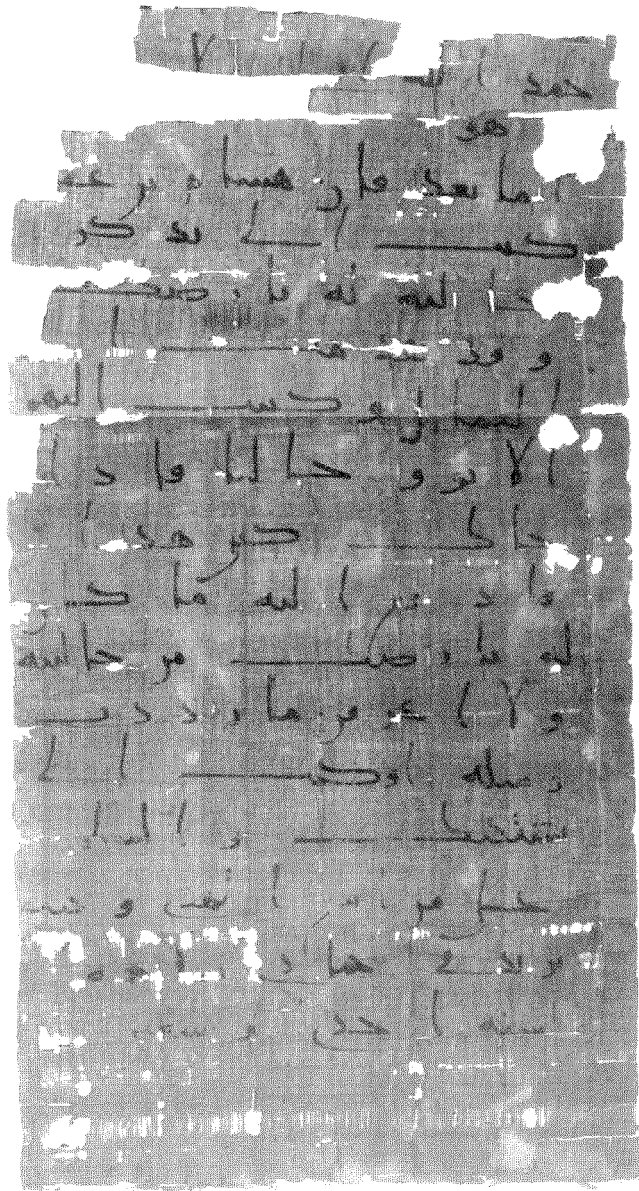


*Theme: Will document*  
*Date: 195 H. / 811 A.D.*  
*Material: papyrus*  
*Dimensions: 43.7 x 8.9 cm*  
*ID Number: 63*  
*Inventory Number: 172*

الموضوع: وصية  
التاريخ: عام ١٩٥ هجرية / عام ٨١١ ميلادية  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٤٣,٧ x ٨,٩ سم  
رقم البطاقة: ٦٣  
رقم الحفظ: ١٧٢

This papyrus folio is a letter and a legal document related to an inheritance and witnessed by several Qadis of the period. The folio displays the use of the cursive, undotted script, written in haste by an unskilled scribe. It is dated to 195 H. / 811 A.D.

كتبت هذه الصحيفة في احدى وثلاثون سطرا بالحبر الأسود على بردي بخط رقعة غير منقوطة وتمت كتابتها في عجلة على يد شخص يفتقر إلى المهارة ، وهي عبارة عن خطاب ووثيقة قانونية تتعلق بميراث وشهد عليها الكثير من قضاة ذلك العصر، كما انهم دونوا تاريخ الوثيقة الى ١٩٥ هجرى / ٨١١ ميلادي.

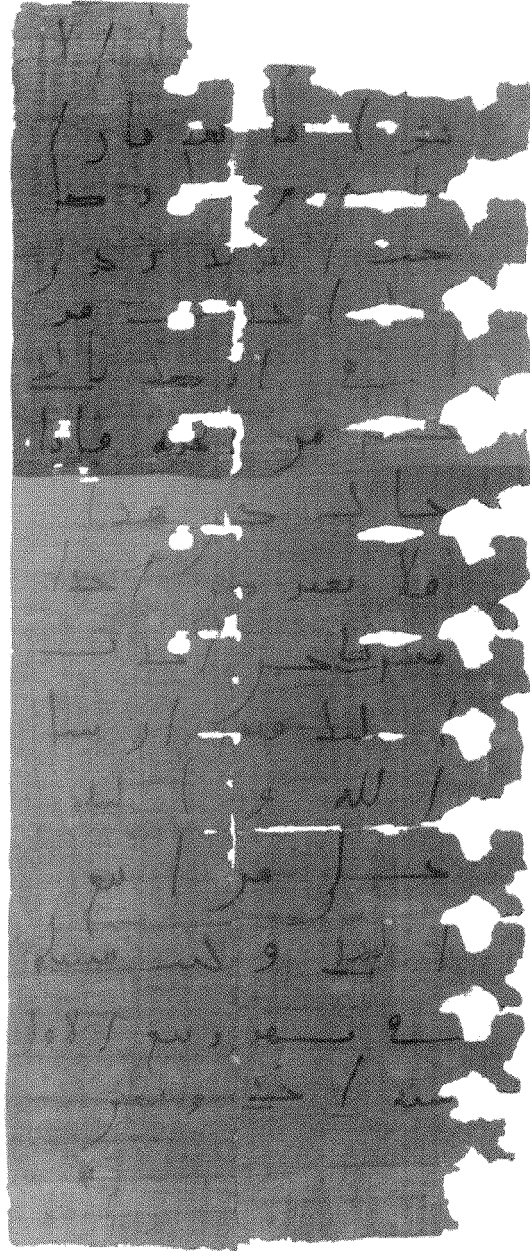


**Theme: Legal document**  
**Date: 91 H. / 710 A.D.**  
**Material: papyrus**  
**Dimensions: 42 x 21.6 cm**  
**ID Number: 180**  
**Inventory Number: 330**

الموضوع: وثيقة إدارية  
التاريخ: عام 91 هجرية / عام 710 ميلادية  
الخامة: بردي  
الأبعاد: 42 x 21.6 سم  
رقم البطاقة: 180  
رقم الحفظ: 330

This letter written on papyrus, dated to the 1st century Hijra/ 8th century A.D. is written in a formal cursive script in black ink. The folio was written by a professional scribe Yazid and reveals a complaint presented to Qura b. Sharik from Hisham b. Umar. The letter ends in a phrase popular during the 1st-2nd century A.D.: "Al Salam Ala man itab'a al huda". Praise to him who follows the guidance.

خطاب مدون على بردي تمت كتابته بخط الرقعة الرسمي في عشرين سطرا بالحبر الأسود وهو في حالة جيدة وتم الكشف عنه في "كوم أشقوة"، على يد كاتب محترف يدعى "يزيد" ويكشف فيها عن شكوى مقدمة إلى "قرة بن شريك" من "هشام بن عمر". وينتهي هذا الخطاب بعبارة شاع استخدامها خلال الفترة بين القرنين الأول والثاني الهجريين، وهي "السلام على من اتبع الهدى".



**Theme:** Business transactions

**Date:** 91 H. / 710 A.D.

**Material:** papyrus

**Dimensions:** 48.2 x 20.3 cm

**ID Number:** 182

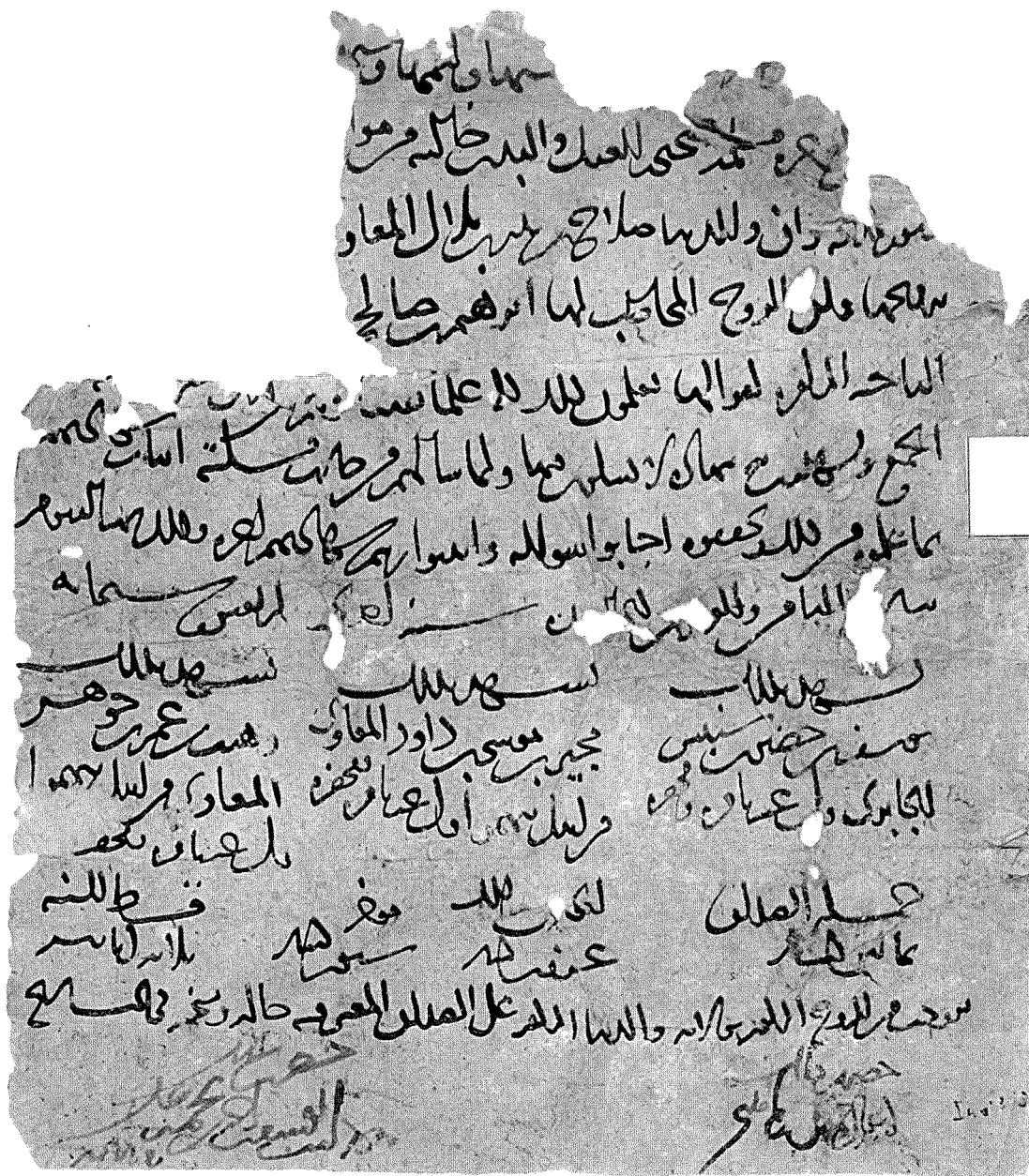
**Inventory Number:** 328

الموضوع: وثائق إدارية  
التاريخ: عام ٩١ هجرية / ٧١٠ ميلادية  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٤٨.٢ X ٢٠.٣ سم  
رقم البطاقة: ١٨٢  
رقم الحفظ: ٣٢٨



Several folios from the Umayyad period were written during the governorate of Qura b. Sharik depicting the thin long letters style. This letter, written in black ink, is concerned with the collection of the kharaj tax money. It is inscribed in thin elongated letters, popular during the Umayyad Dynasty. This script style adds diacritical points occasionally. Such folios were rolled and kept in a scroll format. This folio has been written by a Muslim scribe who has freely divided the words at the end of a line when needed and has left a lot of space between words, indicating that the scribe was still adapting to the new language. (British.mus:No,3/6231)

صحيفة من البردي مكتوبة بجزء أسود في تسعة عشر سطرا، تتناول جمع أموال ضريبة الخراج، وربما تم طيها والاحتفاظ بها في صورة قرطاس. نسخ هذه الصحيفة كاتب مسلم قام بتقسيم الكلمات بحرية عند نهاية السطر عندما لزم الأمر وترك مساحات كبيرة بين الكلمات، ما يشير إلى إتباع نهج لغوي جديد ونمط كتابة يتميز بحروف طويلة والذي يظهر بالعديد من الصحف المكتوبة في عهد الدولة الأموية أثناء حكم "قرة بن شريك". جدير بالذكر أن العديد من نصوص ورسائل الوالي قرة بن شريك موزعة بين العديد من المجموعات العالمية إحداها بالمتحف البريطاني بلندن.



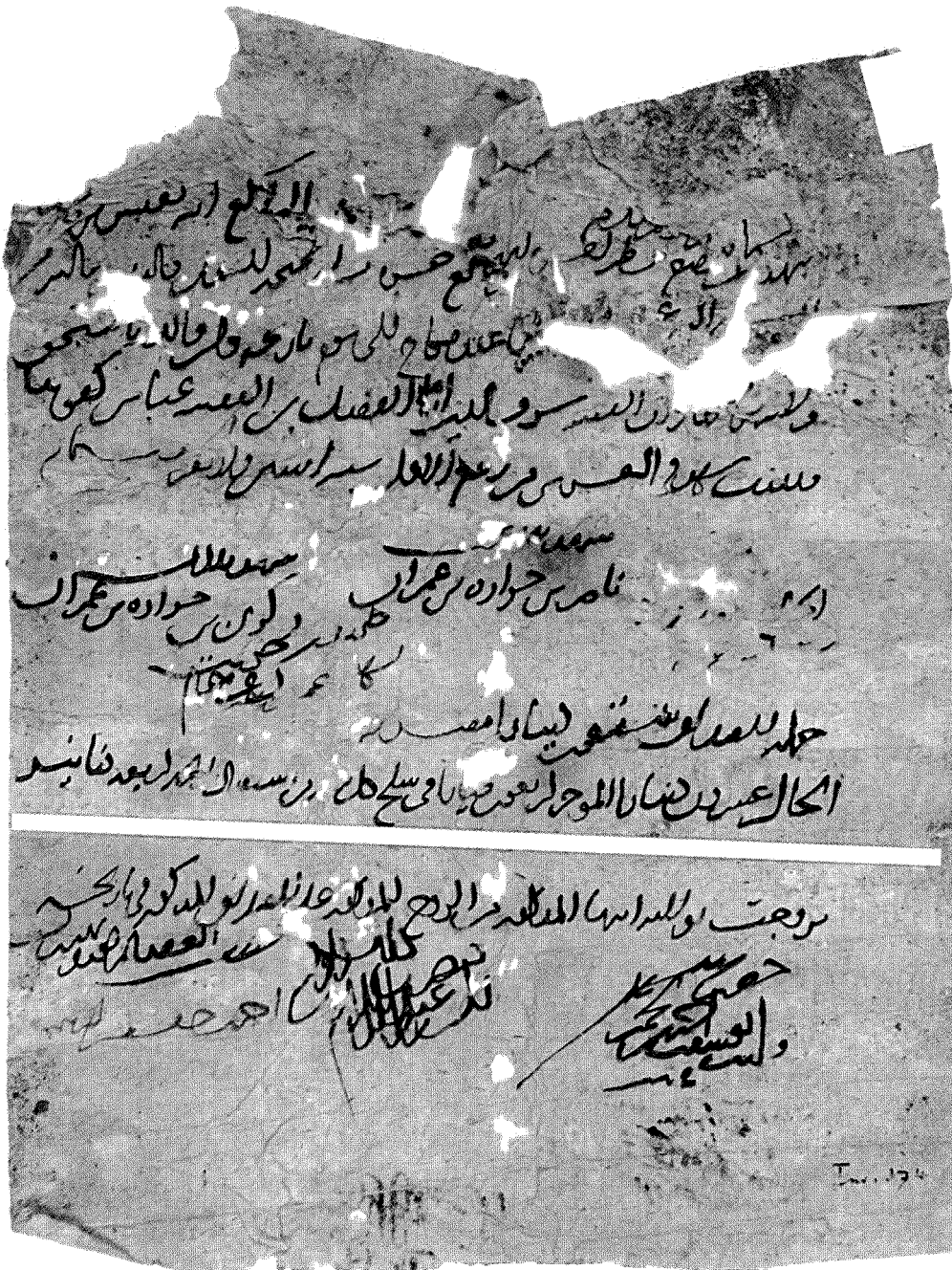
Theme: Marriage certificate  
 Date: 641 H/1240 A.D.  
 Material: Paper  
 Dimensions: 19.5 x 17.5 cm  
 ID Number: 4222  
 Inventory Number: 303

الموضوع: وثيقة زواج  
 التاريخ: عام ٦٤١ هجري / ١٢٤٠ ميلادي  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: ١٩.٥ x ١٧.٥ سم  
 رقم البطاقة: ٤٢٢٢  
 رقم الحفظ: ٣٠٣



This marriage certificate is dated and signed in 641 A.H. The dowry is stated as 60 dinars in advance and 20 dinars as a later payment. As the latter, the script shows the conjugated cursive style, written in a composed and neat manner. The characteristic of this style is that most of the letter and words are attached to each other in a ribbon effect.

يرجع تاريخ وثيقة الزواج تلك إلى العام ٦٤١ الهجري وهي موقعة وتنص على أن المهر يبلغ ٦٠ ديناراً مقدماً / ٢٠ ديناراً مؤخراً. ويكشف النص عن خط رقعة متناغم. ويتميز هذا الخط بأن الحروف والكلمات ترتبط ببعضها البعض. وجدير بالذكر أن مثل هذه العقود منتشرة في عدد من المجموعات العالمية إحداها بمكتبة المعهد الشرقي بجامعة شيكاغو بالولايات المتحدة الأمريكية.



Theme: Marriage certificate  
 Date: 642 H/1241 A.D.  
 Material: Paper  
 Dimensions: 21.5 x 17 cm  
 ID Number: 4264  
 Inventory Number: 374

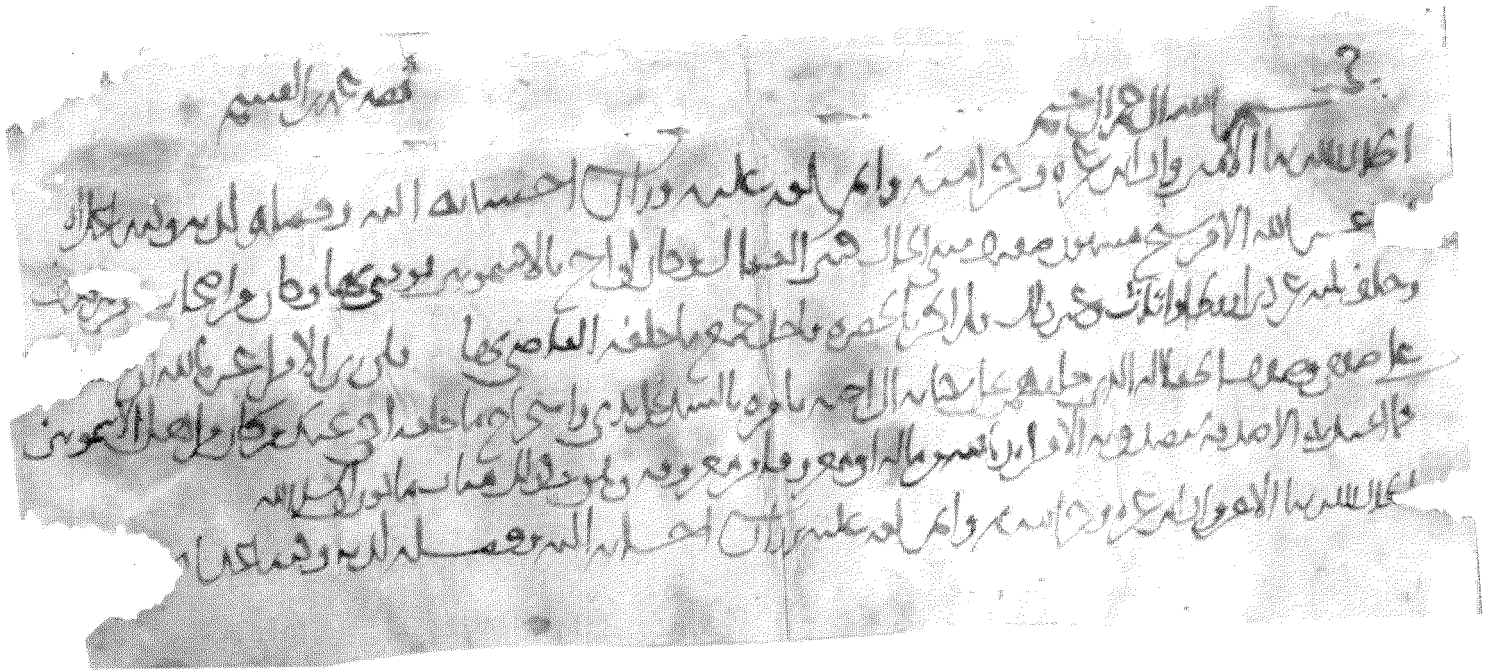
الموضوع: عقد زواج  
 التاريخ: عام ٦٤٢ هجري / ١٢٤١ ميلادي  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: ٢١,٥ x ١٧ سم  
 رقم البطاقة: ٤٢٦٤  
 رقم الحفظ: ٣٧٤



This marriage certificate was dated to 642 A.H. The content of this contract developed as a standard formula repeated and copied by a professional scribe hand. This certificate also displays a standard paper size obtained for official use in Egypt, this size was 17 x 22 cm. Marriage contracts leave a large space within the folios for the witnesses signatures and stamps.

وثيقة زواج ترجع إلى عام ٦٤٢ هجرية. ومن الواضح أن الصيغة المعروفة لوثيقة الزواج في تلك الفترة جرت كتابتها بيد محترف. ومن المثير للانتباه توقيعات الشهود. وتنتمي الوثيقة إلى الحجم المعياري للوثائق الرسمية في مصر خلال تلك الفترة، ويبلغ ١٧ x ٢٢ سم.





Theme: letter

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: paper

Dimensions: 30 x 12.5 cm

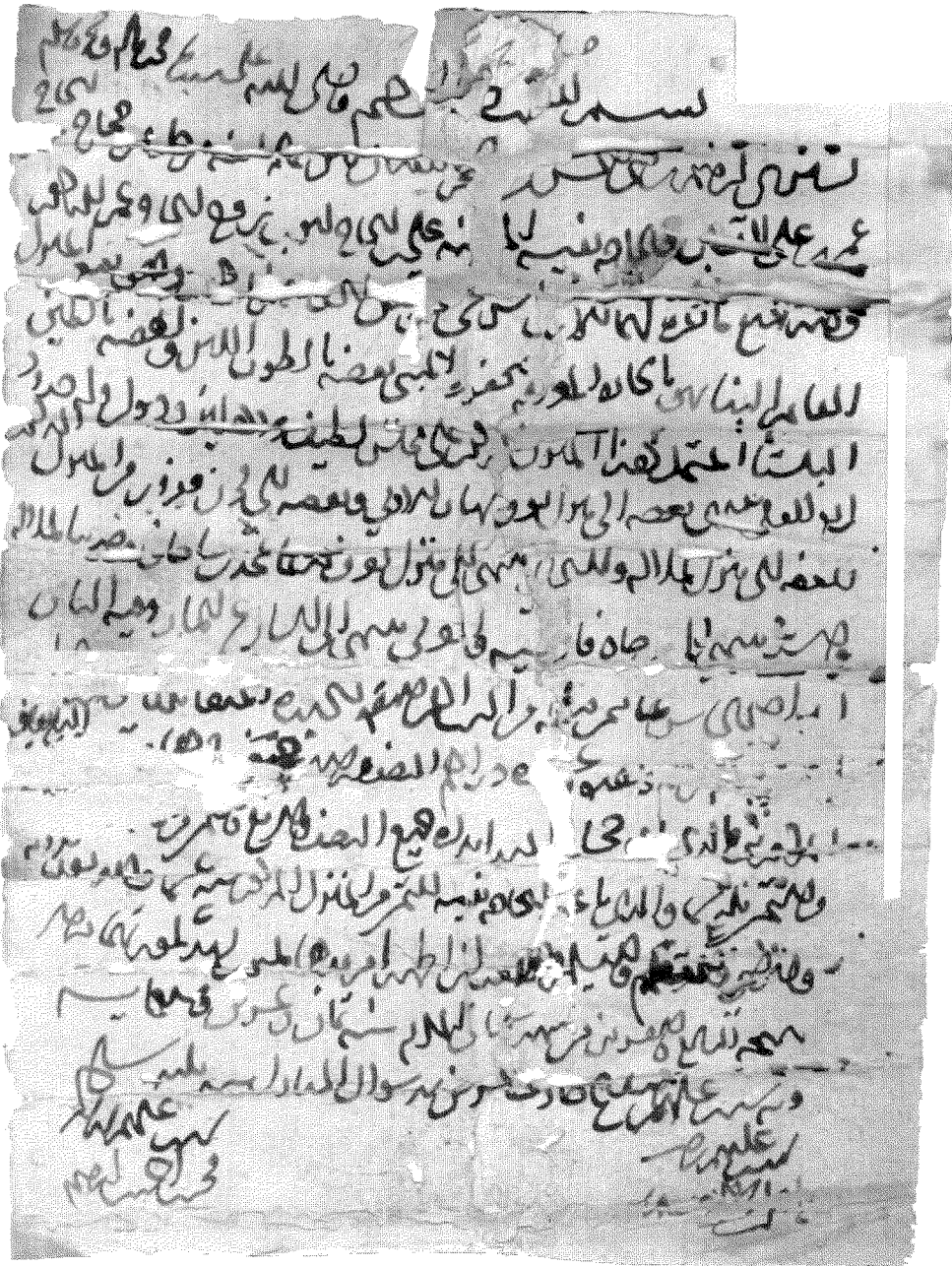
ID Number: 3792

Inventory Number: 4357

الموضوع: خطاب تظلم  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٣٠ x ١٢.٥  
رقم البطاقة: ٣٧٩٢  
رقم الحفظ: ٤٣٥٧

The text of the folio reports a complaint written on brownish paper by a representative of Mohamed Ibn Al Qaseem addressed to an Amir. The letter accuses a Qadi in al Ashmoline of confiscating Mohamed's inheritance. Similar letters and official complains written in the cursive conjugated script with few dots were popular during the 3rd-4th century Hijra in Egypt. Such letters were usually written by a professional scribe on behalf of the unlettered men. They start with the Basmallah and display uniformity in the size of the letter and length of lines.

دون هذا النص على ورق بني اللون بخط الرقعة الذي شاع استخدامه بمصر لكتابة الخطابات والشكاوى الرسمية في الفترة ما بين القرنين الثالث والرابع الهجري. ويحتوي النص على شكوى مدونة على يد ممثل عن "محمد بن القاسم" موجهة إلى أحد الأمراء، ويتهم فيها قاضي في "الأشمونين" بمصادرة ميراث "محمد". وعادة ما جرت كتابة مثل هذه الخطابات على يد كتبة محترفين نيابة عن الأفراد الأميين. وتبدأ الخطابات بالبسملة، ويلاحظ في كتابة النص التوافق بين حجم الحروف وطول السطور.



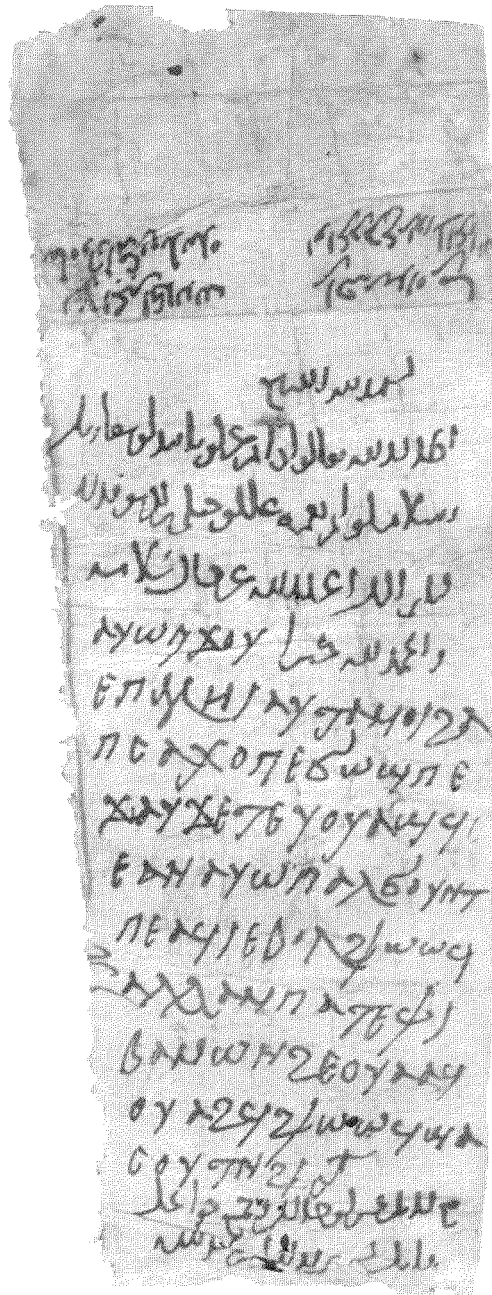
Theme: House purchase contract  
Date: 728-730 A.H. / 1330 A.D.  
Material: Paper  
Dimensions: 22.5 x 17.5 cm  
ID Number: 4398  
Inventory Number: 347

الموضوع: عقد شراء منزل  
التاريخ: ٧٢٨-٧٣٠ هجرية / ١٣٣٠ ميلادية  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٢٢.٥ x ١٧.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٣٩٨  
رقم الحفظ: ٣٤٧



This business transaction is a purchase contract, a document witnessed and dated to 730 H/1330 A.D. It is written in a rounded conjugated cursive script popular during the Mamluk period. The text describes the building as being built in mud-bricks, and compries a reception area, corridor and a Diwan.

تشير هذه الوثيقة إلى صفقة تجارية وهي عبارة عن عقد شراء موقع عليه شهود ويرجع تاريخه إلى عام ٧٣٠ هجرية/ ١٣٣٠ ميلادية. كتبت الوثيقة بخط رقعة يتسم برسم مائل ومتشابه للحروف شاع في العصر المملوكي. ويوصف النص عمارة المكان فيشير الى انه شيد بالطوب اللبن والطين، ويتكون من مجلس ودهليز وديوان بجانب غرفة.

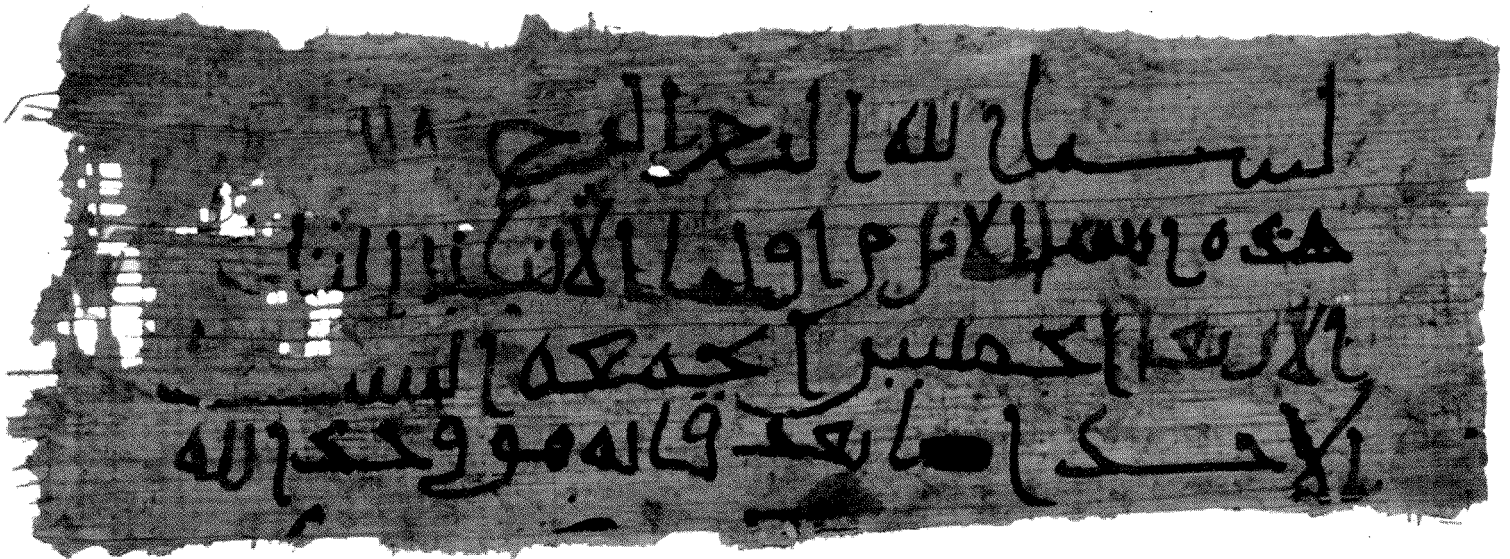


**Theme:** Personal letter  
**Date:** 2nd – 3rd c. H./ 9th – 10th c. A.D.  
**Material:** Paper  
**Dimensions:** 25.5 x 9.5 cm  
**ID Number:** 473  
**Inventory Number:** 1735

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: ٢-٣ هجري / ١-١٠ ميلادي  
الخامة: ورق كاغد  
الأبعاد: ٩.٥ x ٢٥.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٧٣  
رقم الحفظ: ١٧٣٥

This Personal letter contains the profession of faith, "Shahadah" in Arabic, yet the rest of the letter is written in Coptic. Coptic was used on papyrus and paper found in the collection and dateable to the 3rd century H. Coptic continued to be used in the Church with Greek as the second language till Arabic replaced it as the primary spoken language among the Copts.

هذا الخطاب الشخصي كتب على ورق بلغتين العربية والقبطية، وهو يبدأ بالبسملة ويحتوي على ١٠ أسطر من القبطية. وكانت اللغة القبطية مستخدمة بجانب اليونانية في الكنائس إلى القرن الثالث الهجري حين استبدلت باللغة العربية التي صارت لغة العامة.



*Theme: Lists of salaries*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: papyrus*

*Dimensions: 4.5 x 12.5 cm*

*ID Number: 4080*

*Inventory Number: 918 (recto)*

الموضوع: كشف مرتب على أيام الاسبوع  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩ الميلادي

الخامة: بردي

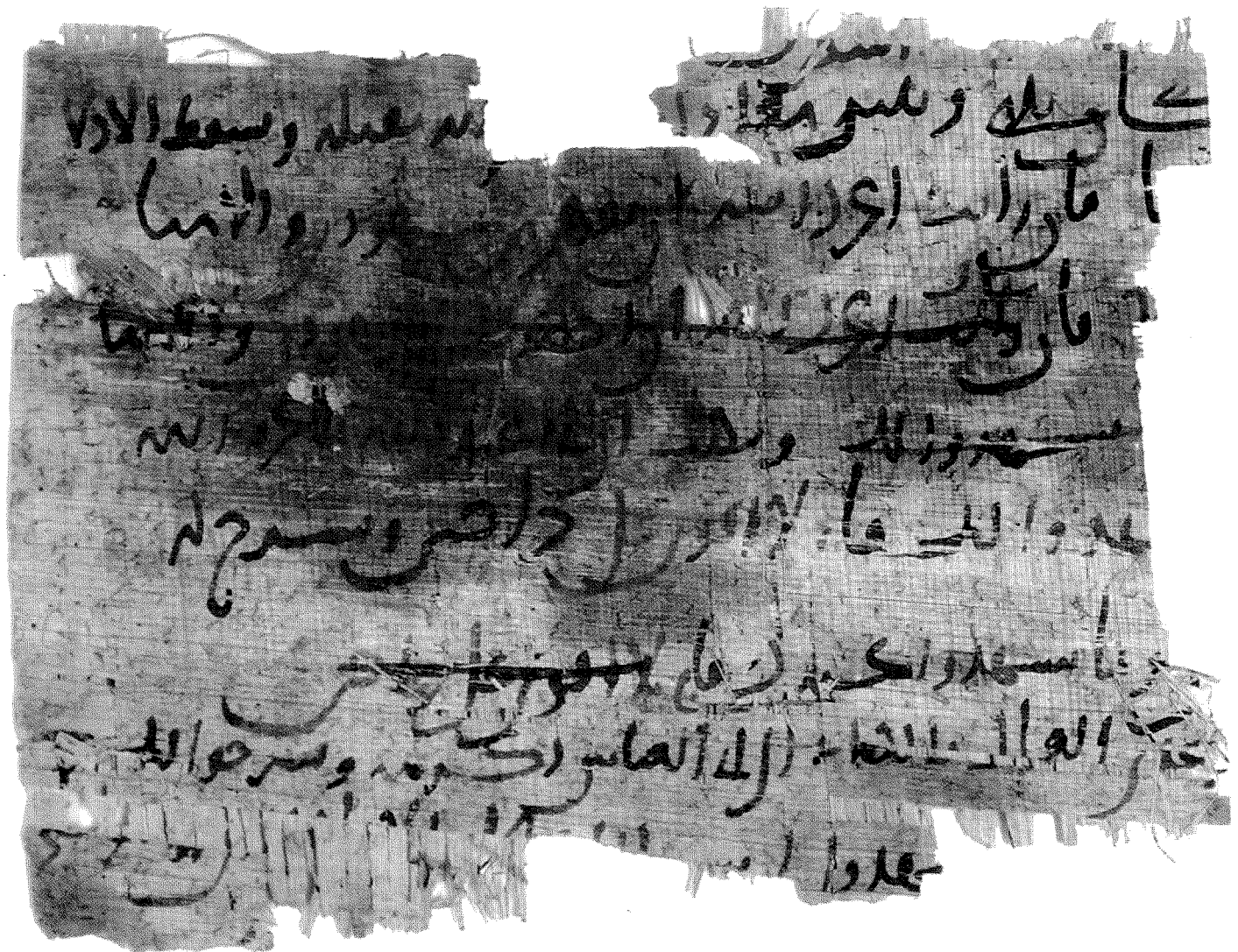
الأبعاد: ٤.٥ X ١٢.٥ سم

رقم البطاقة: ٤٠٨٠

رقم الحفظ: ٩١٨ (وجه)

This papyrus folio is written in crude Kufic script and indicates a hand which is newly introduced to the Arabic language. The folio starts with the Basmalah followed by 3 lines. The first line is a statement indicating the name of the days starting with Monday. The last phrase "Huwa wabdahu Allah", God is One, this statement was used during the earliest days of the Arabs at Fustat.

كتبت هذه الصحيفة على البردي بالخط الكوفي وتوحي بأن كاتبها حديث العهد باللغة العربية. تبدأ الصحيفة بالبسملة. يتضمن السطر الأول أسماء الأيام بداية بيوم الاثنين. أما العبارة الأخيرة، فتقول "هو الله وحده". وقد جرى استخدام هذه العبارة خلال الفترة الأولى لتواجد العرب بالفسطاط.



*Theme: Letter concerning taxes*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: papyrus*

*Dimensions: 14.5 x 18 cm*

*ID Number: 4070 + 4071*

*Inventory Number: 781(recto) – (verso)*

الموضوع: دفع خراج  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨ الميلادي  
الخامة: بردى  
الأبعاد: ١٤,٥ x ١٨ سم  
رقم البطاقة: ٤٠٧٠ + ٤٠٧١  
رقم الحفظ: ٧٨١ (وجه)، (ظهر)

The recto and verso of this papyrus folio written in black ink indicate the payment of the kharaj tax. The folio is written in a crude cursive script that lacks any dots and that reveals difficulties in writing over the papyrus support. The verso indicates the title of "*Diwan Amir Al Mu'mineen and kharaj Amir Al Mu'mineen*". While the recto indicates that the letter is heading to Abi Al Abbas. The folio is dated to the Abbasid dynasty, 8th/9th century A.D.-2nd/3rd century Hijra.  
(PSR.Heid.inv-Arab.95)

صحيفة من البردي كتبت في سبعة أسطر بحبر أسود بعضه باهت ، بخط رقعة غير منقوط و تتناول هذه البردية دفع ضريبة الخراج ، كتب على الوجه عنوان "ديوان أمير المؤمنين وخراج أمير المؤمنين". بينما يشير الظهر إلى أن الخطاب موجه إلى "أبي العباس". ويلاحظ عن وجود صعوبة في الكتابة على البردي وتعود الصحيفة إلى العصر العباسي بين القرنين الثاني والثالث الهجري/ الثامن والتاسع الميلادي. إحداها محفوظة في مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.



٧٨١

بسم الله الرحمن الرحيم

في ديوان امير المؤمنين امير المؤمنين

احمد شاه افغان شاه افغان

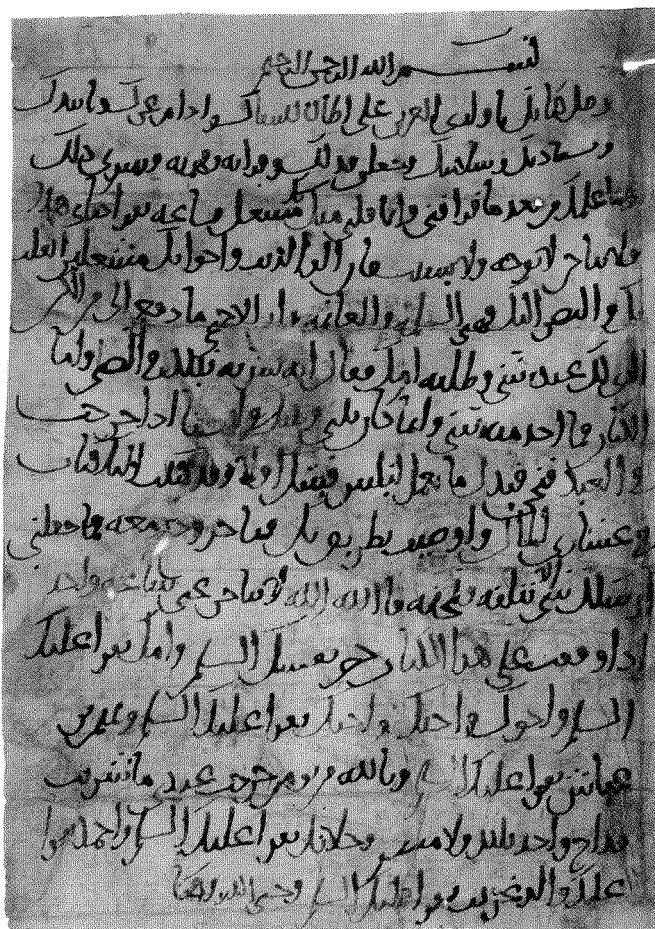
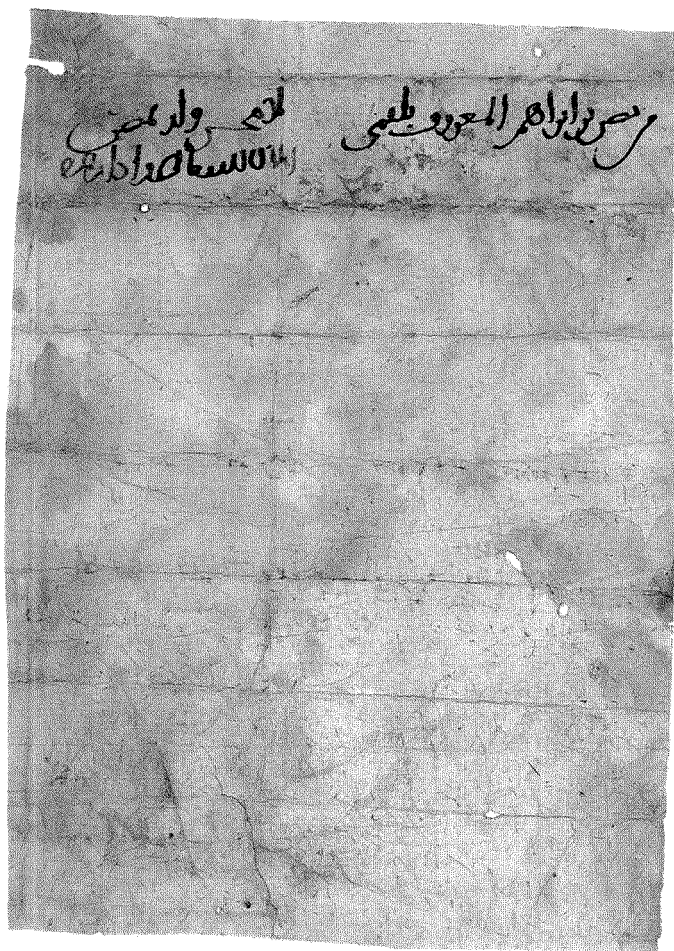
في ايام امير المؤمنين امير المؤمنين

اعمال الامير المؤمنين امير المؤمنين

واحده حاله والامر عليه وعلى اله

والصلاة والسلام على من لا نبي بعده





Theme: Letter

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

Material: paper

Dimensions: 26 x 19.5 cm

ID Number: 3793

Inventory Number: 4358

الموضوع: خطاب

التاريخ: القرن ٢٢ الهجري / القرن ٩٨ الميلادي

الخامة: ورق

الأبعاد: ٢٦ X ١٩,٥ سم

رقم البطاقة: ٣٧٩٣

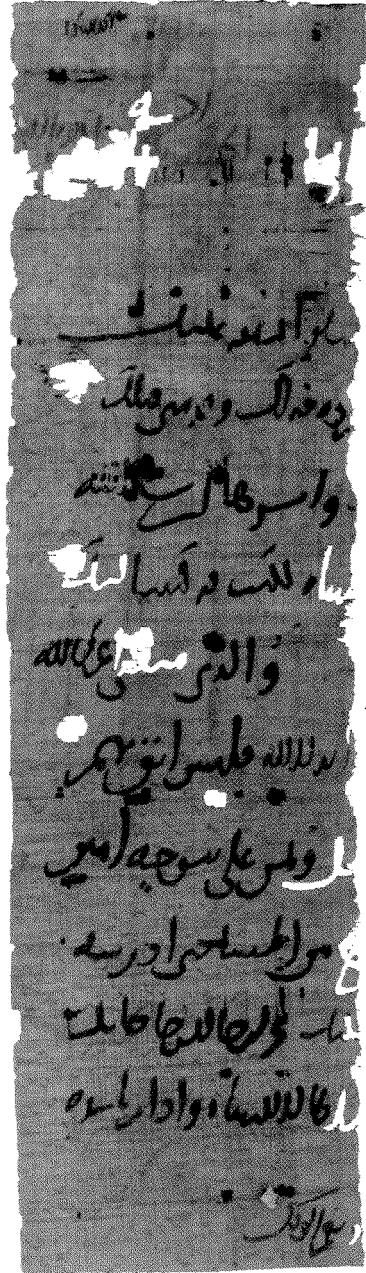
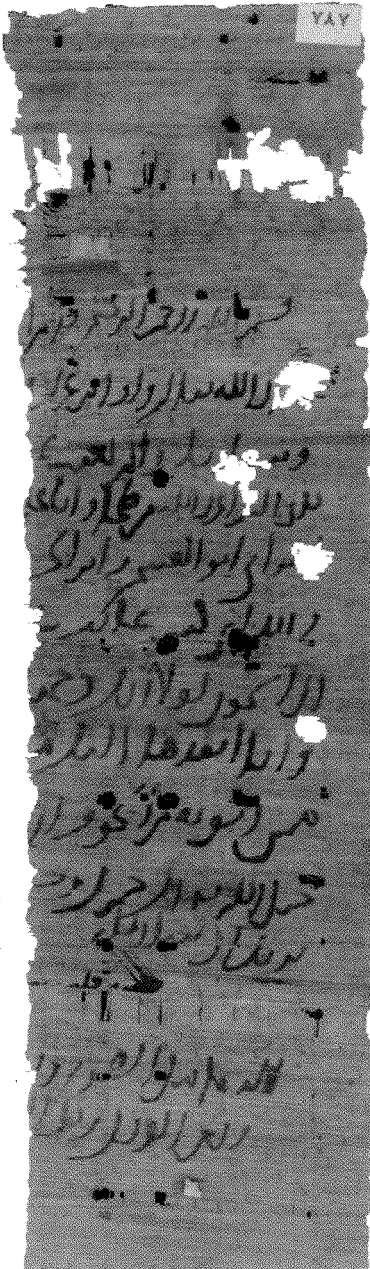
رقم الحفظ: ٤٣٥٨

This personal letter was signed by Nasr Ibrahim known as Lugny and sent to his son for support and encouragement in his journey. It expresses sentimental feelings, care and concerns for his safety and well being. The folio written on brown paper in black ink displays a cursive script written in haste with few dots. This script developed as everyday writing style in Egypt during the 4th century Hijra/10th century A.D. Notice the elongated *alifs* and the roundness of the *sad* as well as the exaggerated looping of the last letters as R's, N, Y.

خطاب مكتوب على ورق بني بحبر أسود اللون وتكشف عن خط رقعة كتب على عجالة مع وجود عدد ضئيل من النقاط ويعتبر الخط المستخدم هو نمط الكتابة المتبع في المكاتبات اليومية في مصر خلال القرن الرابع الهجري/القرن العاشر الميلادي. والخطاب موقّع باسم "نصر إبراهيم" والمعروف باسم "لقني" والذي بعثه كدعم وتشجيع لنجله في رحلته ويعرب فيه عن مشاعر حب واهتمام وقلق بشأن سلامته وصحته. ويلاحظ في أسلوب الكتابة الطول الواضح لحرف الألف وكتابة حروف "النون" و"الياء" على شكل دائري ممطوط.







**Theme: Personal letter**

Date: 1st – 2nd century H. / 7th – 8th century A.D.

Material: papyrus

Dimensions: 27 x 8 cm

ID Number: 4087

Inventory Number: 787 (recto)

الموضوع: خطاب شخصي

التاريخ: القرن ١-٢ الهجري / القرن ٧-٨ الهجري

الخامة: بردي

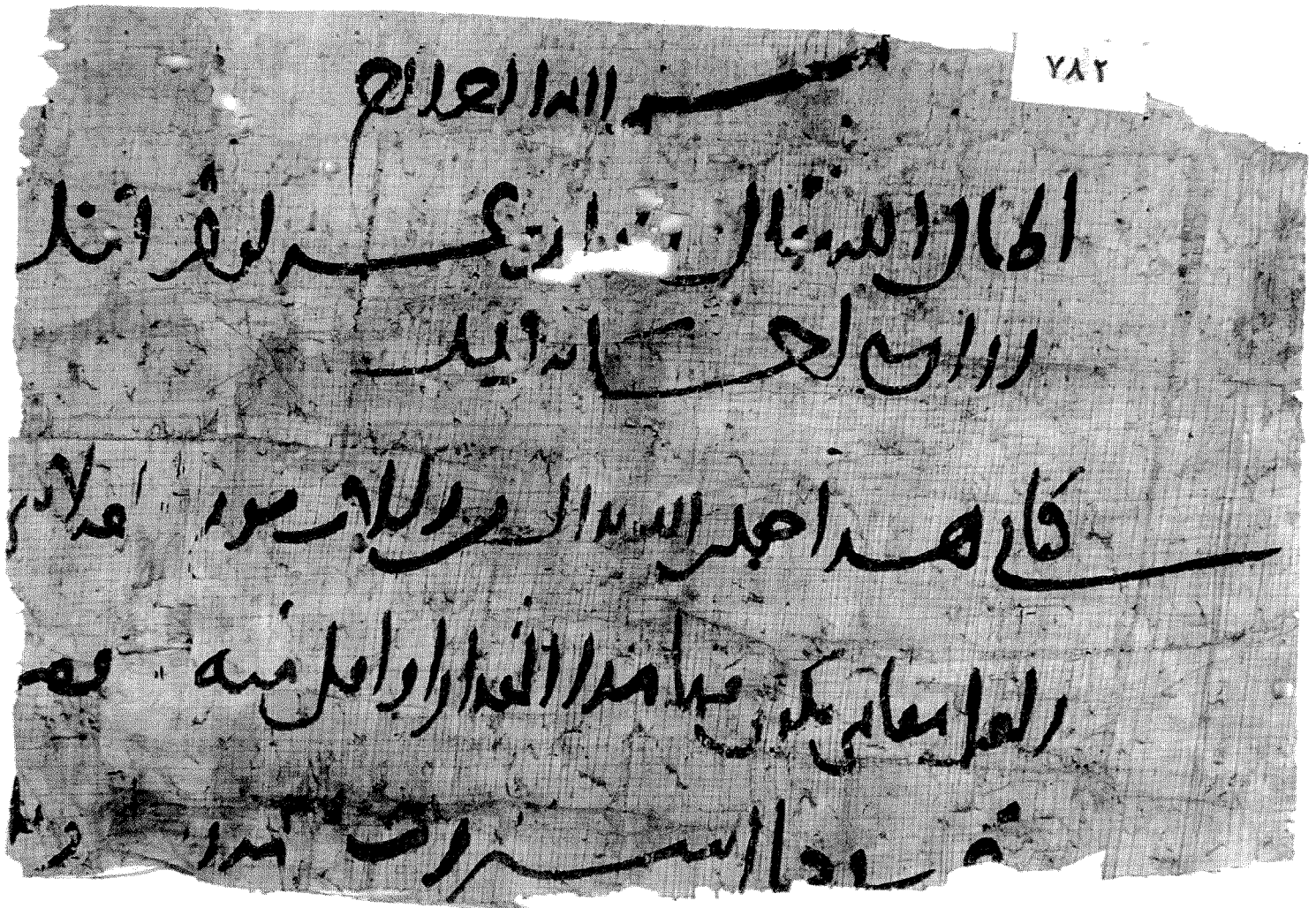
الأبعاد: ٢٧ x ٨ سم

رقم البطاقة: ٤٠٨٧

رقم الحفظ: ٧٨٧ (وجه)

This personal letter written on verso and recto of a papyrus folio was found at Al Ashmunayn. It was written in black ink, in cursive, uniformed script with no dots. This folio is the average length of a papyrus folio (27-30 cm). Furthermore, it reveals a classical formula of letters composed during the 2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> century of Hijra/ 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> century A.D.: the Basmalah, the phrase " *Atal Allah Baqa'ik wa dam 'izak*", 'may god elongate your life and sustain your prosperity.'

صحيفة من البردي كتبت بحبر أسود بخط رقعة غير منقوطة وتتضمن خطاب شخصي يبدأ بالبسملة وعبارة "آدم الله بقائك وأدم عزك". وتعتبر هذه الصحيفة متوسطة الطول بالنسبة للصحف المصنوعة من البردي (٢٧-٣٠ سم) وتم العثور عليها في "الأشمونين"، كما تكشف هذه الصحيفة عن صيغة كلاسيكية للخطابات ظهرت في الفترة بين القرنين الثاني والثالث الهجري/ القرنين الثامن والتاسع الميلادي.



*Theme: Personal letter*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: papyrus*

*Dimensions: 12 x 17 cm*

*ID Number: 4100*

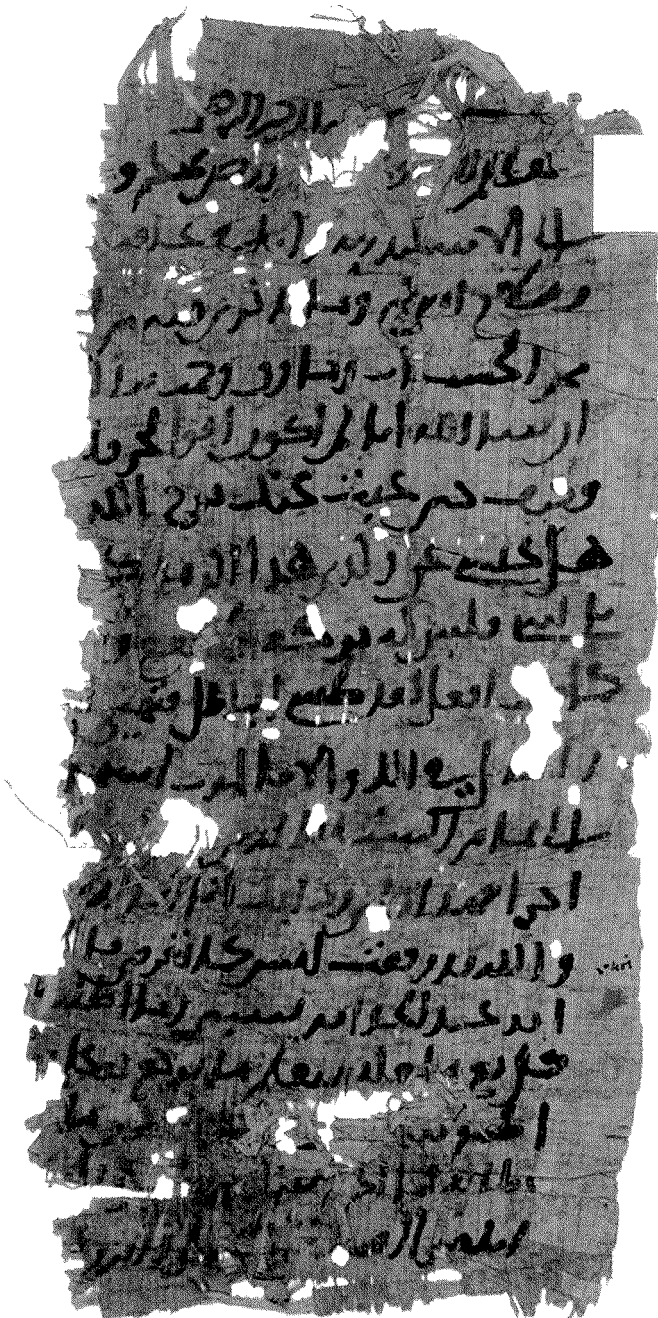
*Inventory Number: 782 (verso)*

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٢ x ١٧ سم  
رقم البطاقة: ٤١٠٠  
رقم الحفظ: ٧٨٢ (ظهر)



A personal letter written on papyrus and dates to the 3rd century of Hijra. The classical formula: the basmalah and the greeting statement, "Adam Allah baqa'ik wa 'izak" are clearly written in crude cursive script in black ink. The cursive script style shows the elongation of the letter Y in the statement: "Kitabi Haza...", this feature is interesting and unique on papyri.

عبارة عن خطاب شخصي مكتوب على بردي ويرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجري. وتمت كتابة الصيغة الكلاسيكية للخطابات المؤلفة من البسملة وعبارة "آدم الله بقائك وأدام عزك" بوضوح بخط رقعة باستخدام حبر أسود.



Theme: Personal letter

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Papyrus

Dimensions: 23 x 10 cm

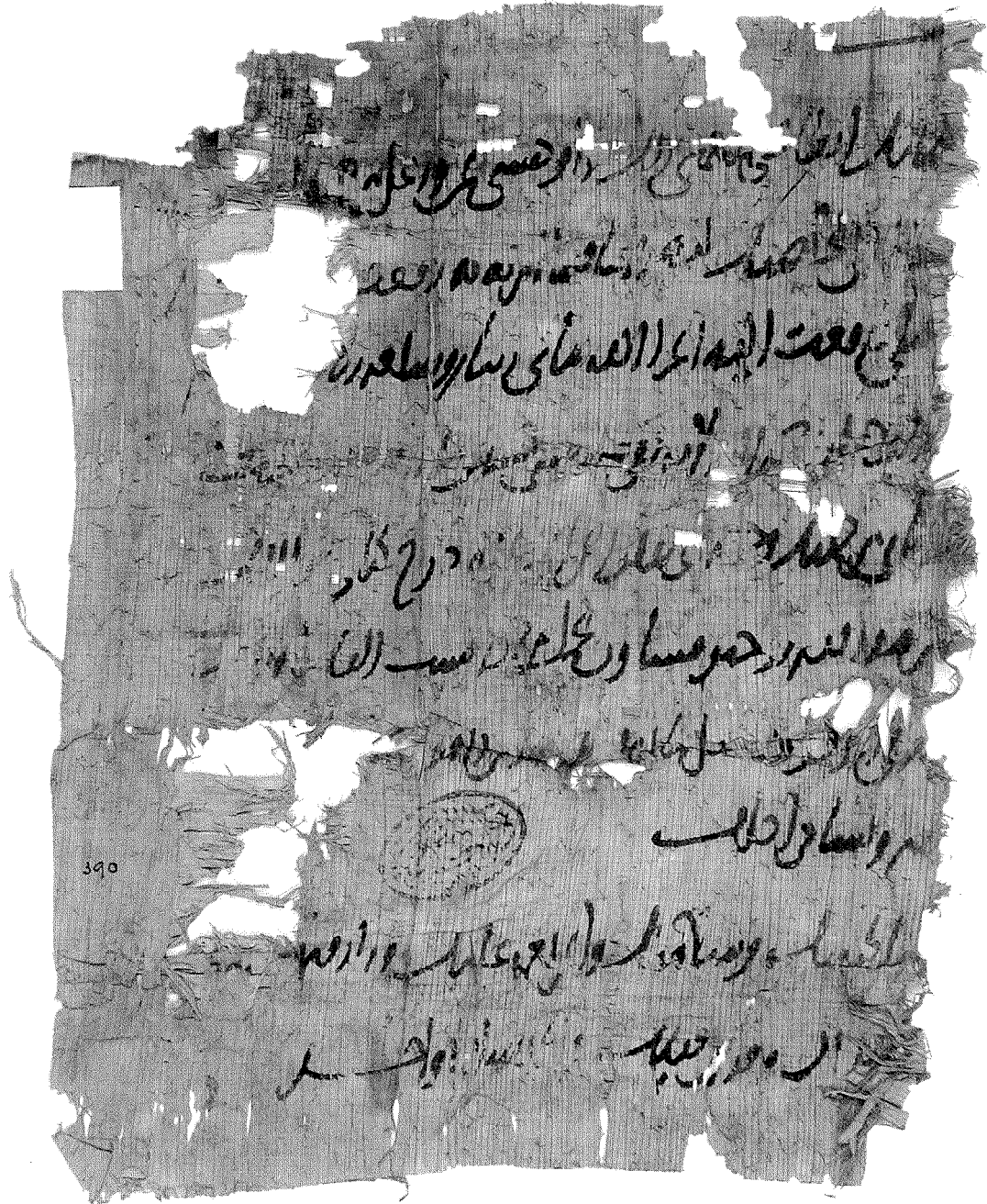
ID Number: 4281

Inventory Number: 401

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٣ X ٠ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٨١  
رقم الحفظ: ٤٠١

This personal letter written on papyrus was inscribed in a crude cursive hand in black ink in 16 lines. The cursive undotted script style indicates an unprofessional hand, yet the letter is clear and readable. This folio was found at the city of Alexandria.

تمت كتابة هذا الخطاب الشخصي على بردي يجبر أسود بخط الرقعة في ١٩ سطر بالوجه، ويوحى خط الرقعة الذي لا يحمل نقاط بأن الكاتب ليس محترفاً. إلا أن الخطاب واضح ومقروء. وتم العثور على هذه الصحيفة في الإسكندرية. جدير بالذكر أن عديد من مجموعات البردي العالمية تفتتت رسائل شبيهة بهذه الرسالة إحداها محفوظة في مجموعة الأرشيدوق راينر بالمكتبة الوطنية بالنمسا وتسب للقرن ٣ هـ / ٩م أطوالها ٥.٨ X ١٧ X ٢.٠ سم.



**Theme:** Personal letter

**Date:** 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 22 x 15 cm

**ID Number:** 4272

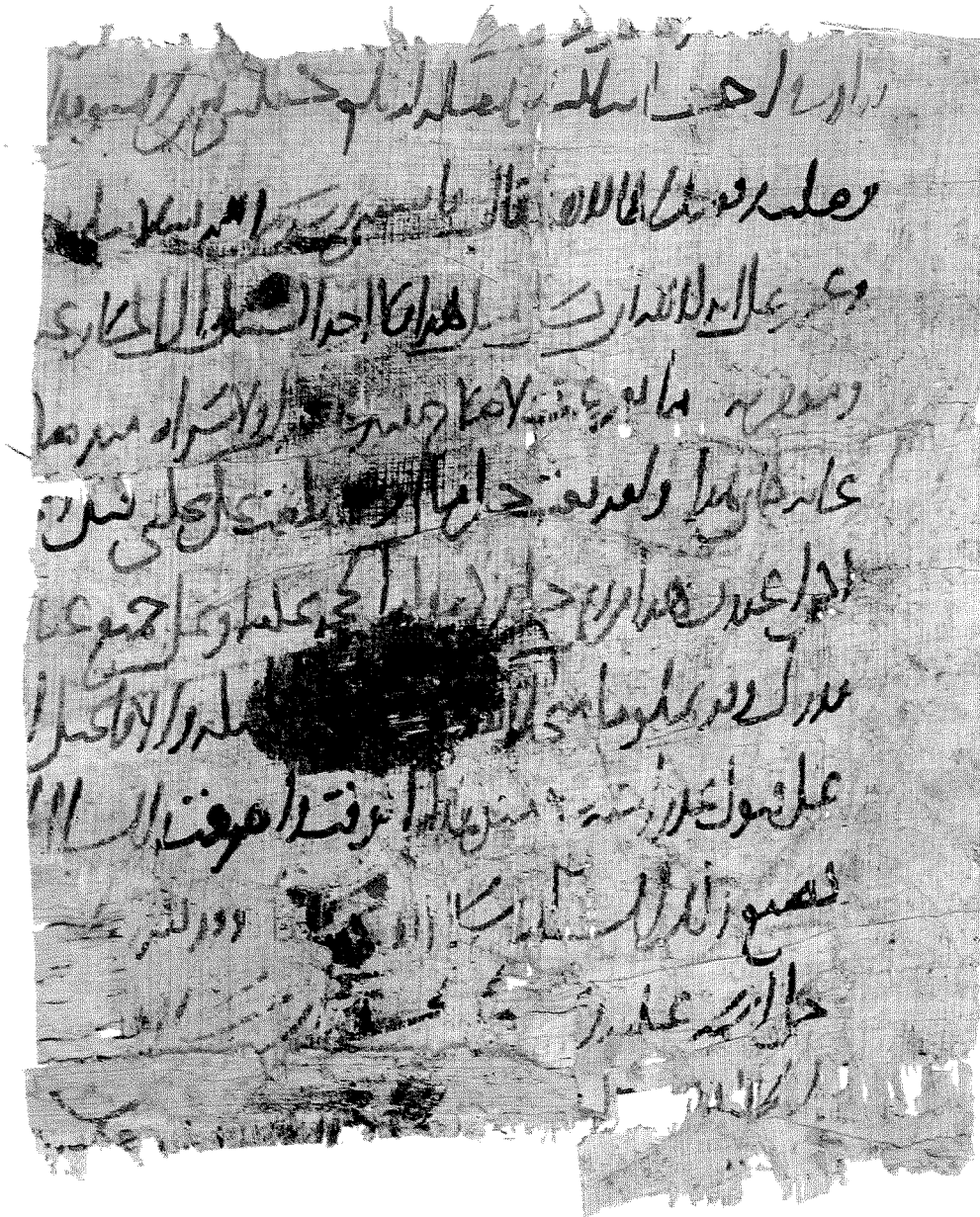
**Inventory Number:** 390

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٢٢ x ١٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٧٢  
رقم الحفظ: ٣٩٠



This letter is a receipt of payment. The importance of this and similar papyri letters is that they record series of figures or numbers. Such letters record dealings that took place between members of the society and accordingly indicate specific amounts of articles or money payment. Towards the 9th - 10th Century A.D, the numbers recorded were always spelled out in letters; yet prior to this date, they were always recorded and written as Greek/Coptic letters.

تكمن أهمية الخطابات المكتوبة على بردي في أنها تسجل تفاعلات بين الأفراد، وبالتالي تشير إلى كميات من المواد أو مبالغ مالية معينة. بالقرب من الفترة بين القرنين ٩-١٠ الميلاديين، جرت كتابة الأرقام باستخدام الحروف، بينما فيما مضى كانت تجري كتابتها تبعاً للحروف اليونانية/القبطية. هذا الخطاب يتضمن إيصال دفع أموال.



**Theme:** Personal letter

**Date:** 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 19 x 16 cm

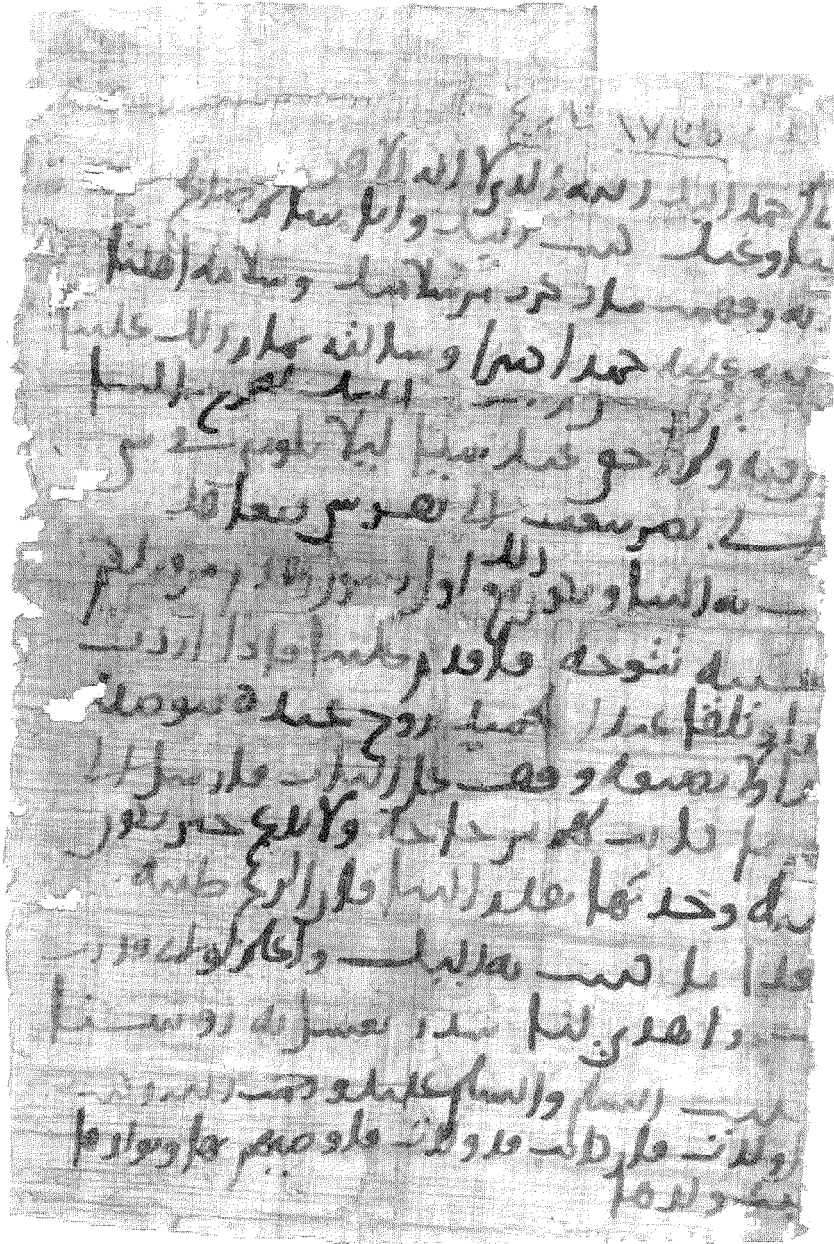
**ID Number:** 4350, 4351

**Inventory Number:** 473

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٩ x ١٦ سم  
رقم البطاقة: ٤٣٥٠، ٤٣٥١  
رقم الحفظ: ٤٧٣

This personal letter, written on papyrus in black ink, starts with a "Basmallah" in a cursive style followed by 25 lines on the recto and 10 lines on the verso. The text is written in an uneven size. The text starts with "May God elongate your life" Such personal letters usually communicate a request or a problem that needs the attention of the official and include phrases such as "May God guide you so you do not forget my request". Such statements are important to historians dealing with the social history of Egypt during the medieval period.

هذا الخطاب الشخصي مكتوب على بردي بحبر أسود على بالوجه والظهر. يبدأ الخطاب بالبسملة بخط رقعة يتبعها ٢٥ سطرًا بالوجه و ١٠ سطور بالظهر، بخط غير متناغم من حيث حجم الحروف. ويبدأ الخطاب بالبسملة ويتلها عبارة: "أطال الله بقائك وأدام عزك وكرامتك وأتم نعمته عليك وإحسانه إليك". وفي النص المدون بالظهر خطاب طلب احتياج وفي أغلب هذه الصحف توجد عبارة: "أعزك الله أن لا تغفل ذلك وان تجعله..."



*Theme: Personal letter and a will*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: Papyrus*

*Dimensions: 22 x 13.5 cm*

*ID Number: 4401*

*Inventory Number: 1735*

الموضوع: خطاب شخصي ووصية

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: بردي

الأبعاد: ٢٢ x ١٣.٥ سم

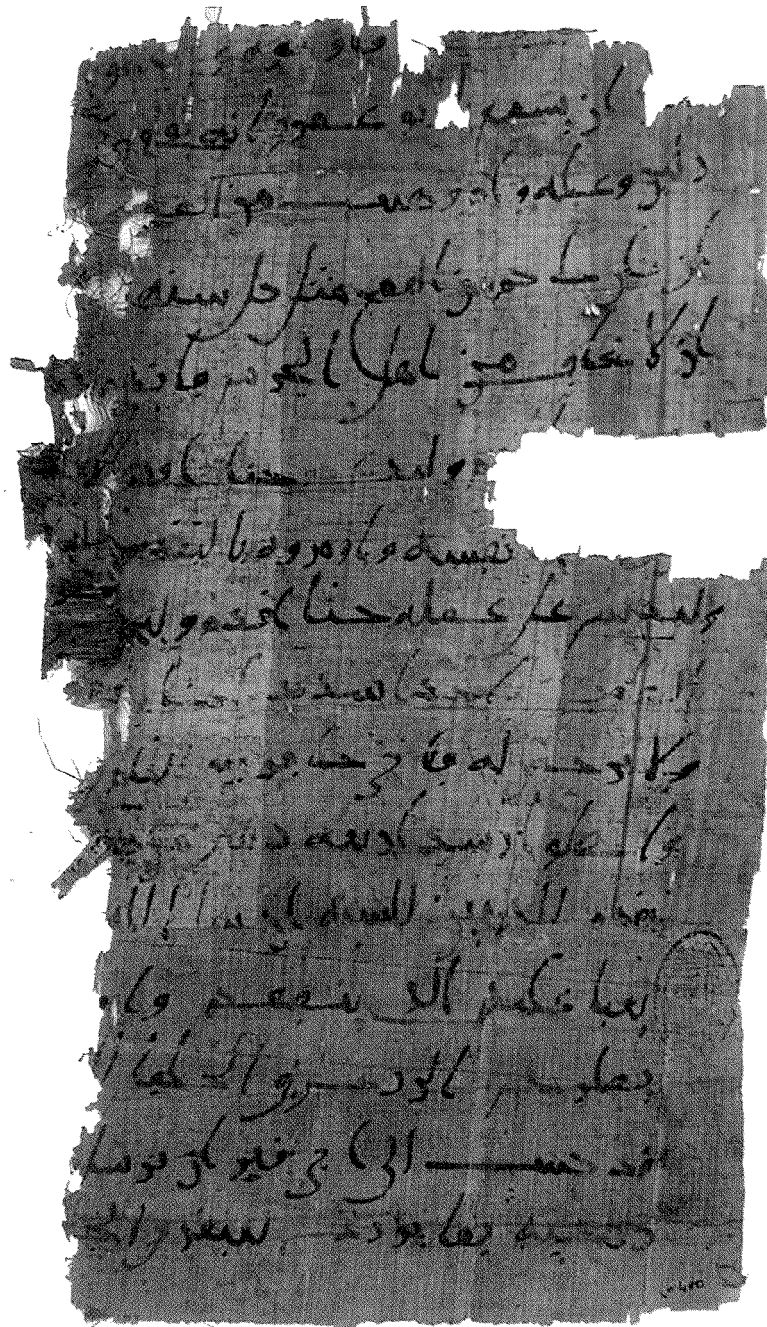
رقم البطاقة: ٤٤٠١

رقم الحفظ: ١٧٣٥



This is a personal letter that contains 18 lines. The cursive script is sometimes dotted and is written in a confident hand. The letter contains several phrases that reflect the writer's concerns and assures his friend that he would not hide anything from him.

تضم هذه الصحيفة ١٨ سطراً بحبر أسود وهي عبارة عن خطاب شخصي. الخطاب مكتوب بخط رقعة به نقاط بيد خبيرة. ويتضمن الخطاب العبارات التالية: "أحمد الله الذي لا إله إلا هو، كتبت إليك وأنا سالم صالح، وفهمت ما ذكرت من سلامتك وسلامة أهلنا، ولم أخف عنك شيئاً لئلا تلومني في شيء..."



**Theme: Payment letters**

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Papyrus

Dimensions: 24 x 14 cm

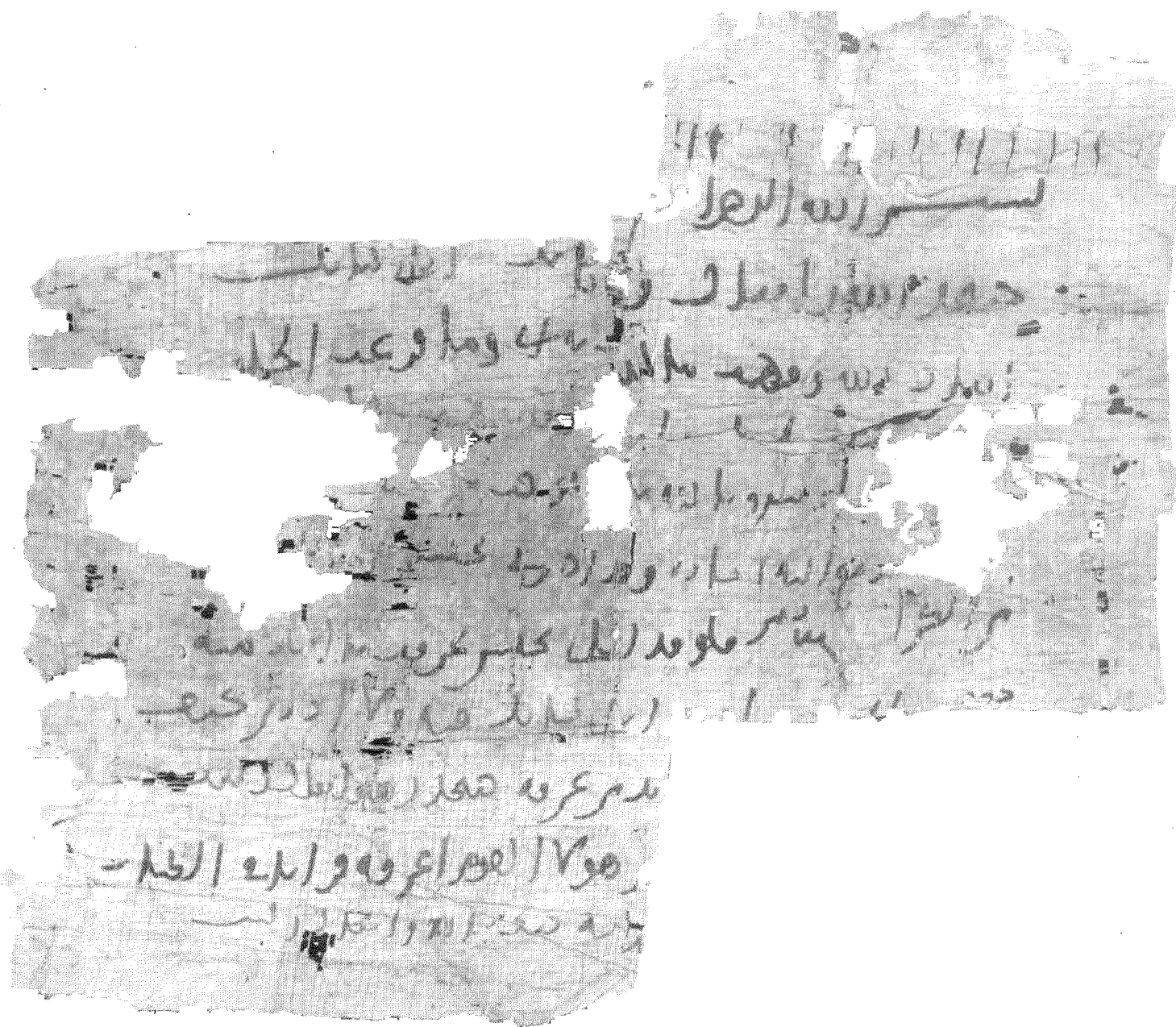
ID Number: 4279

Inventory Number: 400 (recto)

الموضوع: خطابات دفع و التزام  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٤ x ٢٤ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٧٩  
رقم الحفظ: ٤٠٠ (وجه)

This official contract was written on papyrus in black ink. The script style indicates a professional hand, written during the early 2nd century H. in Egypt. The letters are elongated, slightly slanting and dotted. The scribe must have used a thin reed pen with a narrow nib. This letter records the payment of taxes on grain crops to "Ahl al Haramayn", the people of the two Holy Cities. The script style displayed the slanting tendency of vertical letters yet adds to it a curve; this is seen in the Lam, Alif, Kaf, giving the folio an elegant overall appearance.

عبارة عن خطاب رسمي مكتوب على بردي بحبر أسود. ويوحى أسلوب النقش أن الكاتب محترف. تم تسجيل هذه الوثيقة بمصر في مطلع القرن الثاني هجرياً. وتتسم الحروف بشكل مستطيل ومنحرف قليلاً وعليه نقاط. والمؤكد أن الكاتب استخدم قلم بوص رفيع ومن الواضح أن النص كتب بيد محترف. ويتناول الخطاب دفع الضرائب الخاصة بمحاصيل الحبوب إلى "أهل الحرمين". ويستمر نمط الخط في رسم الحروف الرأسية بشكل مائل، ولكن مضاف إليها قوس في نهاية حروف اللام والألف والكاف، الأمر الذي يمنح الخط منظرًا عامًا رشيقًا.



*Theme: Personal letter*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: Papyrus*

*Dimensions: 18.5 x 21.5 cm*

*ID Number: 4386*

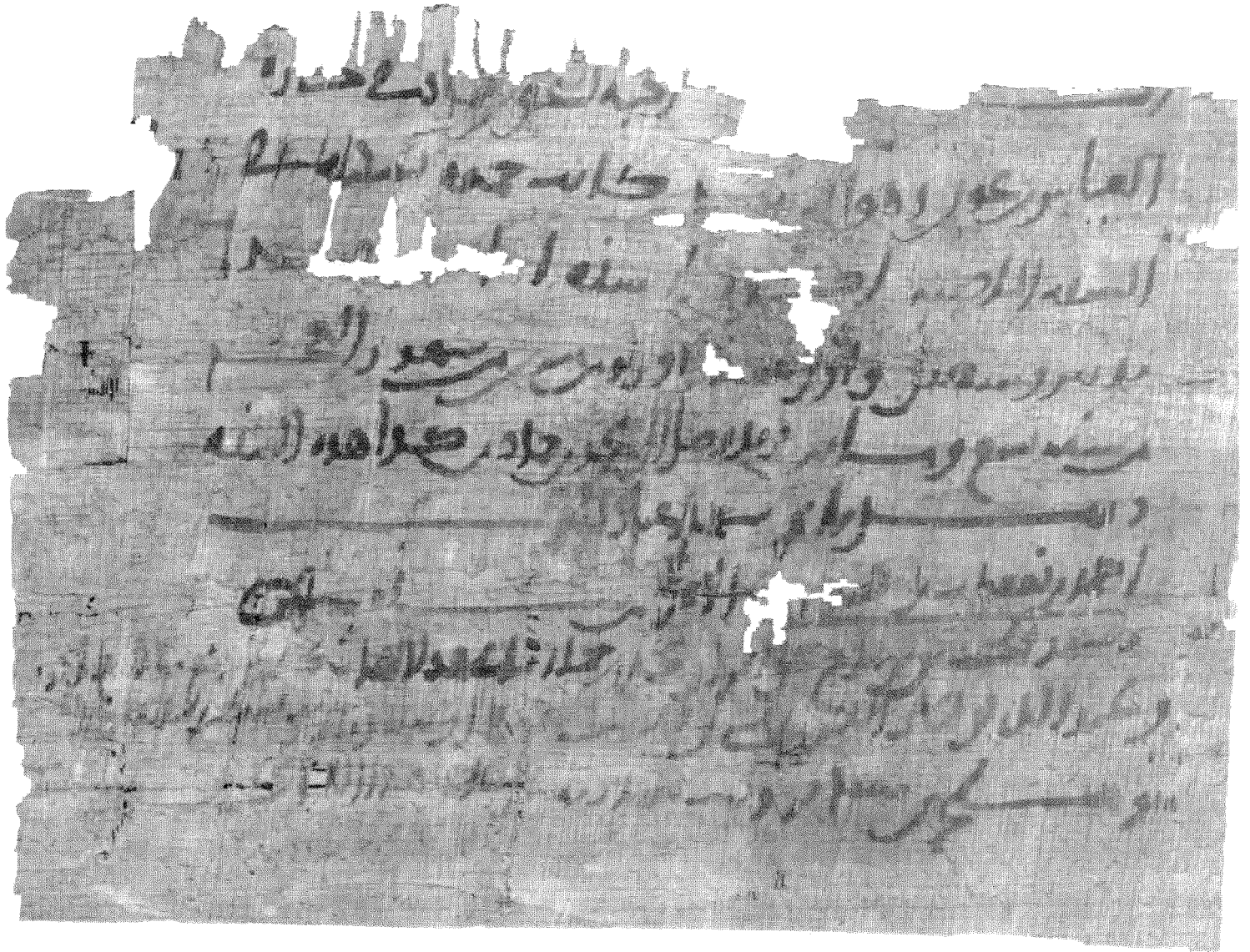
*Inventory Number: 530*

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٨.٥ X ٢١.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٣٨٦  
رقم الحفظ: ٥٣٠

Numerous personal letters written on papyri were excavated at Fustat, the main city, up to the 10th century A.D. This folio exhibits text on both sides, on verso it is a personal letter and on the recto it seems to be a method of preparing a spell or a recipe. The letter was written in a clean regular style while the formula on the back is written in an uneven script size and style.

كتبت هذه البردية بحبر أسود وهي تحتوي على خطاب شخصي بالوجه وتم العثور عليه في الفسطاط. قطعة من ورق البردي (جزء من رسالة) ربما تتعلق بطلب حوائج شخصية بها العديد من التمزقات كتبت بأسلوب خط التحرير الخالي من الاعجام.





*Theme: Lease document*  
*Date: 209 H. / 824 A.D.*  
*Material: papyrus*  
*Dimensions: 13.7 x 19.6 cm*  
*ID Number: 108*  
*Inventory Number: 87*

الموضوع: وثيقة إيجار  
التاريخ: عام ٢٠٩ هجرية / ٨٢٤ ميلادية  
الخامة: بردى  
الأبعاد: ١٢.٧ x ١١.٦ سم  
رقم البطاقة: ١٠٨  
رقم الحفظ: ٨٧

This papyrus folio is a business transaction where a house was rented to Hambaqa for one and a one sixth of a dinar per a year. The numbers are written in the Greek language, a tradition that is seen in other papyrus folios up to the 11th century A.D. This folio is dated to the year 209 Hijra/9th century A.D.

صحيفة من البردى مكتوبة في عشرة أسطر مؤرخه إلى ٢٠٩ هجري/ ٨٢٤ ميلادي، بجبر أسود تتناول إحدى المعاملات التجارية، حيث تم تأجير منزل إلى همبكا مقابل دينار وسدس دينار سنوياً. والأرقام في الصحيفة مكتوبة باللغة اليونانية، وهو تقليد يظهر في الصحف الأخرى المصنوعة من البردي حتى القرن الحادي عشر الميلادي.



Theme: Personal letter

Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

Material: Papyrus

Dimensions: 19 x 16 cm

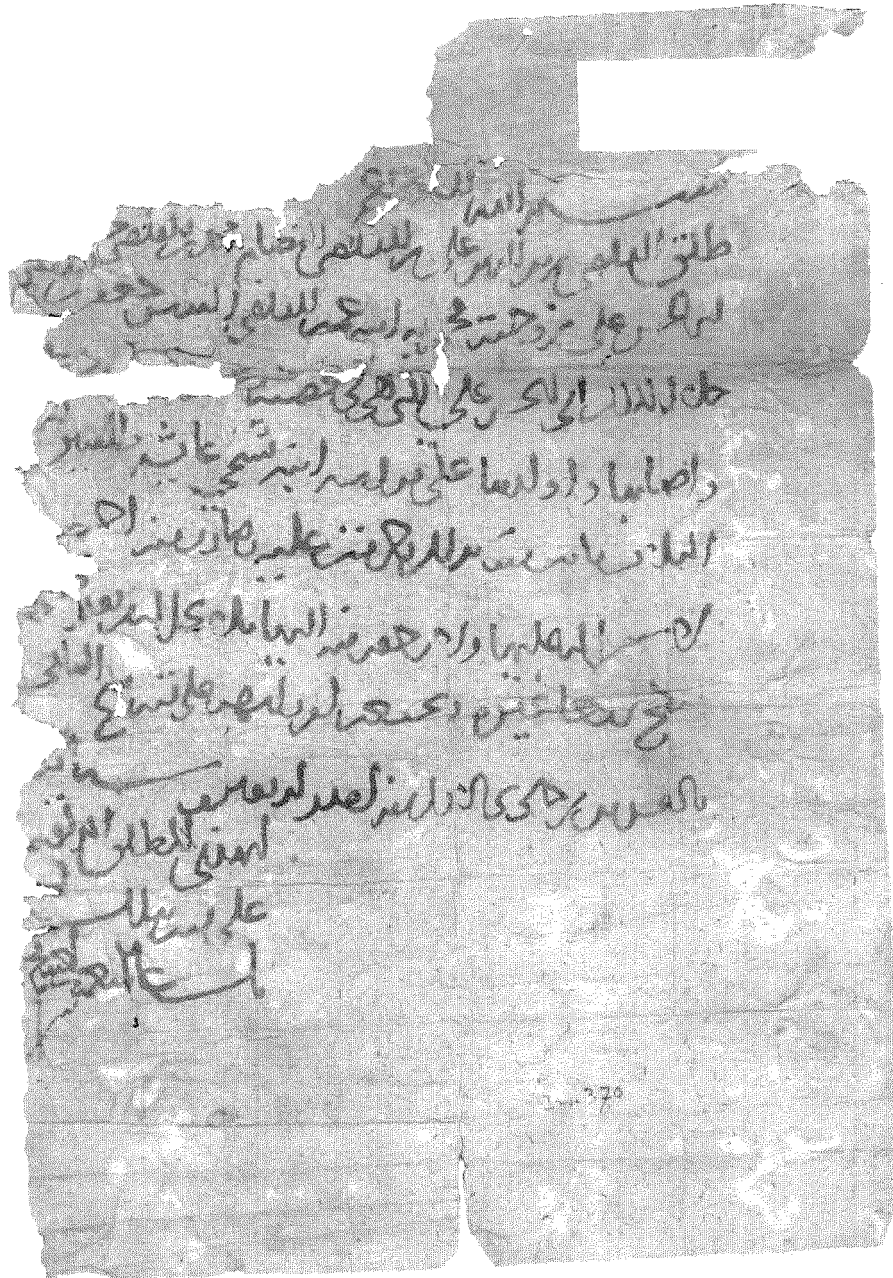
ID Number: 4284

Inventory Number: 403

الموضوع: خطاب شخصي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٩ x ١٦ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٨٤  
رقم الحفظ: ٤٠٣

This personal letter, written on papyrus in black ink, was found at the city of fustat. The script style shows the earliest rendering of the angular script (Kufic) into cursive. The letters still maintain its angularity yet the roundness of the circular letters are exaggerated. This folio must date to the early 2nd - 3rd century H./ 8th - 9th Century A.D.

تم العثور على هذا الخطاب الشخصي المكتوب على بردي بحبر أسود بمدينة الفسطاط. ويكشف أسلوب الكتابة عن بدايات التحول من الخط الكوفي إلى خط الرقعة، فرغم أن الحروف ما تزال تحتفظ بشكلها القائم على الزوايا، إلا أن هناك مبالغة في رسم الشايات في الحروف الدائرية. لا بد وأن هذه الصحيفة تنتمي إلى فترة ما بين القرنين ٢-٣ هجري / ٨-٩ ميلادي.

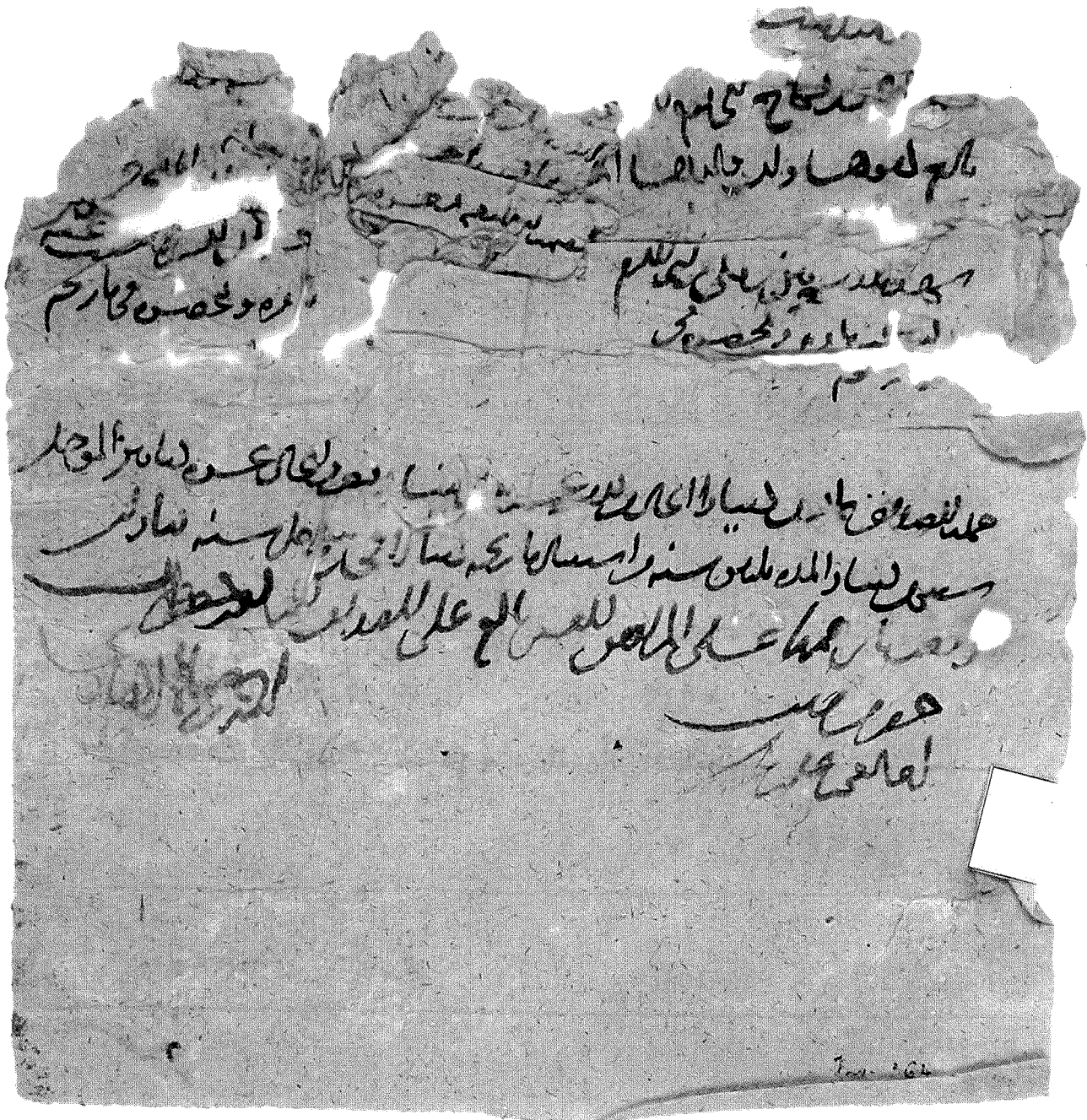


**Theme:** Divorce certificate  
**Date:** 641 A.H. / 1244 A.D.  
**Material:** Paper  
**Dimensions:** 24 x 17 cm  
**ID Number:** 4260  
**Inventory Number:** 370

الموضوع: وثيقة طلاق  
التاريخ: العام ٦٤١ الهجري / ١٢٤٤ ميلادية  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٢٤ x ١٧ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٦٠  
رقم الحفظ: ٣٧٠

The divorce certificate was inscribed on paper in black ink in 641 H./1244 A.D. Its formula was known to the scribe, where it starts with the Basmallah, then it indicates the name of the divorcer and the divorcee, the children's names who were the product of the marriage, the type of divorce (3 times) and the date. The scribe must have been an official who records such actions. This cursive script indicates a professional hand and the size of paper (width 17/18 cm) complies with the standard width of official documents.

وثيقة طلاق تم نقشها على ورق كاغد بحبر أسود عام ٦٤١ هجري/ ١٢٤٤ ميلادي. وجاءت الصيغة في الوثيقة معروفة تبدأ بالبسملة، ثم تشير إلى اسم المطلق والمطلقة وأسماء الأطفال الذين جاءوا نتاج الزواج. أما نمط الطلاق فكان طلاق بائن للمرة الثالثة. والمؤكد أن الكاتب كان محترف وجاء حجم الصحيفة متوافقاً مع الحجم المعياري للوثائق الرسمية في تلك الفترة.



*Theme: Marriage certificate*

*Date: 3rd - 4th century H. / 9th - 10th century A.D.*

*Material: Paper*

*Dimensions: 18 x 17.5 cm*

*ID Number: 4252*

*Inventory Number: 364*

الموضوع: عقد زواج  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩-١٠ الميلادي

الخامة: ورق  
الأبعاد: ١٨ x ١٧.٥ سم

رقم البطاقة: ٤٢٥٢

رقم الحفظ: ٣٦٤

A marriage certificate written on paper in black ink has become a recorded formula numerously found in this collection. The text records that it is "Aqd Nikah", a marriage contract witnessed by several attendees and it specifies the dowry as 80 Dinars of which 60 Dinars as advance payment. In some folios, divorce certificates are written on the back of the marriage certificates, accordingly several marriage certificates, as the above, has no writings on their back side.

عقد شهادة زواج مكتوبة على الورق بحبر أسود وأصبحت صيغة مسجلة تم العثور عليها في العديد من الصحف الواردة بهذه المجموعة. وتتص الوثيقة على أن ذلك "عقد نكاح" شهد عليه عدة أفراد وتتص على أن المهر تبلغ قيمته ٨٠ ديناراً وسيتم دفع ٦٠ ديناراً مقدماً. وفي بعض الحالات، وفي بعض الصحف، تمت كتابة وثيقة الطلاق على ظهر وثيقة الزواج.



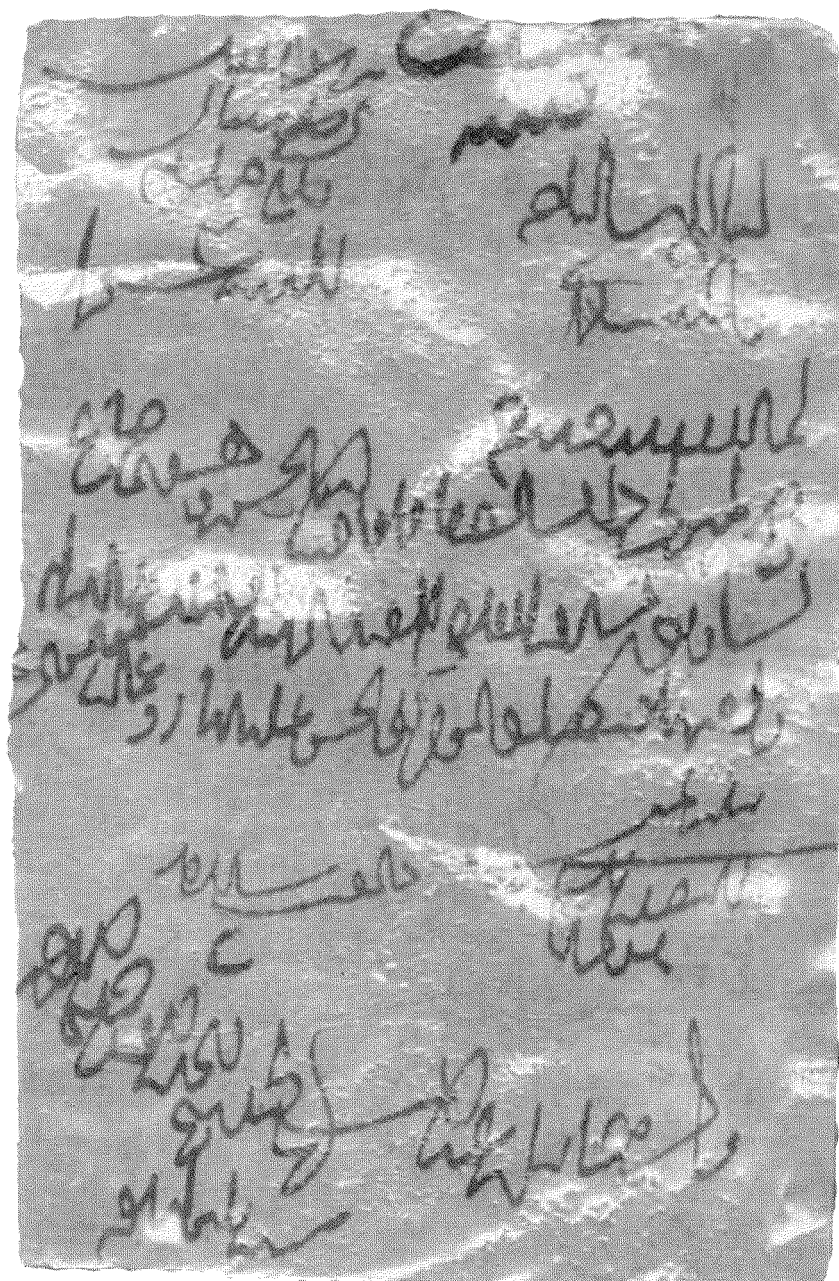
Theme: Will document  
 Date: 12 Safar 577 H. / 1181 A.D.  
 Material: paper  
 Dimensions: 27 x 20 cm  
 ID Number: 3285  
 Inventory Number: 4001

الموضوع: وصية  
 التاريخ: ١٢ صفر عام ٥٧٧ هجرية / ١١٨١ ميلادي  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: ٢٧ X ٢٠ سم  
 رقم البطاقة: ٣٢٨٥  
 رقم الحفظ: ٤٠٠١



This is a will signed and dated to 577 H./12th century A.D and witnessed by many. The cursive script has developed in a fast, rounded and undotted squat form. This script was commonly used during the Mamluk dynasty for everyday interaction and has not surfaced on monuments or religious texts nor royal Qur'ans. (P.Heid.inv.Arab.89)

كتبت هذه الوصية بالحبر الأسود وهي عبارة عن وصية تحمل تاريخ عام ٥٧٧ هجرية، وهو ما يوافق القرن الثاني عشر الميلادي، وهي موقعة من عدة أفراد. ويلاحظ في هذا النص ان الخط قد أصبح سلس، منحنى وشاع استخدام هذا النمط من الكتابة في التعاملات اليومية في العصر المملوكي. جدير بالذكر أن هناك العديد من المجموعات العالمية تفتتت مثل هذه الوثائق.



**Theme:** Acknowledgment of a right

**Date:** 430 H./1030 A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 12.5 x 8.5 cm

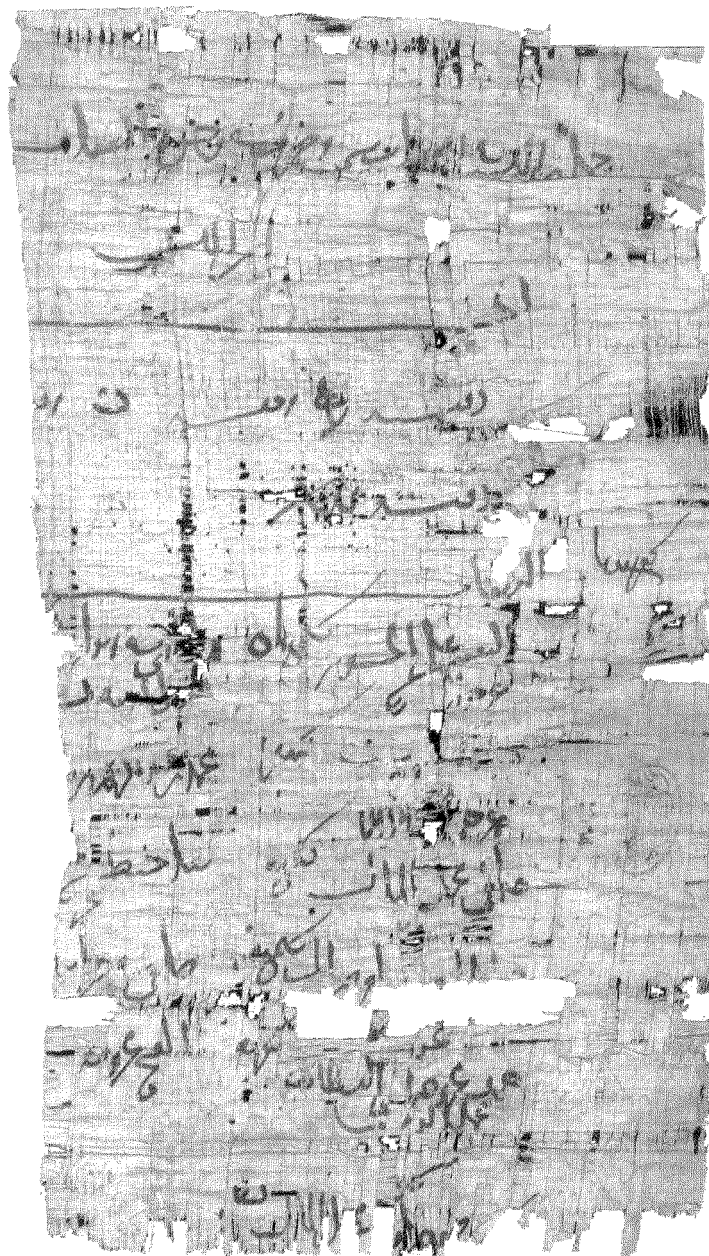
**ID Number:** 4285

**Inventory Number:** 404

الموضوع: الاعتراف بحق  
التاريخ: عام ٤٣٠ هجرية  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٢.٥ X ٨.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٨٥  
رقم الحفظ: ٤٠٤

This certificate was inscribed on papyrus in black ink in 430 H. during the Fatimid dynasty. The cursive script was written in haste, conjugating all letters in an undecipherable manner. This script style was popular during this period for unofficial documents and personal records.

تمت كتابة هذه الوثيقة على بردي بحبر أسود عام ٤٣٠ هجرية أثناء حكم الدولة الفاطمية. وقد جرت كتابة النص بخط الرقعة في عجلة، وتمت كتابة جميع الحروف بشكل متشابك يصعب تمييزه. وشاع هذا النمط من الخط خلال تلك الفترة في الوثائق غير الرسمية والشخصية. جدير بالذكر وجود نصوص أخرى شبيهة بهذه الوثيقة في مجموعات عالمية إحداها محفوظة في معهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا (معهد البرديات).



**Theme:** Account list

**Date:** 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 27 x 14 cm.

**ID Number:** 4217

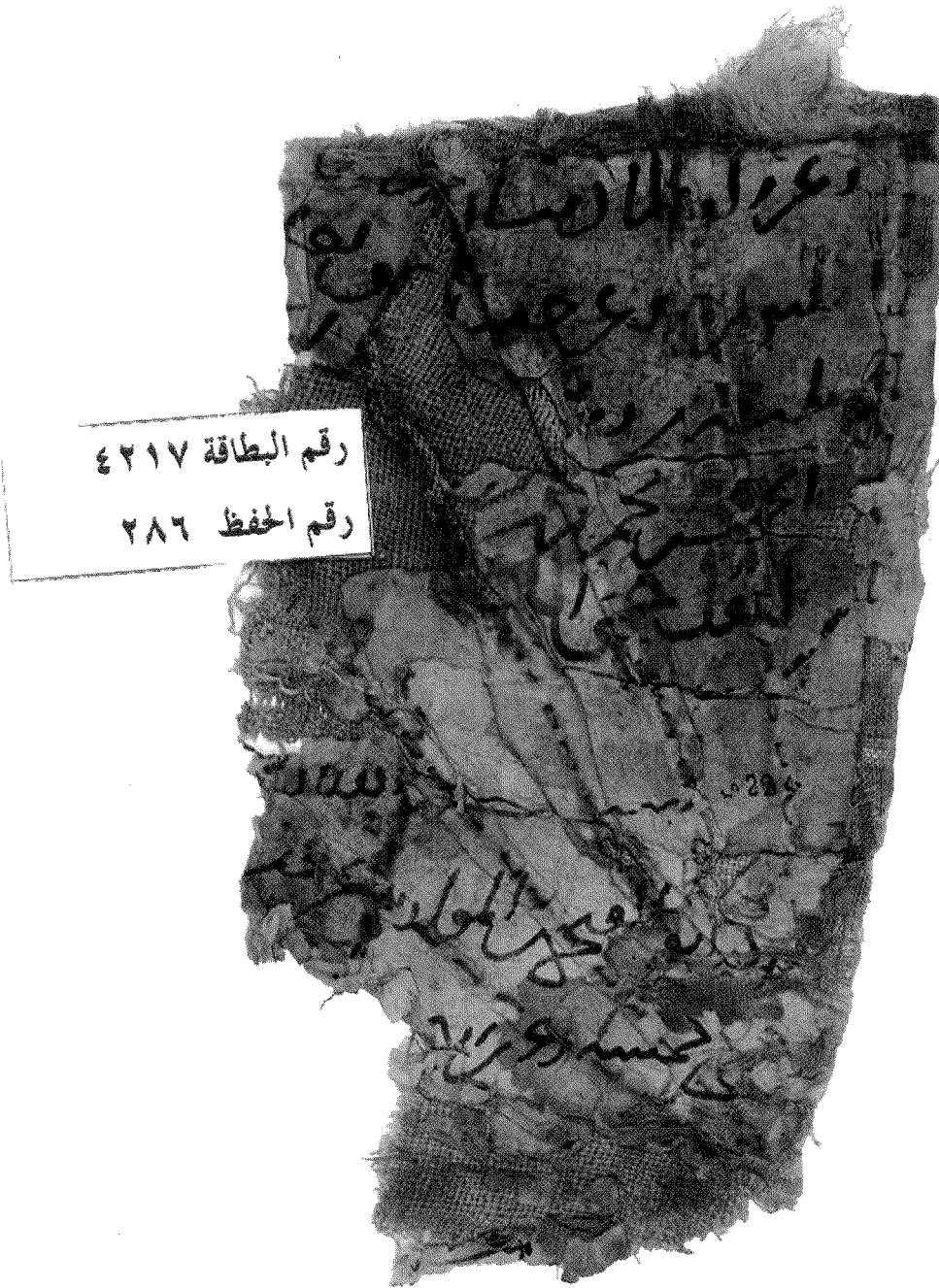
**Inventory Number:** 231

الموضوع: كشف حساب  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ١٤ x ٢٧ سم  
رقم البطاقة: ٤٢١٧  
رقم الحفظ: ٢٣١

This folio is an account list inscribed on papyrus in 24 lines. The word “expenses” keeps on appearing through out the text. Account lists include names, numbers and in many cases signatures. They reflect the social-economic situation in the society.

(P.Manch.Arab- old Number.34-AB)

هذه البردية تحوي كشف حساب على ورق بردي في ٢٤ سطر في الوجهين، وتظهر كلمة “النفقات” متكررة في النص وتحتوي كشوف الحساب على أسماء اشخاص والمبالغ المدفوعة وتوقيع المستفيد. جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى مثل هذه الكشوف الخراجية إحداها محفوظ في مكتبة جون رايلاندر بمدينة مانشستر في إنجلترا.



*Theme: Account list*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.*

*Material: Textile*

*Dimensions: 13 x 7.5 cm*

*ID Number: 4217*

*Inventory Number: 286*

الموضوع: كشف حساب

التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي

الخامة: نسيج

الأبعاد: ١٣ x ٧.٥ سم

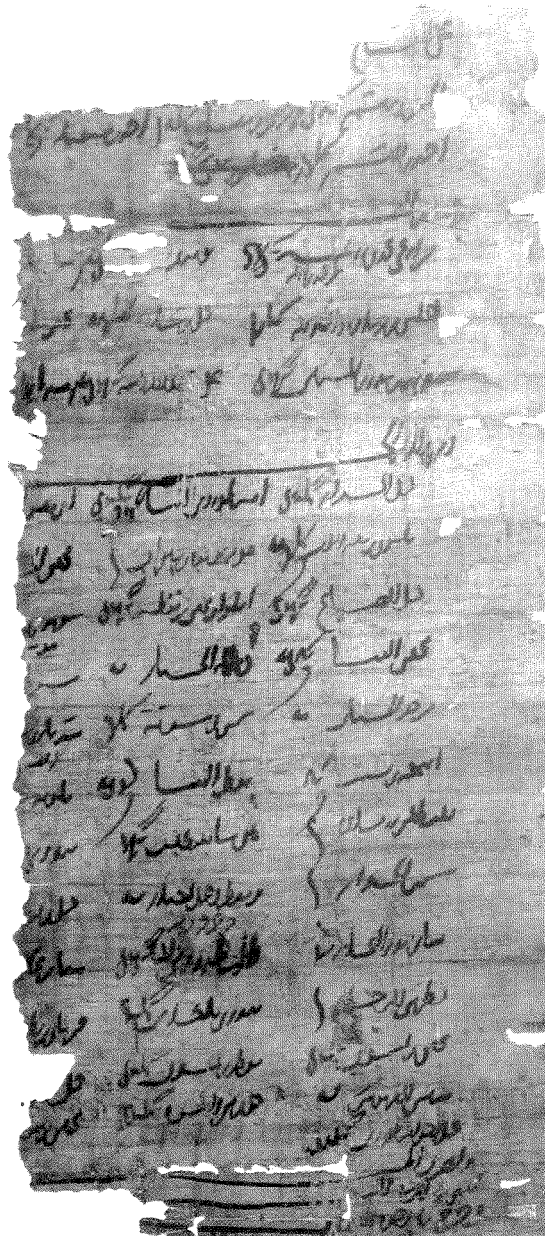
رقم البطاقة: ٤٢١٧

رقم الحفظ: ٢٨٦

Among the few supports found at the collection are canvases. The canvas base, covered by a thin layer of gypsum like media, allowed the calligrapher to inscribe on it several lines in black ink. The account list reveals several numbers such as 20, 23 and 25. The use of canvas may have been a solution to jot down few lines on the rigid container's surface indicating weights and types of product before shipping and selling them in markets.

من بين العناصر الموجودة بالمجموعة المتوافرة لدى دار الكتب الصور بعض الكنفا. وتغطي الكنفا طبقة خفيفة من الجص، ما سمح للكاتب نقش عدة سطور باستخدام الحبر الأسود. وهي عبارة عن كشف حساب وتشير الى كم من المشتروات: "ثلاثة وعشرين، خمس وعشرين". وربما شكل استخدام الكنفا حلاً لكتابة سطور قليلة على الحاويات التي كان من المقرر بيعها بالأسواق.





**Theme:** Account list

**Date:** 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 45 x 17.5 cm

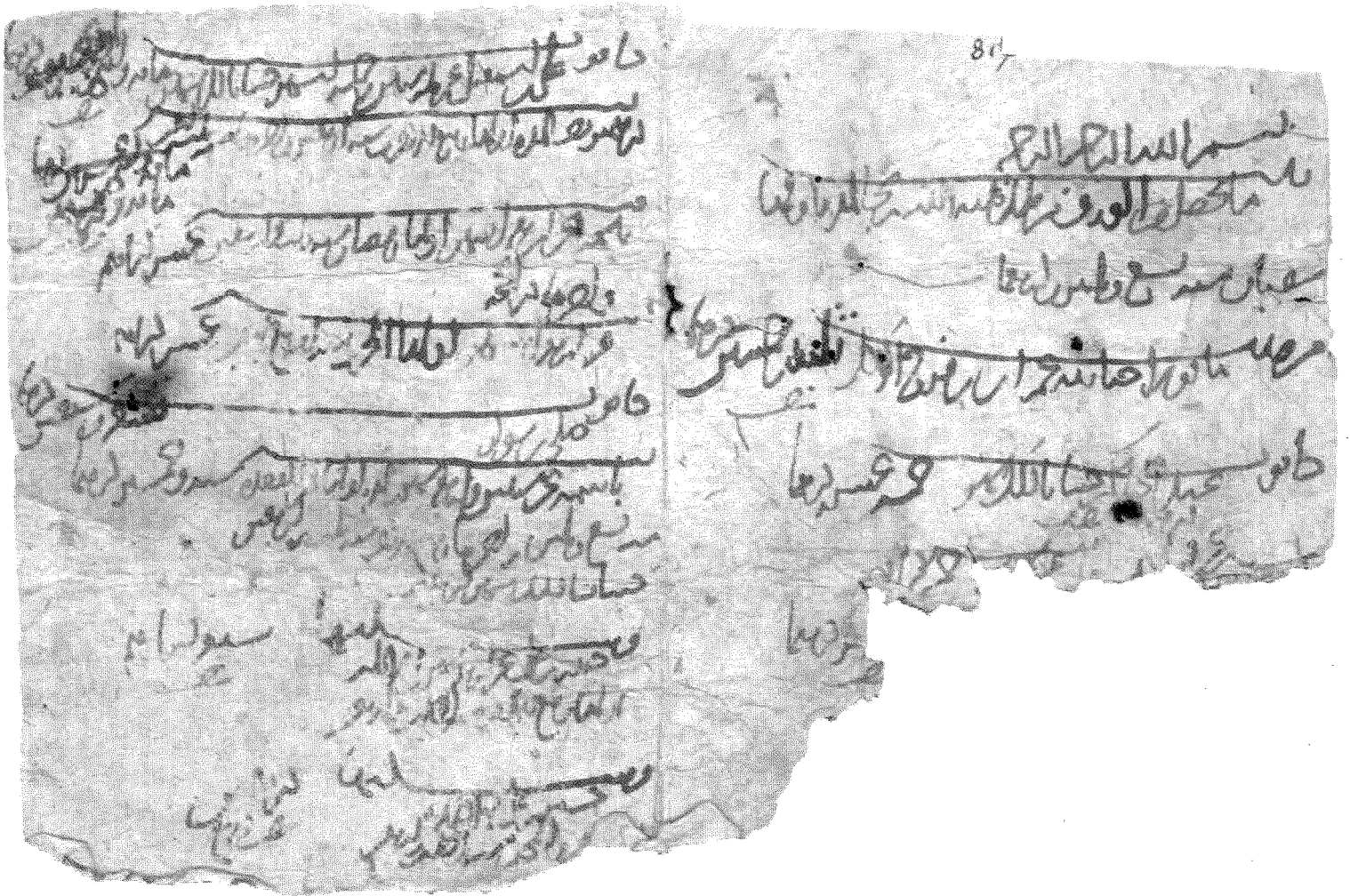
**ID Number:** 4220

**Inventory Number:** 295

الموضوع: كشف حساب  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٩-٨ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٤٥ x ٠,١٧ متر  
رقم البطاقة: ٤٢٢٠  
رقم الحفظ: ٢٩٥

This is a letter recording the list of items that arrived for 'Adan, Yemen. The folio is written in black ink on papyrus, in a professional hand. The text records items and quantities of goods and reveals a long history of trade between Egypt and Yemen.

عبارة عن خطاب يسجل قائمة بالمواد التي وصلت مدينة عدن باليمن. تم كتابة الصحيفة بحبر أسود على بردي بيد محترف. تسجل القائمة المواد والكميات، وتكشف عن وجود تاريخ طويل من العلاقات التجارية بين مصر واليمن. جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى مثل هذه الكشوف الحسابية النادرة إحداهما محفوظ في مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا. والكشف المعروف غير مؤرخ وغير معلوم مكان العثور عليه ولكن أسلوب كتابته ربما يشير إلى القرنين ٢-٣ هـ / ٨-٩ م



**Theme:** Account list  
**Date:** 439 A.H. / 1048 A.D.  
**Material:** Paper  
**Dimensions:** 18 x 11 cm  
**ID Number:** 4612  
**Inventory Number:** 817

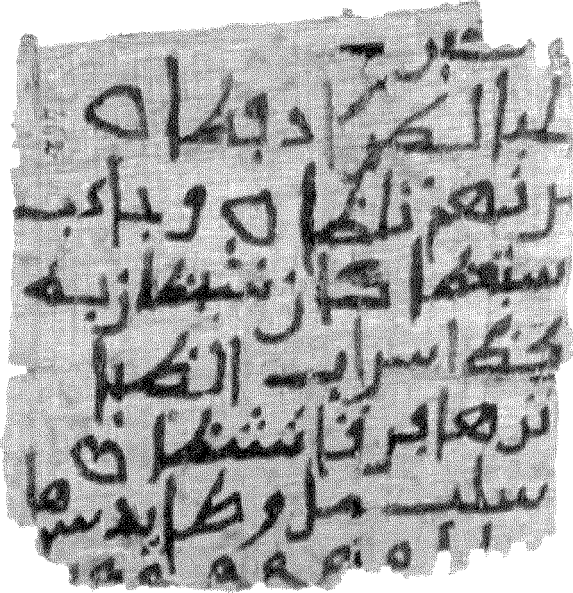
الموضوع: كشف حساب  
 التاريخ: عام ٤٣٩ هجرية / ١٠٤٨ ميلادية  
 الخامة: ورق  
 الأبعاد: ١٨ x ١١ سم  
 رقم البطاقة: ٤٦١٢  
 رقم الحفظ: ٨١٧

This account list, written on paper in black ink, records the names of the workers and their salaries. It was inscribed in 439 H./1048 A.D. This cursive style of writing, where a horizontal letter is dragged across was popular up to the Ottoman period in Egypt. It may indicate that all the words were inscribed at the same time and nothing was added at a latter period. This was a method of combating falsification of witnessed and signed documents during the Fatimid Dynasty.  
 (PSR.inv.Arab.309)

تضم القائمة أسماء عمال وأجورهم، مكتوبة على الورق باستخدام حبر أسود. تمت كتابة هذه القائمة عام ٤٣٩ هجرية. قد شاع نمط خط الرقعة الوارد بالصحيفة والذي يجري خلاله تمديد الحروف الأفقية داخل مصر حتى العصر العثماني. وربما يوحي ذلك بأن جميع الكلمات جرت كتابتها في نفس الفترة، ولم تتم إضافة أي كلمات خلال فترة لاحقة، وهي وسيلة تم اللجوء إليها في مكافحة تزوير الوثائق في العصر الفاطمي. جدير بالذكر أن العديد من المجموعات العالمية تقتنى أجزاء شبيهه من هذا الكشف بعضها محفوظ في بمعهد البرديات بجامعة هايدلبرج بألمانيا.

الموضوع: نصوص دينية (شعر لأبي نواس)  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٦.٥ x ٦.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٣٣٦  
رقم الحفظ: ٤٦٢

تسجل هذه الصحيفة المصنوعة من بردي أبيات شعر خاصة بـ"أبي نواس". توجد بين الأبيات دائرة كبيرة وقد كتب النص باستخدام قلم سميكة مصنوع من القصب بجبر أسود، في ٨ أسطر بالوجه، وتشير المبالغة في العقد والميل في رسم الحروف الرأسية إلى تاريخ مبكر.



رقم البطاقة: ٤٣٣٦ ID Number: 4336

*Theme: Religious texts*

*Date: 2nd - 3rd century H. / 8th - 9th century A.D.*

*Material: Papyrus*

*Dimensions: 6 x 6.5 cm.*

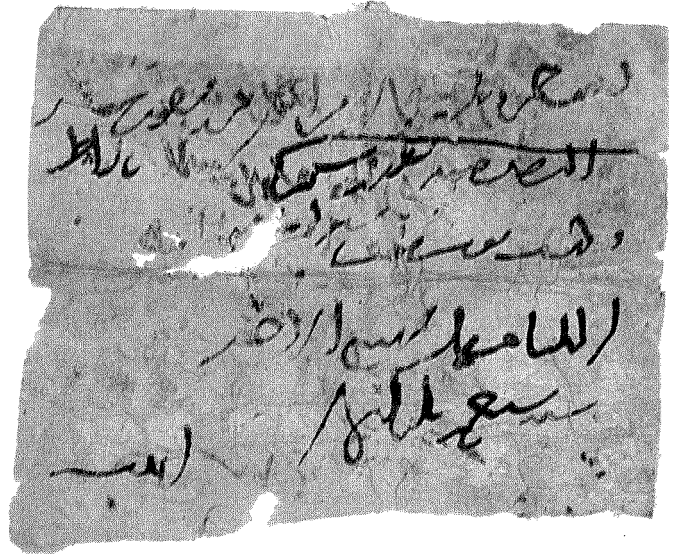
*ID Number: 4336*

*Inventory Number: 462*

This papyrus folio records poetic verses written by Abi Nawas. Between the verses is a large circle and the text is written with a thick reed pen in black ink. The exaggeration of the loops and the slanting of the vertical letters indicate an early date.

الموضوع: إيصال إستنجاز  
التاريخ: العام ٣٠٧ هجرية / ٩١٩ ميلادية  
الخامة: ورق  
الأبعاد: ٦.٥ x ٨.٥ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٣٧  
رقم الحفظ: ٣٥٢ (ظهر)

تم العثور على هذه الصحيفة الورقية في مدينة الأشمونين. ويرجع تاريخها إلى عام ٣٠٧ هجري / عام ٩١٩ ميلادي، وهي الفترة التي تعرضت مصر خلالها للهجوم من جانب الفاطميين القادمون من القيروان. ومن الواضح أنها كتبت في عجلة.



رقم البطاقة: ٤٢٣٧ ID Number: 4237

*Theme: Renting receipts.*

*Date: 307 H. / 919 A.D.*

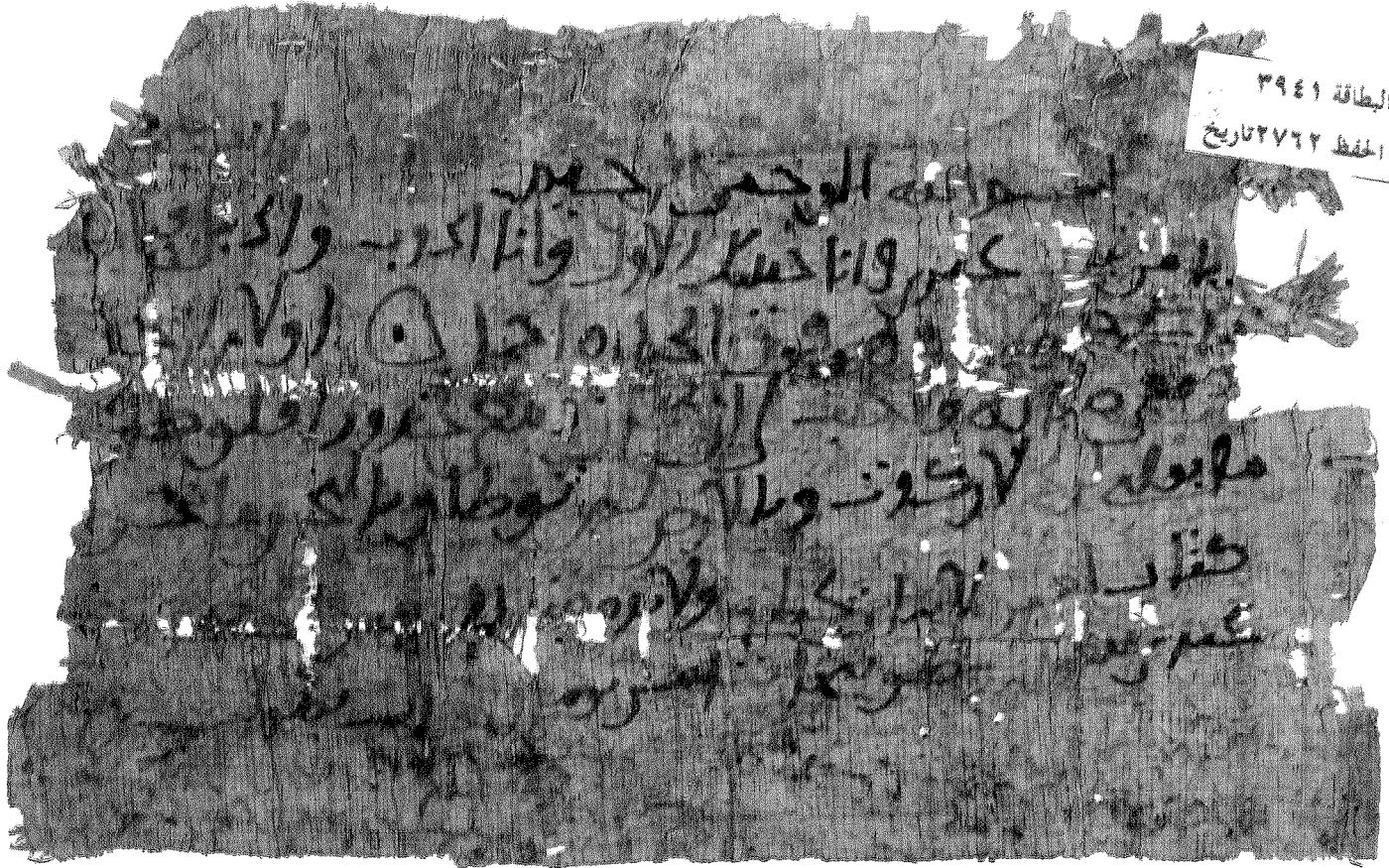
*Material: Paper*

*Dimensions: 6.5 x 8.5 cm*

*ID Number: 4237*

*Inventory Number: 352 (verso)*

This paper folio was found at Al Ashmunayn City. It dates to 307 H. / 919 A.D. a period where Egypt was attacked by the Fatimid forces of Kairawan. The folio is written in a fast hand.



**Theme: Literary text**

**Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.**

**Material: papyrus**

**Dimensions: 22.5 x 15 cm**

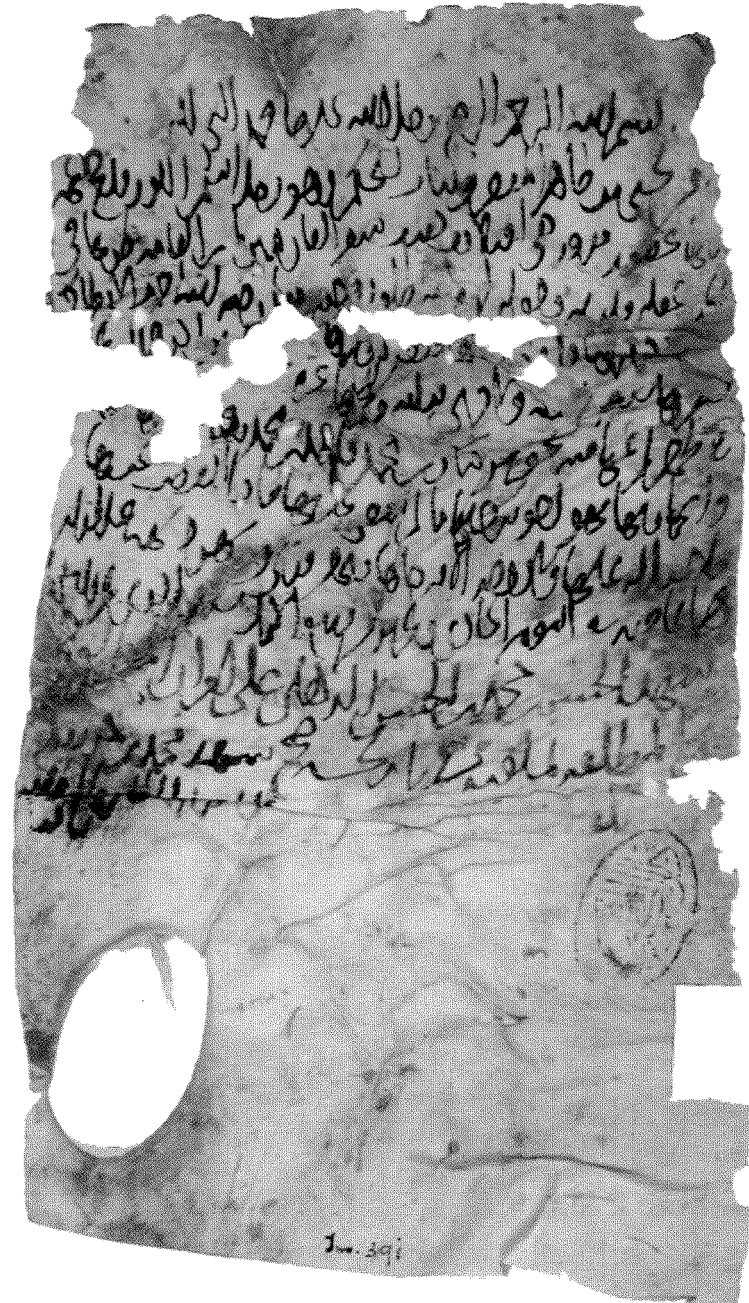
**ID Number: 3941**

**Inventory Number: 2726**

الموضوع: نص أدبي  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرنين ٨-٩ الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: ٢٢.٥ x ١٥ سم  
رقم البطاقة: ٣٩٤١  
رقم الحفظ: ٢٧٢٦

This papyrus folio is a love letter inscribed in cursive script in six lines. It starts with the Basmallah written in black ink in a variant of the naskh script popular in non-secular texts inscribed in Egypt during the 3rd century Hijra / 10th century A.D. The letter records several phrases such as: "I am your first lover; I decapitate and die ..."

دون هذا الخطاب الغرامي بجبر أسود على صحيفة من البردي بخط الرقعة في ثمانية أسطر. ويبدأ بالبسملة التي كتبت بشكل مشابه لخط النسخ الذي أستخدم بمصر أثناء القرن الثالث الهجري/ العاشر الميلادي لتدوين الوثائق. وورد بالخطاب العديد من العبارات الغرامية مثل "يا من بيدك عمرى وأنا حبيبك الأول، وأنا أذوب وأذبل...". جدير بالذكر ان النصوص الأدبية في البرديات العربية قليلة نسبيا - بعضها محفوظ في مجموعات عالمية - نشرت بعضها الباحثة بنية عبود من مجموعة المعهد الشرقى بجامعة شيكاغو بالولايات المتحدة الأمريكية سنة ١٩٥٥



رقم البطاقة ٤٢٧٣

رقم الحفظ ٣٩١

*Theme: Acknowledgment*

*Date: 311 H. / 923 A.D.*

*Material: Parchment*

*Dimensions: 18 x 10 cm*

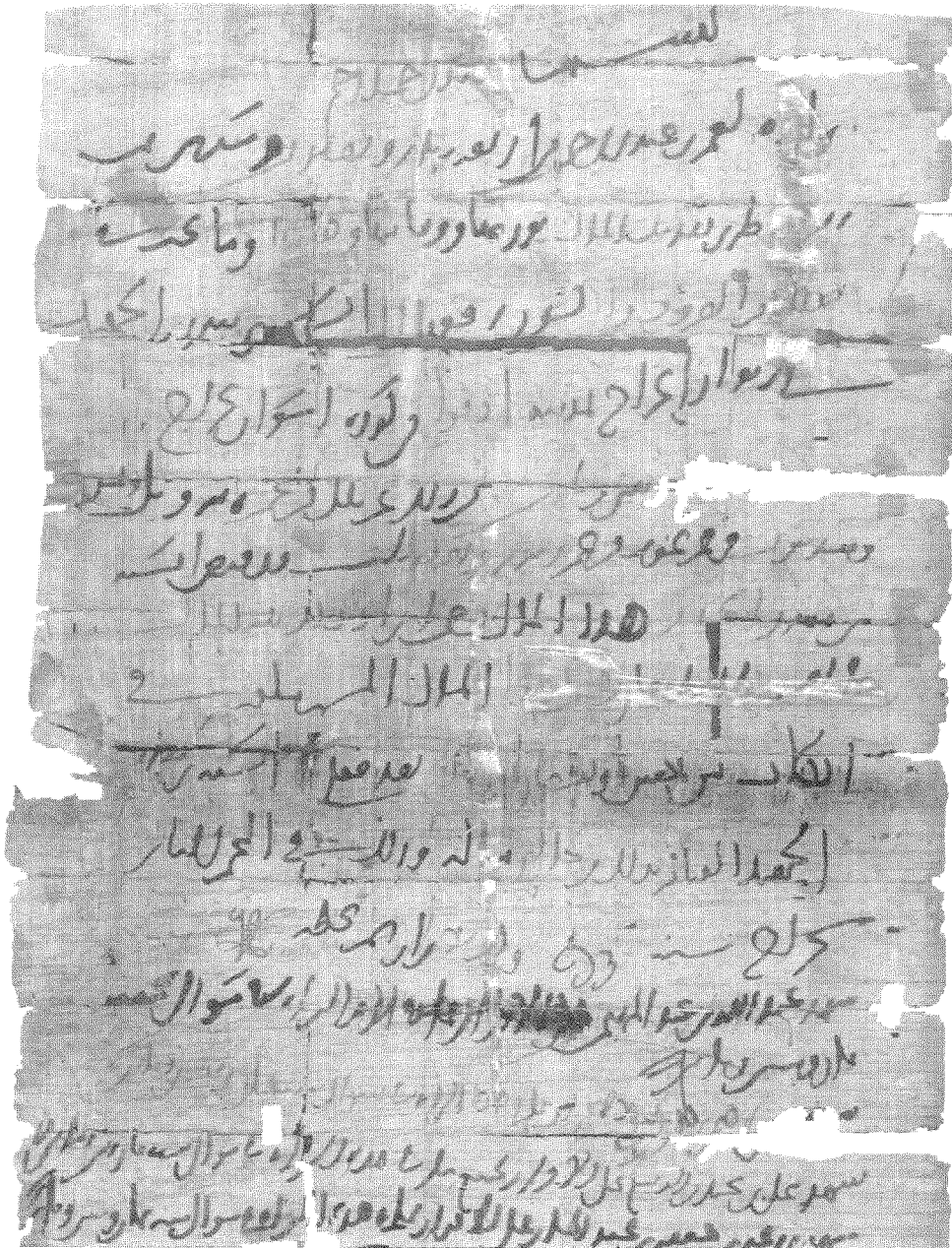
*ID Number: 4273*

*Inventory Number: 391*

الموضوع: إقرار  
التاريخ: ٣١١ هجرية / ٩٢٣ ميلادية  
الخامة: رق  
الأبعاد: ١٨ x ١٠ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٧٣  
رقم الحفظ: ٣٩١

This document was inscribed on parchment in 311 H./10<sup>th</sup> century A.D in Egypt. It is interesting to see the use of parchment used for documents other than the Qur'an up to the Fatimid dynasty in Egypt. Parchment is a durable material, but the cleaning and preparation of its surface is difficult.

تم نقش هذه الوثيقة على رق في العام ٣١١ هجرية / القرن العاشر الميلادي في مصر. ومن المثير أن نجد أن الرق جرى استخدامه بمصر حتى عصر الدولة الفاطمية في الوثائق الأخرى بخلاف آيات قرآنية. يعتبر الرق من المواد التي تحافظ على تماسكها لفترة طويلة، مع أن تنظيفه وإعداد سطحه اتسم بالصعوبة. جدير بالذكر أن العديد من أوراق الطلاق الشبيهة بهذه الورقة محفوظة في مجموعات عالمية إحداها بالمكتبة الوطنية بالنمسا.



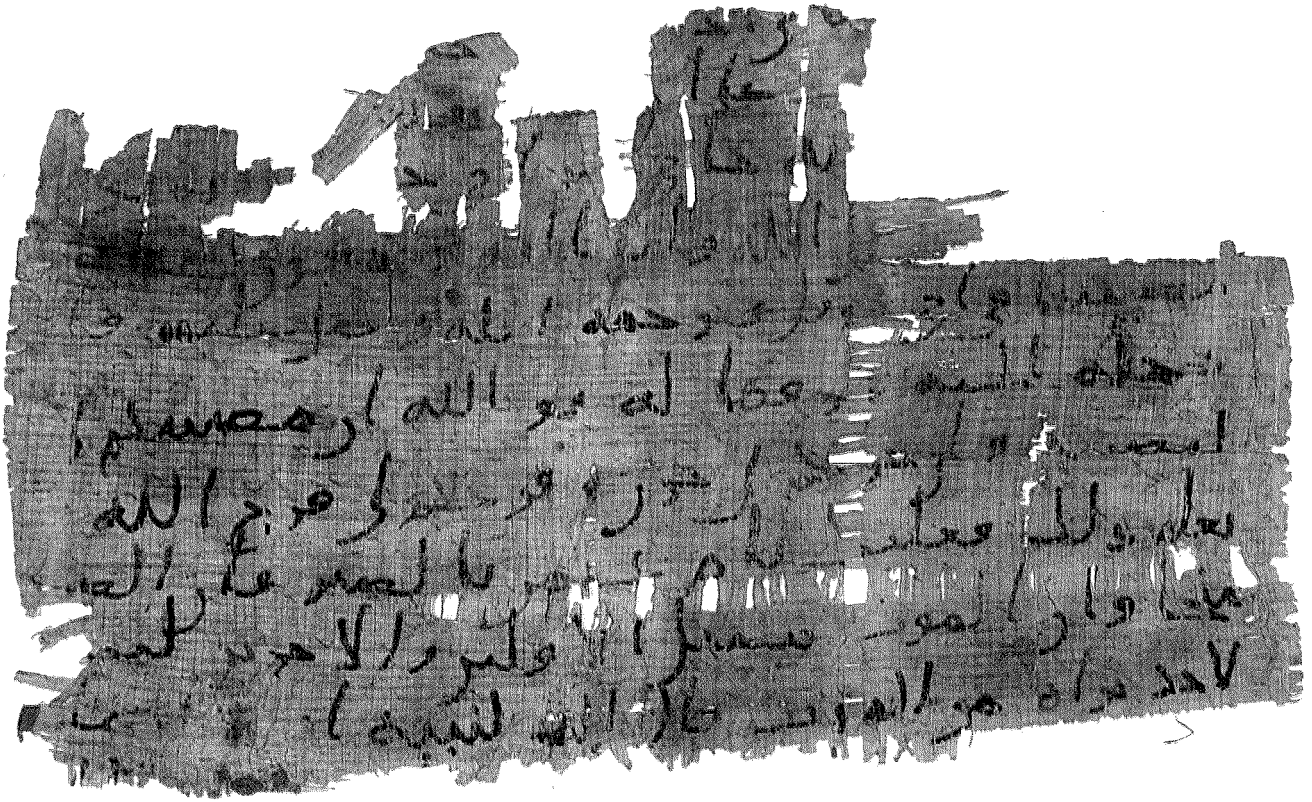
**Theme:** Order  
**Date:** Shawwāl 268 H. / 881 A.D.  
**Material:** papyrus  
**Dimensions:** 31.5 x 20 cm  
**ID Number:** 3924  
**Inventory Number:** 2129 (verso)

الموضوع: إقرار بشهادة شهود  
 التاريخ: شوال عام ٢٦٨ هجرية / ٨٨١ ميلادية  
 الخامة: بردى  
 الأبعاد: ٢٠ x ٣١,٥ سم  
 رقم البطاقة: ٣٩٢٤  
 رقم الحفظ: ٢١٢٩ (ظهر)

This legal document is written on brown papyrus in undotted cursive script. It is dated to 268 H./ 866 A.D. and signed by several witnesses, who acknowledge the payment of the kharaj tax in Edfu and Quret Aswan by Omar ibu Abd el Rahman. The writing on rough papyrus in cursive script was harder and more irregular than writing cursive on paper, the script is accordingly uneven.

(PSR.Heid.inv.Arab.109)

كتب هذا النص على بردى بني اللون بخط رقعة في سبعة عشر سطر، تظهر به نقط من وقت لآخر. ويرجع تاريخ الوثيقة إلى عام ٢٦٨ هجرية وموقعة من عدة شهود يقرون دفع ضريبة الخراج في إدفو وقرية أسوان، وقد ضمت هذه الوثيقة القانونية إعلاناً بسداد "عمر بن عبد الرحمن" لضريبة الخراج في شوال من عام ٢٦٨ هجرية. وافتقر هنا شكل الكتابة إلى التناغم وذلك لصعوبة الكتابة على ورق البردى الخشن. ومن الواضح أن بيانات الشهود جرت كتابتها في عجلة، ويتضح ذلك من تواجد أنماط متنوعة من الخطوط في نفس الوقت.



**Theme: Condolence letter**

**Date: 2nd - 3rd century H. / 8th – 9th century A.D.**

**Material: Papyrus**

**Dimensions: 12 x 21 cm**

**ID Number: 4278**

**Inventory Number: 397**

الموضوع: برقية تعزية  
التاريخ: القرن ٢-٣ الهجري / القرن ٨-٩ الميلادي  
الخامة: البردي  
الأبعاد: ١٢ x ٢١ سم  
رقم البطاقة: ٤٢٧٨  
رقم الحفظ: ٣٩٧

This papyrus folio contains a condolence formula, written in black ink. The text mentions several phrases used in such events: “Your Tragedy is mine, Your sadness is mine and your joy is mine”, “Death touches all beings in former and future times”. This papyrus folio was inscribed in the oblong manner, indicating an early 2nd/3rd Century H. style. Similarly, the script exhibits the transition between the rigid angular Kufic script and cursive.

هذه البردية برقية تعزية كتبت بحبر اسود في ١٠ اسطر، ويلاحظ العبارات التالية: “رحمة الله، فوالله ان مصيبتكم لي، فإن حزنكم لي حزن، وفرحكم لي فرح، الصبر... إن الموت سبيل الاولين والآخرين”. تم نقش هذه الصحيفة المصنوعة من البردي بأسلوب مستطيل الشكل، يعكس النمط الذي ساد خلال الفترة بين القرنين ٢-٣ الهجري. كما يعكس النص الانتقال بين الخط الكوفي المؤلف من زوايا وخط الرقعة.



**Theme:** Letter  
**Date:** Shawwāl 268 H. / 881 A.D.  
**Material:** papyrus  
**Dimensions:** 27 x 20 cm  
**ID Number:** 3923  
**Inventory Number:** 2129 (recto)

الموضوع: خطاب تعزية  
 التاريخ: شوال ٢٦٨ هجرية / ٨٨١ ميلادية  
 الخامة: بردي  
 الأبعاد: ٢٧ x ٢٠ سم  
 رقم البطاقة: ٣٩٢٣  
 رقم الحفظ: ٢١٢٩ (وجه)



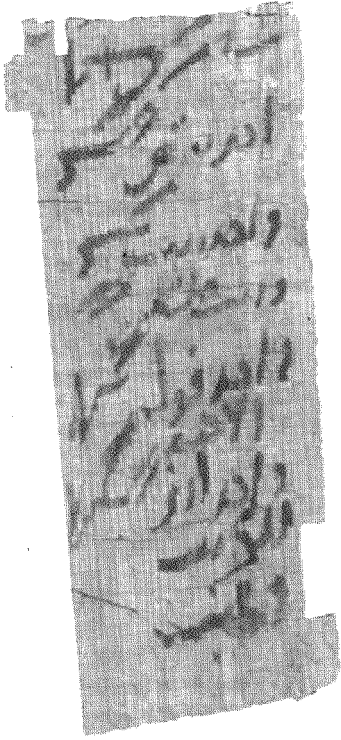
The folio records a condolence formula, repeated in a formal script twice. The script is not totally cursive, some letters are rendered in an angular format and the loops of the "N" and "Y" letters are exaggerated in the North Africa tradition.

كتب هذا النص بالحبر الأسود في ثلاثة وعشرون سطرا : وهو عبارة عن خطاب تعزية، والنص لم يكتب بأكمله بخط سلس، وإنما تم رسم بعض الحروف بشكل حاد الزوايا وتمت المبالغة في رسم حرفي "النون" و"الياء" ورسمت على شكل عقدة، وهو ما يتوافق مع تقليد الكتابة بشمال إفريقيا.



الموضوع: قائمة بأسماء السلع  
التاريخ: القرن 1-2 الهجري / القرن 7-8 الميلادي  
الخامة: بردي  
الأبعاد: 9 x 3.5 سم  
رقم البطاقة: 4506  
رقم الحفظ: 697

تضم هذه الصحيفة قائمة بمواد غذائية. من بين المواد الواردة في القائمة حبوب، مثل الفول والأرز، علاوة على خضر أخرى، مثل الكرنب والزبيب. وتكمن أهمية هذه الصحيفة في أنها تسجل أنماط من المحاصيل تواجدت بمصر خلال الفترة بين القرنين السابع والثامن الميلاديين، ما يؤكد استخدامها في المنتجات الغذائية المصرية اليومية.



**Theme:** List of goods' names

**Date:** 1st – 2nd century H. / 7th – 8th century A.D.

**Material:** Papyrus

**Dimensions:** 9 x 3.5 cm

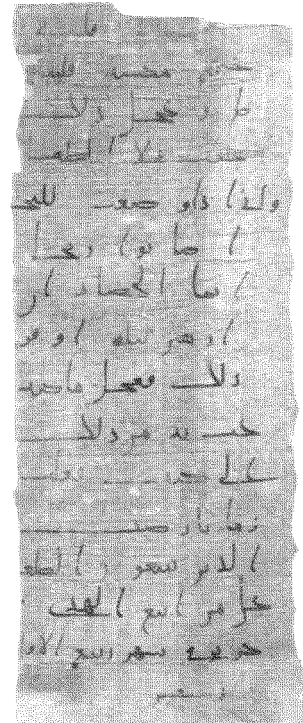
**ID Number:** 4506

**Inventory Number:** 697

This papyrus folio contains a culinary list. Grains, such as beans and rice; are among the list which also displays the words cabbage and raisins. The importance of this folio is that it records types of crops that existed during the 7th/8th century A.D. in Egypt thus affirming the use of such ingredients in the Egyptian eating habits.

الموضوع: وثيقة إدارية  
التاريخ: عام 91 هجرية / 710 ميلادية  
الخامة: بردي  
الأبعاد: 36.6 x 14.5 سم  
رقم البطاقة: 176  
رقم الحفظ: 331

صحيفة من البردي تحوي خطاب مكتوب بخط الرقعة الرسمي بالحبر الأسود ومؤلف من 17 سطراً وقد تمت كتابته بمدينة الفسطاط ويتعلق بإرسال قمح إلى العاصمة، وقد تم العثور عليها في أشقوة شمالى الفسطاط "كوم الشقافة".



**Theme:** Transactions

**Date:** 91 H. / 710 A.D.

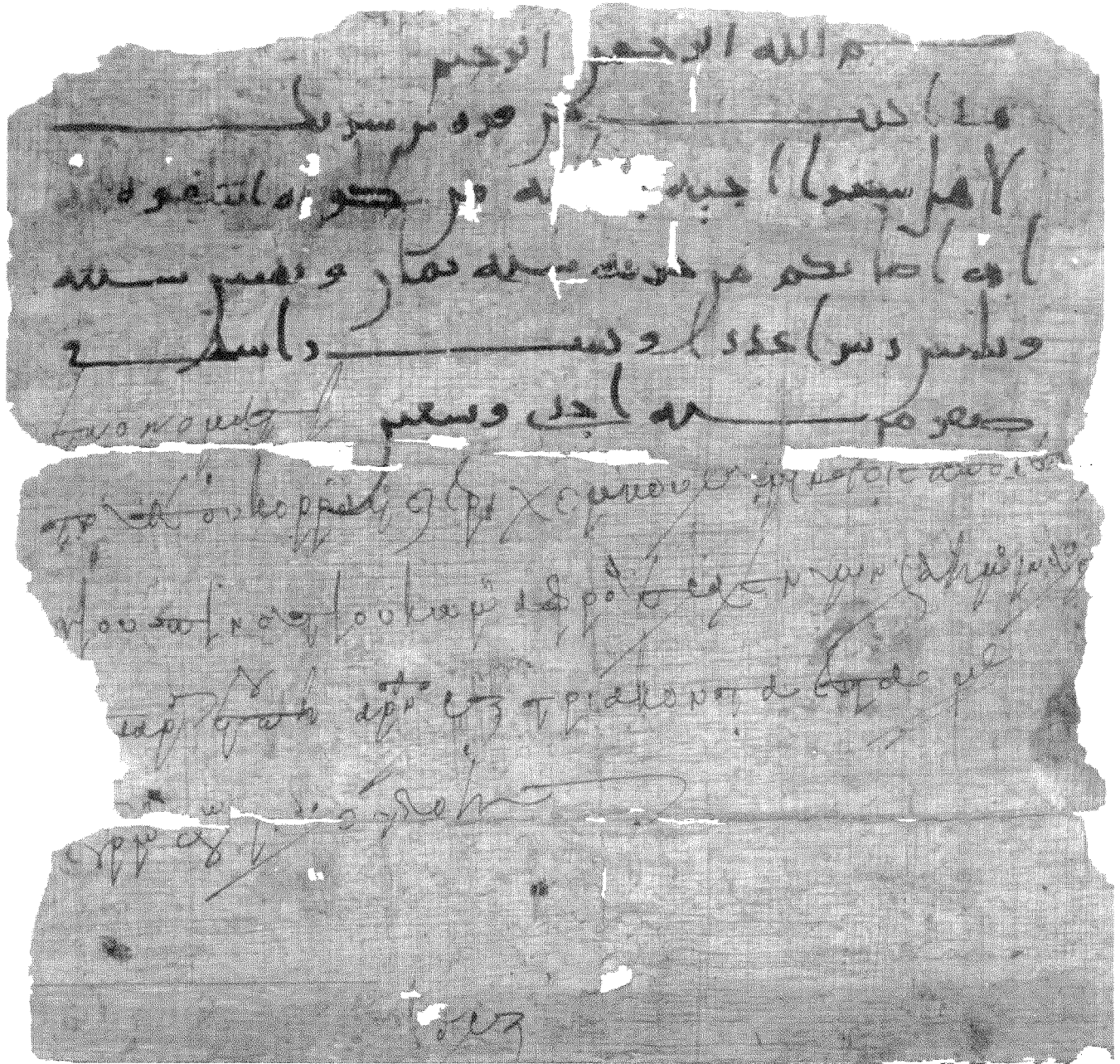
**Material:** papyrus

**Dimensions:** 36.6 x 14.5 cm

**ID Number:** 176

**Inventory Number:** 331

This is a papyrus folio inscribed during the 1st century Hijra, written at the city of al Fustat, concerning the dispatching of wheat to the capital. This letter is written in black ink in a formal script, in 16 lines. It was found at Kom Ashfwa.



**Theme: Order for payment**

Date: 91 H./ 710 A.D.

Material: Papyrus

Dimensions: 8,6 x 21 cm

ID Number: 190

Inventory Number: 336

الموضوع: خطاب دفع والتزام

التاريخ: ٩١ هجري / ٧١٠ ميلادي

الخامة: بردي

الأبعاد: ٨,٦ x ٢١ سم

رقم البطاقة: ١٩٠

رقم الحفظ: ٣٣٦

A papyrus folio written in both Arabic and Greek during the reign of Qura b. Sharik dates to 90-96 H. It was found in Kom Ashqwa, a city near Sohag.

جزء من بردية مدونة باللغة العربية واليونانية خالية من النقط (الخط الحجازي). عثر عليها في منطقة كوم إشقاو بصعيد مصر، محافظة سوهاج. وتنسب لعهد الوالي قره بن شوريك، عام ٩٠-٩٦ هجري. جدير بالذكر أن مجموعة شوت - راينهارت بمعهد البرديات - جامعة هايدلبرج - ألمانيا تقتنى بعض هذه الرسائل.